



Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

**AKHBAR
RASMI
KERAJAAN
NEGERI
BRUNEI**

TAHUN 27 BILANGAN 21

RABU 26HB MEI, 1982.

رابو 2 شعبان 1402

PERCHUMA



Y.B. Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman.

Sesuaikan kehendak pentadbiran dengan identiti keBruneian — Pmk. SUK.

Oleh: Ja'afar Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pegawai2 dan kakitangan Kerajaan sa-bagai jentera pentadbiran ada-lah di-kehendaki menyesuaikan diri dengan teknik dan taktik yang bersesuaian dengan kehendak2 pentadbiran di-zaman yang serba maju ini dengan tidak menchachatkan identiti keBruneian.

Yang Berhormat Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato

Setia Awang Haji Md Taib berkata apa yang perlu ia-lah identiti keBruneian itu di-per-tahankan dan di-wariskan kepada keturunan yang akan datang.

Ini menurut Yang Berhormat memandangkan hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang sa-chara berperengkat2 sedang dan akan terus memperluaskan khidmatnya kepada orang ramai dalam berbagai2 bidang.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan menegaskan demikian ketika berucap sa-jurus sa-belum menutup rasmi Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan yang telah di-langsungkan di-Dewan Pusat Belia di-sini pada hari Selasa 18hb Mei yang lepas.

Menurut Yang Berhormat itu lagi, kejayaan chorak pentadbiran yang lebeh berkesan, chekap dan amanah hanya akan dapat di-tentukan dengan kesedaran kita pada memikul tanggung-jawab yang telah di-amanahkan.

"Biar-lah sama2 kita insafi bahawa kesedaran pada memikul tanggung-jawab yang telah di-amanahkan itu bukan-lah bermaksud semata2 pada menyelesaikan apa yang boleh di-chakapkan tetapi ia-lah penyelesaian yang boleh di-laksanakan, dan perlaksanaan-nya itu pula biarlah sunggo2 sempurna dan termasuk-lah bagi kejayaan masa sekarang dan masa2 hadapan dalam perkembangan agama, bangsa dan Negeri Brunei yang kita kasehi," ujar Yang Berhormat.

Dalam hubungan ini, kata Yang Berhormat, Kursus Sivik bagi Pegawai2 Kerajaan ini ada-lah merupakan satu saloran yang ideal bagi meresapkan dasar2

kebaikan sifat jujur dan amanah hendak-nya tidak semata2 akan di-gembeling menerusi tindakan2 dan langkah2 yang di-dasarkan kepada teori dan method pentadbiran serta pengurusan yang sudah di-uji kebaikan-nya bahkan yang penting ia-lah membangkitkan rasa kejiwaan di-kalangan pegawai2 dan kakitangan seluruh-nya dengan melihat objektif perkhidmatan-nya yang jelas.

Objektif tersebut, menurut Awang Haji Badaruddin, adalah merangkum semua kepentingan ia-itu termasuk-lah kepentingan sa-bagai hamba Allah yang bukan sahaja sepatut-nya berjaya dan tinggi taraf hidup serta sosial-nya bahkan juga berjaya menjadi hamba Allah yang saleh.

Kerana menurut-nya, komitmen terhadap objektif tersebut akan mengukuhkan lagi kemahuan untuk melipat-gandakan usaha dan menggayakan chara serta ikhtiar menurut kehendak yang sa-benar.

"Mudah2an kesedaran terhadap komitmen kita kepada tugas dan tanggung-jawab sa-bagai pegawai Kerajaan akan di-majukan dan di-tingkatkan serentak dengan komitmen sa-bagai hamba Allah demi kepentingan jangka panjang kita di-Negeri Brunei yang di-takdirkan Allah mempunyai sifat2 sa-

Lihat muka 24

Wakil Kerajaan Malaysia di-Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Malaysia telah melantik Enche Zainal Abidin bin Ibrahim sa-bagai Wakil-nya di-Brunei. Beliau tiba di-sini pada hari Isnin lepas.

Sa-belum di-lantik sa-bagai Wakil Kerajaan Malaysia di-Brunei, Enche Zainal Abidin ia-lah Ketua Inspektorat (Kendaziran) di-Kementerian Luar Negeri, Malaysia. Beliau juga pernah menjadi Pesuruhjaya Tinggi Malaysia di-Hong Kong.

Malaysia dan Brunei menubuhkan wakil masing2 pada 31hb Disember, 1981.

Sejak dari itu, jawatan Wakil Kerajaan Malaysia di-pangku oleh Enche Taufik bin Datu Haji Mohd Noor.

BAYARAN TALIGERAM DI-NAIKKAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Talikom di-sini, akan menaikkan harga bayaran bagi Taligeram2 dalam negeri ia-itu yang di-kirim dalam Negeri Brunei dari tujuh sen kepada sa-puluh sen bagi tiap patah perkataan, bermula pada 1hb. Jun 1982 ini nanti.

Kenaikan harga tersebut ada-lah jauh lebeh murah daripada harga sa-benar penyiaran (transmission). Yang mana pengiriman taligeram2 dan kenaikan ini ada-lah bertujuan untuk memudahkan urusan2 pentadbiran dan kira-kira.

Kerajaan dan usaha2 yang sewajar-nya di-laksanakan dan di-pikul bersama oleh

Lihat muka 24

Masalah pelajaran :

Kelemahan dalam dan luar sistem-nya sedang di-perhati

Oleh: Muhalmin Haji Muhammad

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pelajaran di-negeri ini sedang berkembang luas dan menchapai satu tahap yang lebeh tinggi berbanding dengan keadaan-nya beberapa tahun kebelakangan. Dalam pada itu beberapa masalah sedang di-hadapi dan yang terpenting di-antara-nya ia-lah mengenai performance atau prestasi penuntut2 di-dalam peperiksaan terutama sekali di-peringkat biasa Sijil 'Am Pelajaran.

Kenyataan ini telah ditekankan oleh Pemangku Pengarah Pelajaran, Awg. Selamat bin Munap dalam ucapan alu2an-nya di-Upacara Pembukaan Rasmi Hari Pelajar bagi Sekolah2 Rendah dan Menengah Seluruh Negeri di-Dewan Pusat Tingkatan Enani, Jalan Gadong, pada 16hb. Mei, lepas.

Pada masa ini, menurut Awang Selamat, belum lagi ada jawapan2 yang tepat tentang sebab2 prestasi yang tidak menggalakkan

itu di-kalangan pelajar2 kita, terutama sekali pelajar2 Melayu. Walau bagaimanapun sa-chara kasar hal itu ada-lah berpuncha daripada kelemahan2 yang ada sama ada di-dalam atau di-luar sistem pelajaran negeri ini.

Pemangku Pengarah Pelajaran itu kemudian telah menggariskan beberapa kelemahan yang di-dapati di-dalam sistem pelajaran kita yang menurut-nya, akan di-usahakan dengan lebeh giat oleh Jabatan Pelajaran bagi menyelidiki dan memperbaiki-nya. Kelemahan2 tersebut antara-nya ia-lah kekurangan guru-guru yang layak dan sesuai di-semua peringkat terutama sekali di-peringkat menengah dan yang utama-nya guru2 Bahasa Inggeris, Matematik dan Sains; dan sistem dan struktur pentadbiran yang kurang sesuai khusus-nya dari segi pengurusan dan perancangan sa-chara

Lihat muka 24

PEGAWAI2 DAN K-TANGAN K'JAAN PERLU MELIPAT-GANDAKAN USAHA MASING2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman sekali lagi menarek perhatian tentang harapan dan saranan Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz baru2 ini.

Dalam saranan itu menurut beliau, Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar berharap supaya pencapaian pentadbiran yang chekap lagi chergas dan pegawai2 yang jujur lagi amanah itu hendak-lah bukan semata2 membaiki performance dan meninggikan productivity bahkan chekap, chergas, jujur dan amanah itu hendak-lah memberi faedah yang sama kepada diri kita selaku hamba Allah di-samping selaku orang2 yang memegang jawatan Kerajaan.

Menurut saranan YAB itu, jelas Awang Haji Badaruddin, seluruh perkhidmatan kita dalam Kerajaan hendak-nya bukan se-



Pengarah Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

mata2 bagi mendokong objektif Kerajaan malah hendak-lah di-niatkan sa-bagai amalan untuk memperoleh sa-banyak mungkin pahala dari Allah s.w.t. dan yang lebeh penting ia-lah untuk kita bersifat dan bersikap selaku hamba Allah yang saleh.

Berucap di-majlis penutup rasmi Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan yang di-langsungkan di-Dewan Pusat Belia di-sini baru2 ini, Pengarah Penerangan itu berharap supaya saranan dan harapan yang sa-demikian sepatut-nya akan terus bergema dalam suasana pentadbiran sekarang.

"Dalam kita menyedari betapa tenaga dan keupayaan kita terbatas sedangkan kita mempunyai hajat dan keperluan yang semakin bertambah, kita selaku pegawai2 dan kakitangan Kerajaan perlu-lah melipat-gandakan usaha dan ikhtiar masing2," kata-nya.

Dalam hubungan itu, tegasnya, dorongan2 untuk menchergaskan pentadbiran, menchekapkan, menyakinkan pegawai dan kakitangan akan

Manis-nya Iman

"ORANG yang di-minta nasehat itu ia-lah orang yang di-perchayai ananah. — HADITH Nabi di-riwayatkan daripada Abu Hurairah oleh Abu Daud, At-Tarmizi, An-Nasai dan Ibnu Majah.



Pelita Brunei
DITERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHAR
HARI
KERAJAAN
HUTCH
BRUNEI

26hb. Mei, 1982

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

PELAJARAN:

DI-SAMPING BERKEMBANG DAN MENINGKAT

Tidak di-ragukan lagi bahawa pelajaran di-negeri ini sedang berkembang dan terus meningkat. Beberapa perkara yang di-bentangkan oleh Pemangku Pengarah Pelajaran dalam ucapan alu2an-nya di-Pelancaran Hari Pelajar minggu lepas (bacha teks-nya yang di-siarkan di-muka tengah) ada-lah bukti yang nyata mengenai perkembangan dan peningkatan tersebut.

Dalam pada itu beliau juga mengetengahkan kelemahan2, yang menurut-nya, terdapat di-dalam dan di-luar sistem pelajaran kita. Antara kelemahan di-dalam sistem yang Kerajaan sedang menyelidiki dan memperbaiki-nya ia-lah kekurangan guru yang layak di-semua peringkat terutama sekali bagi mata-pelajaran Ilmu hisab, sains dan bahasa Inggeris; kekurangan perumahan bagi membolehkan lebih ramai guru2 luar negeri di-ambil sa-chara berkotrek; kekurangan dorongan bagi anak negeri memasuki bidang perguruan sa-bagai pilihan pertama dan bukan sa-bagai pilihan terakhir mereka. Faktor2 yang sama, menurut-nya lagi termasuk-lah sistem dan struktur pentadbiran serta kurikulum yang kurang sesuai; dan usaha2 meluaskan peluang bagi guru2 tempatan untuk meningkatkan taraf kelayakan mereka khususnya sa-bagai guru2 ikhtisas.

Sementara kelemahan di-luar sistem pelajaran pula, Pemangku Pengarah Pelajaran itu menyebutkan chara kita mengekalkan dan memperkukuhkan konsep berkeluarga supaya dengan nilai2 dan sikap-nya yang sesuai keluarga kita akan menjadi 'asset' yang lebih positif dan memberi sumbangan kepada kemajuan sosio-ekonomi negara, khusus-nya kemajuan pelajaran, ka-tahap yang di-hajati. Beliau percaya bahawa dalam kebudayaan bangsa kita terdapat unsur2 nilai dan sikap yang boleh mendorong pencapaian itu dan serentak dengan itu boleh mempertahankan dan memelihara integrasi keperibadian kita daripada unsur2 dan pengaruh yang boleh menyumbangkan nilai dan sikap kita sa-bagai bangsa Melayu Brunei.

Begitu-lah.

Bukan tidak ada orang kita yang menampak masaalah2 pelajaran seperti yang di-nampak oleh Pemangku Pengarah Pelajaran itu. Apa yang jarang di-dapati ia-lah kesediaan mengetengahkan masaalah2-nya — yang bertujuan mengajak pemikiran2 yang 'serious' dan 'malar' mengenai pencapaian atau kegagalan — terutama di-kalangan guru2 dan orang2 yang terlibat dalam memastikan kelancaran sistem dan pelaksanaan dasar pelajaran itu.

Kerana itu kita berpendapat ucapan Pemangku Pengarah Pelajaran itu sepatut-nya dan sekurang2-nya akan menjadi 'mesej' Hari Pelajar tahun ini. Dan dalam masa yang sama kita berharap pemikiran yang 'serious' dan 'malar' mengenai hal-ehwal pelajaran akan mendapat saloran-nya yang tepat dan melibatkan semua peringkat terutama guru2. Guru2 ada-lah merupakan akar-umbi yang sebaik2-nya untuk mendapat maalm-balas dalam menilai keadaan di-samping menilai kelancaran sistem dan pelaksanaan dasar yang setentu-nya mereka-lah bahagian terpenting daripada-nya.

Dalam mengisikan kemerdekaan :

TERLEBEH DAHULU ISIKAN DIRI DENGAN KEYAKINAN TERHADAP SHARI'AT ALLAH

Terlebeh dahulu saya dengan rasa shukor kepada Allah s.w.t. sukachita merekodkan penghargaan dan terima kasih kepada Pengerusi serta Ahli2 Jawatankuasa Pertandingan Al-Kor'an Antara Jabatan2 Kerajaan Yang Berpakaian Seragam bagi tahun Hijrah 1402 bersamaan dengan tahun Masehi 1982 kerana menjemput saya hadir dan seterusnya merasmikan pertandingan yang amat berkebakikan ini.

Saya menyedari sa-bilangan besar dari masyarakat kita tentu-lah berharap pertandingan2 membacha Al-Kor'an yang di-anjorkan oleh berbagai2 pihak di-negeri ini akan mendatangkan kesan pada menimbulkan perasaan ingin mendalami lagi kemahiran membacha Al-Kor'an itu di-samping harapan ia-nya akan menumbuhkan keinginan pada memahami ajaran2 dan kandungan-nya. Harapan itu ada-lah wajar, akan tetapi apabila pertandingan membacha Al-Kor'an itu ada-lah di-kalangan pegawai2 dan kakitangan kerajaan tentu-lah kesan sa-mesti-nya dari pertandingan sa-demikian kita teliti dengan lebih mendalam dan di-hubungkan dengan ekspektasi sa-buah negara yang akan merdeka samula dan hubungan-nya dengan pegawai2 dan kakitangan2 yang menjalankan jentera pentadbiran yang menjadi urat nadi kepada langkah2 pada mengisi dan memenuhi chabaran2 yang akan datang bersama dengan kemerdekaan itu.

MEMIKUL HASRAT

Pegawai2 dan kakitangan kerajaan seluruh-nya tentu-lah sedia dan akan terus menerus menginsafi suatu amanah pada memikul hasrat yang tidak kendor2-nya dari Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei pada melaksanakan Islam sebagai satu chara hidup tunggal yang lengkap di-negeri Brunei Darussalam yang terhinta ini. Bagi maksud tersebut kedudukan Al-Kor'an sebagai sumber hidup dan

BERIKUT di-siarkan ucapan YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd. Aziz bin Begawan Pehin Udana Khatib Dato Seri Paduka Awang Haji Umar di-majlis Pertandingan Membacha Al-Kor'an Antara Jabatan2 Kerajaan Yang Berpakaian Seragam bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan pada hari Sabtu 15hb. Mei, 1982.

panduan pada menjalankan apa2 jua yang di-amanahkan kepada jentera kerajaan sa-wajar-nya-lah lebeh di-titik-beratkan dan di-resapkan oleh pegawai2 dan kakitangan2 kerajaan sa-tiap saat ia-nya melaksanakan tugas2-nya, baik yang kecil mahupun yang besar sikap tidak berenggang diri dari ajaran2 dan petunjuk Al-Kor'an itu ada-lah satu2-nya jalan yang paling dekat dan paling selamat pada memelihara survival masyarakat dan negara kita dari apa jua unsur yang melengahkan atau membawa kemusnahan.

SHARI'AT ALLAH

Kerana tidak terfikir dan sama sekali tidak timbol bahawa shariat Allah dan ajaran ugama dalam Al-Kor'an dan sunnah itu boleh membawa kebinaan, putus asa dan apa jua chorak malapetaka kepada kehidupan manusia. Ka-araf jentera pentadbiran yang berkeupayaan, jentera pentadbiran yang bersehh, amanah serta chergas pada menjunjong hasrat Kebawah DYMM saperti yang di-sebutkan itu dan juga pada mengisi dan memenuhi kehendak2 kemerdekaan yang sama2 kita tunggu2kan itu, maka tidak-lah ada pilihan yang lain bagi pegawai2 dan kakitangan kerajaan melainkan terlebeh dahulu mengisi dan memenuhi diri masing2 dengan keyakinan yang tidak berbelah bagi terhadap keupayaan Al-Kor'an dan shariat Allah sebagai landasan hidup dalam bidang2 yang formal dan bukan formal.

Kerajaan sendiri ada-lah berazam, berazam sa-penoh-nya pada menjunjong niat dan hasrat baik Kebawah DYMM Paduka

Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan itu hingga ka-tahap yang lebeh bersemarak dan meyakinkan bagi faedah2 kesejahteraan dan perpaduan raayat dan penduduk Brunei yang di-kasehi.

PUSAT DA'AWAH

Di-antara langkah2 yang telah di-putuskan oleh Kerajaan Kebawah DYMM bahawa satu Pusat Da'awah akan di-dirikan di-negeri ini yang merupakan sa-buah kompleks yang moden dan lengkap yang mana ada-lah di-harapkan langkah2 pada meluaskan lagi pemahaman dan pelaksanaan Islam di-negeri ini khas-nya dan sa-bagai sumbangan kepada dunia Islam am-nya akan dapat di-ungkayahkan menurut yang sa-wajar-nya. Di-samping itu kerajaan juga sentiasa mengambil langkah2 supaya beliau2 lebeh aktif lagi pada mendekatkan diri dengan ajaran2 Al-Kor'an dan ajaran2 ugama melalui pertandingan membacha Al-Kor'an di-kalangan mereka.

Pada tahun ini insha Allah bilangan jemaah2 haji Brunei ada-lah merupakan angka yang paling besar sa-jauh ini dalam mana di-antara jumlah kira2 2, 200 orang itu sa-ramai 604 orang sudah pun mendapat perkenan untuk menunaikan fardhu haji dengan tambang kerajaan Kebawah DYMM. Di-samping itu Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan sendiri telah juga mengorbankan tambang haji bagi sa-ramai 69 orang yang terdiri dari raayat Baginda yang beragama Islam termasuklah sa-ramai 6 orang saudara2 kita yang baru memelok ugama Islam.

LANGKAH BERKESAN

Di-samping itu kerajaan juga dengan aktif telah mengambil langkah2 yang berkesan pada mengawal supaya bahan2 makanan dan bekalan2 daging yang impot dari luar negeri ada-lah benar2 tidak di-ragukan bahkan dapat di-tanggung halal. Ini termasuk-lah pada meniadakan hidangan apa jua jenis minuman keras dalam semua penerbangan Sharikat Penerbangan Diraja Brunei mulai dari 1hb. Mei yang baru lalu.

Perkenan yang di-korbankan oleh Kebawah DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan pada melaksanakan langkah2 tersebut sesungguhnya mengkehendaki keyakinan akidah yang tegoh dan pendirian serta sikap yang kukuh di-kalangan pegawai2 dan kakitangan kerajaan khas-nya yang terlibat sa-chara langsung supaya pada melaksanakan-nya tidak akan terdapat rasa ragu dan terumbang ambing. Untuk faedah ini-lah kita melihat mustahak-nya ajaran2 Islam dan petunjuk Al-Kor'an itu terlebeh dahulu di-sebatikan dalam alam pemikiran dan tindakan kita sa-hari2, kerana ajaran2 dan petunjuk ugama tidak-lah diturunkan Allah bagi melahirkan manusia yang mudah hilang pedoman dan tidak juga untuk kegagalan dan kesulitan hidup.

BERI SOKONGAN

Bagi pihak orang ramai pula ada-lah tidak munasabah untuk bersikap negatif terhadap usaha2 yang sedang dan akan di-jalankan oleh pihak kerajaan pada mengungkayahkan shiar ugama di-negeri ini. Bahkan raayat dan penduduk seluruh-nya sayugia-lah pula sentiasa memberikan sokongan dan melipat-gandakan kesedaran pada menginsafi tanggung-jawab sa-patut-nya di-sumbangkan bagi faedah2 kemakmoran, kemajuan dan keselamatan serta kesejahteraan negeri Brunei yang akan merdeka ini.

MELAWAT UNTOK TAMBAH PENGETAHUAN

KG. SUNGAI LIANG. — Sa-ramai 22 orang penduduk Mukim Seria, yang sa-bilangan besar-nya terdiri dari kaum wanita, telah mengadakan satu lawatan ka-ladang para penduduk Kampung Sungai Liang baru2 ini.

Lawatan tersebut adalah bertujuan untuk meluaskan lagi pengetahuan dan pengalaman mereka di-bidang berchuchok tanam.

Di-ladang tersebut yang luas-nya kira2 18 ekar, rombongan itu telah sempat melihat perusahaan2 tanaman sekoi dan sayor2an penduduk2 di-kampung itu.

Mereka juga di-beri penerangan2 mengenai pengusahaan tanaman dengan lebeh baik yang telah di-sampaikan oleh pegawai2 dari Jabatan Pertanian yang terdiri dari Pembantu Pertanian Kanan, Awg. Kamis bin Ali Hashim, Pembantu Pertanian, Awg. Jais bin Tarip, Pegawai Perusahaan Kampung, Dyg. Juliha bte Biju dan Pembantu Pertanian Rendah Awg. Md. Yusof bin Hj. Tengah.

Setem Alat2 Kebesaran Diraja Bahagian III di-jual 31hb Mei

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Pos akan mengeluarkan Setem Kenangan2 bagi Memperingati Alat2 Kebesaran Diraja Bahagian III, pada hari Isnin 31hb. Mei, 1982.

Setem2 tersebut masing2 berharga 10 sen, 15 sen, 20 sen, 50 sen dan 75 sen. Sementara Sampul Surat rasmi tanpa setem yang berharga 45 sen sa-keping telah pun di-jual sejak hari Selasa lepas 18hb. Mei, di-semua Pejabat Pos negeri ini.

Orang ramai yang ingin membeli Sampul2 Surat Hari Pertama dan Setem2, boleh-lah membeli-nya pada 31hb. Mei dari semua Pejabat2 Pos di-negeri ini ia-itu di-Pejabat Pos Bandar Seri Begawan, Seria, Kuala Belait, Labi, Bangar, Muara, Tutong dan Pejabat Pos Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas.

ALAT2 KEBESARAN DI-RAJA (Bahagian III)



BRUNEI بروني



Official First Day Cover

Kursus bagi Penterjemah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kursus bagi Penterjemah2 akan di-adakan sa-lama dua minggu bulan depan. Sa-ramai 25 orang Penterjemah dari berbagai jabatan Kerajaan akan menyertai kursus yang akan bermula pada 1hb. Jun itu.

Dua orang Penterjemah dari Dewan Bahasa dan Pustaka Kuala Lumpur akan di-undang untuk mengendalikan kursus tersebut.

Kursus yang di-anjorkan oleh Yunit Latehan Jabatan Perjawatan itu akan di-adakan di-Pusat Latehan di-Jalan Kumbang Pasang.

Jadual lawatan Doktor Udara ka-kampung2 pendalaman

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan telah menyusun jadual lawatan ka-kawasan2 pendalaman oleh rombongan perubatan yang menggunakan pesawat helikopter bagi bulan Jun.

Menurut jadual, rombongan Doktor Udara itu akan melawat 17 buah kampung pendalaman di-daerah2 Belait, Tutong dan Temburong.

Rombongan perubatan itu akan melawat lima buah kampung di-Daerah Belait. Kampung2 yang di-lawati itu ia-lah Teraja dan Apak2 pada 1hb. Jun, Buau pada 2hb. Jun, Sukang pada 21hb. Jun dan Melilas pada 28hb. Jun.

Kampung2 di-Daerah Tutong yang akan di-lawati oleh rombongan tersebut ia-lah Kampong Benutan pada 7hb. Jun, Kampong Mapol Baru dan Merimbun pada 8hb. Jun, Panchong pada 15hb. Jun, Ukong pada 16hb. Jun, Belabau pada 22hb. Jun, Long Mayan dan Supong Kechil pada 30hb. Jun.

Rombongan tersebut akan melawat Kampong Lopat pada 9hb. Jun, Kampong Biang Menengah dan Lamaling pad 14hb. Jun. Kampung2 tersebut kesemua-nya di-Daerah Temburong.

Kolam bernang di-tutup

ANGGEREK DESA. — Kolam Renang Jabatan Kebajikan Belia Dan Sokan di-sini, di-tutup pada tiap2 hari Khamis dan Jumaat.

Penutupan tersebut ia-lah bagi membolehkan kerja ubah suai di-jalankan. Sementara pembukaa-nya pada hari2 tersebut akan di-umumkan kemudian.

ROMBONGAN PEJABAT DAERAH BRUNEI-MUARA LAWAT TEMBURONG

TEMBURONG. — Sa-rombongan 43 orang pegawai2 dan kakitangan Jabatan Daerah Brunei dan Muara yang di-ketuai oleh Pegawai Daerah, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar telah mengadakan lawatan muhibbah sa-hari ka-daerah ini minggu lalu.

Ketibaan mereka di-tambahan Pekan Bangar, rombongan telah di-alu2kan oleh Pegawai Daerah Temburong, Awang Haji Zakaria bin Haji Jeneh serta pegawai2 dan kakitangan Jabatan Daerah Temburong.

Sa-jurus sa-lepas itu rombongan di-bawa ka-rumah kediaman Pegawai Daerah Temburong bagi majlis ramah mesra dan kemudian-nya mereka telah di-bawa meninjau perkembangan2 sa-panjang Jalan Labu.

Rombongan juga berkesempatan menunaikan sembahyang fardhu Jumaat berjemaah di-Masjid Utama Mohammad Salleh Pekan Bangar.

Lawatan di-teruskan lagi sa-belah petang-nya ka-Batang Duri di-mana mereka juga telah meninjau sa-chara dekat tentang

perihal hidup di-Rumah Panjang Bahagian, Kampong Sibut.

Achara terakhir lawatan mereka ia-lah mengadakan perlawanan bola-sepak sa-chara persahabatan dengan tuan rumah. Mereka berangkat pulang ka-Bandar Seri Begawan kira2 jam enam petang dengan menggunakan kapal kerajaan. —JAL.

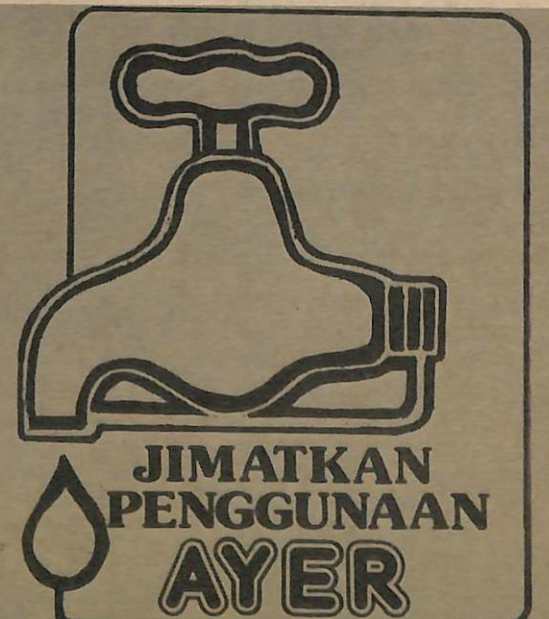
Sumbangan Derma

TEMBURONG. — Bengkel Drama Persatuan PEMBELA Daerah Belait dan kelab Riadhah Mukim Labu Daerah Temburong telah mendermakan sa-jumlah \$150.00 kepada Tabong Anak2 Yatim hasil dari pementasan yang di-anjorkan pada bulan March yang lalu, di-Dewan Kemasyarakatan Daerah Temburong.

Derma tersebut telah di-sampaikan oleh pengerusi kelab Riadhah Mukim Labu, Aw. Buntar bin Haji Abdullah kepada Pegawai Daerah Temburong, Aw. Haji Zakaria bin Haji Jeneh, di-Pejabat Daerah pada 20hb. Mei, lepas.



Awg. Jais bin Tarip memberikan penerangan kepada pelawat2 tersebut. Sementara gambar bawah kelihatan pelawat2 itu menyaksikan tanaman sekoi yang di-usahakan oleh peladang2 Sungai Liang.



JIMATKAN
PENGUNAAN
AYER

ILMU SHARA' ATAU ILMU ISLAM

DALAM tulisan, yang lalu Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Haji Ismail bin Umar Abdul Aziz, Mufti Kerajaan Brunei, telah menjelaskan kedudukan fardhu 'ain dan fardhu kifayah yang di-tanggongkan ka-atas orang Mukallaf. Minggu ini Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja menjelaskan pula tentang betapa penting-nya fardhu 'ain dan fardhu kifayah di-ajarkan di-sekolah2. — Penyunting.

FARDHU 'AIN DAN FARDHU KIFAYAH MUSTAHAK DI-SEKOLAH2

FARDHU 'ain yang akan di-amal oleh penuntut2 dan pelajar2, dan fardhu kifayah yang akan di-tempoh oleh pelajar2, mesti-lah di-ajarkan terutama di-sekolah2, supaya pelajar2 itu dapat menempoh dan mudah menghadapi perkara2 yang berlaku dalam kehidupan mereka pada masa2 akan datang. Yang di-maksudkan itu bukan ilmu pengetahuan umom Islam, kerana pengetahuan umom Islam tiada menepati dan tiada sebanding dengan perkara fardhu 'ain atau fardhu kifayah.

Dalam mempelajari ilmu fardhu 'ain dan fardhu kifayah ini tiada-lah samata2 kita melihat kepada isi kitab Matla'ul Badrain dan kitab Al-Aka'id As-Sanusiah sahaja, tetapi hendak-lah di-tambah dan di-tokok dengan masala2 yang berbangkit pada zaman sekarang seperti masala2 bunga dan interest, insurance dan sebagainya, dan di-tambah masala2 berbangkit dalam iktikad seperti masala2 Kadianiah, Baha'iyah, Batiniyah dan puak yang mengamalkan ajaran salah.

Apabila penuntut2 dan pelajar2 itu tiada di-beri pengetahuan dalam perkara fardhu 'ain dan fardhu kifayah dengan sa-chukup-nya menurut keadaan dan masa, neschaya penuntut2 itu tiada dapat menghadapi dan tiada menghuraikan perkara2 yang berlaku di-hadapan mata mereka, lalu timbul tuduhan bahawa agama Islam tiada dapat melayani hidup manusia, dan tiada berupaya menghuraikan masala2 yang berbangkit

Siri ke-133

dari kehidupan umat Islam sa-hari2.

Saya lihat sukatan pelajaran agama di-Mesir di-sekolah umom (bukan di-Al-Azhar), maka saya dapat sukatan pelajaran itu bersifat pengetahuan umom Islam dan tiada mengutamakan fardhu 'ain, dan fardhu kifayah dengan kadar yang sesuai dan munasabah. Demikian juga perkara2 yang berbangkit dalam masyarakat tiada begitu di-timbulkan dari itu penuntut2 itu jauh dari semangat agama dan jauh dari hidup sa-chara Islam.

HIDUP CHARA ISLAM

Bahawa hidup chara Islam mengikut tradisi, baka dan nasab ada-lah tiada bermaya, walau pun ia baik dan terpuji, akan tetapi hidup chara Islam dengan bersemangat dan beriman dan dengan niat mengikut ajaran Allah dan sunat perjalanan Rasulullah s.a.w. itu-lah yang dikehendaki dan berfaedah, kerana ia mendorong seseorang Islam membuat, beramal dan menghidupkan sa-suatu ajaran Islam.

Allah Ta'ala telah menjanjikan kepada umat Islam akan kemenangan dan berkuasa di-atas muka bumi, supaya umat Islam lebeh2 taat dan lebeh patoh kepada ajaran yang dibawa oleh Rasulullah s.a.w. dari hukum2 Islam sa-bagaimana firman Allah Ta'ala dalam surat An-Nur ayat 55, yang bermaksud:

"Allah Ta'ala telah menjanjikan kepada mereka yang beriman daripada kamu dan mereka yang berbuat amal2 saleh, dan demi sesungguhnya Allah akan menukarkan dari ke-

takutan mereka kepada keadaan aman damai, (ini telah berlaku kepada umat Islam dari zaman sahabat r.a. dan zaman2 umat Islam sa-panjang kurun Islam dengan kemenangan, keamanan, kemewahan, kebahagiaan dan kemerdekaan dari segala rintangan dan musuh), kemudian Allah Ta'ala memuji umat Islam yang sa-begitu rupa, bahawa kelakuan mereka membulatkan iman samata2 menyembah Allah Ta'ala dan tiada menyekutukan Allah Ta'ala dengan menyembah sa-suatu yang lain, dan Allah Ta'ala memberi amaran pula kiranya mereka tiada shukorkan nekat kemerdekaan, keamanan, kemewahan, nikmat iman dan Islam yang di-anugerahkan kepada mereka (sa-bagaimana yang berlaku kepada sa-tengah2 umat Islam yang telah mensia2kan nekat Islam dan nikmat

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS



HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ
(YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri
Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B.,
P.H.B.S., P.I.S., Azhar dan U. Cairo, Mufti.

kemerdekaan dengan melanggar hukum2 Allah dan menentang larangan Allah lalu meninggalkan amal dan kelakuan yang baik dan saleh di-sisi Allah dan Rasul-Nya) maka mereka ini-lah orang2 yang fasik, jahat dan kechewa di-dunia sa-belum di-akhirat." (Dipetek dari tafsir Al-Jalalain).

Firman Allah Ta'ala dalam Surah Al-Haj ayat 41, tafsiran-nya: "Orang2 mukmin, yang jika Kita (Allah) telah berikan mereka akan kemenangan dan berkuasa di-atas muka bumi, maka mereka mendirikan sembahyang dengan sempurna adab tertib-nya, dan mereka mengeluarkan zakat harta mereka kepada orang2 yang berhak menerimanya daripada orang2 fakir dan miskin dan lain2 sa-umpama mereka, dan mereka menyuruh dan mengarah-

kan orang2 lain supaya berbuat perkara ma'aruf yang di-suruh dan di-galakkan oleh Islam mengerjakannya, dan mereka menegah orang lain dari melakukan mungkar yang di-tegah dan di-larang oleh agama Islam, dan Allah Ta'ala akan membalas perbuatan mereka dengan pahala dan shorga."

Ini-lah sa-tengah2 dari sifat2 dan budi bichara umat Islam bila mereka diberi kuasa dan kebebasan di-muka bumi.

Dari itu sayogia-lah di-didek kanak2 dan di-lateh anak2 kechil pada melakukan sembahyang dan ajaran2 agama dari masa kechil lagi kerana mereka akan jadi pemimpin2 dan penganjur2 umat Islam pada masa akan datang dalam sa-sebuah negeri Islam.

WALLAHU A'ALAM

Menjauhkan diri dari larangan Allah mendapat "Khusunol-Khatimah"

TEMBURONG. — Umat Islam di-seru supaya menjauhkan diri daripada perkara2 yang di-larang (mungkar) oleh Allah s.w.t. seperti meminum minuman keras, zina, bermain judi dan sa-bagai-nya.

"Jika kitani (umat Islam) dapat menjauhkan diri daripada perkara2 ini, Insha Allah, kita akan mendapat 'khusunol-khatimah', demikian ingatan Pegawai Agama Kanan, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Tengah semasa memberikan cheramah daawah di-Masjid Kampong Puni minggu ini.

Cheramah2 daawah yang diadakan di-masjid2, surau2 dan Balai2 Ibadat di-seluruh daerah ini ada-lah di-fahamkan salah satu aktiviti JHEU dalam usaha jabatan tersebut untuk mengukuhkan kesedaran beragama dikalangan masyarakat Islam dan meninggalkan shi'ar Islam di-negeri ini.

Selanjut-nya, Awg Haji Abu

Bakar menjelaskan orang2 Islam yang ingkar kepada ajaran2 agama tidak layak direkomen untuk mendapat 'khusunol-khatimah'. Orang yang direkomen, kata beliau, hanya bagi orang2 yang saleh dan beriman kepada Allah s.w.t.

MENDAPAT REKOMEN

"Kerana apa mereka itu mendapat rekomen Khusunol-Khatimah (berkesudahan yang baik)?" tanya beliau sambil menjelaskan, orang2 yang saleh dan beriman itu ada-lah orang2 yang taat dan bersedia menerima apa2 yang di-suruh oleh Allah s.w.t. dan Rasulullah s.a.w."

Sebalek-nya orang2 yang tidak menerima ajaran2 Allah dan Nabi-Nya, kata Awang Haji Abu Bakar, ibarat 'mati'. Orang2 ini, menurut-nya, benchi kepada perkara2 agama. "Bila azan (bang) dan sharahan2 agama di-siarkan di-radio dan talivishen, mereka tidak mahu

mendengar-nya malah akan menutup radio dan TV-nya," jelas beliau.

"Ini-lah kelemahan kitani (orang2 Islam)," kata-nya terus terang.

Awang Haji Abu Bakar sekali lagi mengingatkan umat Islam supaya jangan kendur dalam mengerjakan amal kebajikan sekurangnya bersembahyang jemaah di-masjid, membacha Al-Koran, bersedekah, menchari nafkah untuk anak isteri. Jika pegawai2 dan kakitangan kerajaan kata-nya, hendak-lah menjalankan tugas dengan jujur.

Majlis cheramah daawah pada malam tersebut telah di-hadiri oleh kira2 100 orang umat Islam di-sekitar kampong itu. Turut juga hadir termasuklah Penolong Pegawai Daerah Temburong, Awang Ibrahim bin Haji Karim dan Kadhi Daerah Temburong, Awang Tassim bin Akim serta pegawai2 kerajaan. — JAL.

BULAN REJAB BULAN MULIA

MARI-lah kita sentiasa bertakwa kepada Allah s.w.t. dengan sa-benar2 takwa dengan chara meneguhkan iman dalam apa jua keadaan dan di-mana jua kita berada serta mengekalkan amal ibadat dan sentiasa membuat kebajikan serta menjauhi apa2 jua larangan Tuhan.

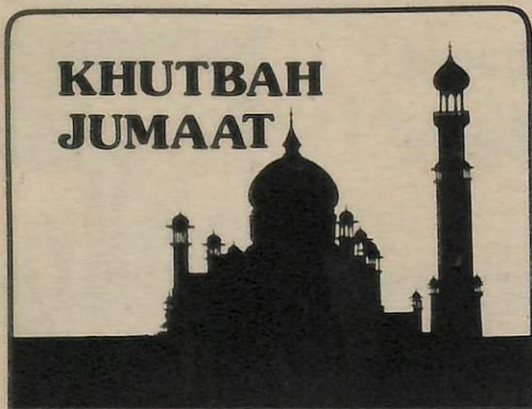
Bulan Rejab ada-lah salah satu bulan mulia. Perkataan Rejab itu diambil daripada perkataan Tarjib erti-nya ta'zim. Dinamakan bulan Rejab kerana orang2 Arab sangat memuliakan bulan itu, diantara chara mereka memuliakan-nya di-zaman dahulu ia-lah bahawa penjaga Ka'abah membuka pintu Ka'abah sa-panjang bulan Rejab ini, sedangkan di-bulan2 lain mereka hanya membuka-nya pada tiap2 hari Isnin dan Khamis sahaja. Mereka berkata: "Bulan ini ada-lah bulan Allah, rumah ini ada-lah rumah Allah dan hamba ada-lah hamba Allah, maka tidak di-larang hamba Allah masuk rumah Allah dalam bulan Allah."

Nabi Muhammad s.a.w. telah bersabda yang erti-nya:-

"*Sesungguhnya bulan Rejab itu ada-lah bulan Allah, dan bulan Sha'ban itu bulan ku, dan bulan Ramadhan itu ada-lah bulan umat-ku.*"

PENGHAPUS DOSA

Ada-lah di-riwayatkan daripada Ibnu Abbas r.a. bahawa berpuasa pada permulaan hari dari bulan Rejab merupakan penghapusan dosa sa-lama tiga tahun, pada hari kedua penghapusan dosa dua tahun, pada hari ketiga penghapusan dosa satu tahun. Kemudian pada tiap2 hari penghapusan dosa satu bulan.



Di-keluarkan oleh Imam Al-Bokhari dan Imam Muslim, bahawa Nabi s.a.w. pernah bersabda yang erti-nya:-

"*Sesungguhnya-nya dalam shorga itu ada sa-batang sungai yang di-namakan Rejab, ayer-nya lebeh puteh daripada susu, dan rasa-nya lebeh manis daripada madu, barang-siapa puasa satu hari di-bulan Rejab neschaya Allah memberi minum kepada-nya dari sungai itu.*"

Saidatuna Aishah r.a. berkata: Nabi Muhammad s.a.w. pernah bersabda, erti-nya:-

"*Tiap2 manusia dalam keadaan lapar pada hari kiamat, melainkan Nabi2 dan kaum keluarga mereka serta orang yang berpuasa Rejab, berpuasa Sha'ban dan berpuasa Ramadhan, maka sesungguhnya-nya mereka itu tiada lapar dan tiada dahaga.*"

Dalam sa-buah hadits Nabi s.a.w. yang panjang Rasulullah s.a.w. telah bersabda yang maksud-nya lebeh kurang begini:

"*Apabila telah datang hari Kiamat, maka suara telah memanggil: "Di-mana para ahli Rejab*

ya'ani orang yang puasa, yang bersembahyang malam, yang memberi salawat ka-atas Nabi s.a.w. dan yang membanyakkan membuat ibadat di-bulan Rejab?" Maka memancar-lah sinar, kemudian di-ikuti oleh Jibril dan Mika'el a.s. dan di-ikuti oleh para ahli Rejab. Dan mereka itu sekalian melintasi jambatan (sirat) laksana halilintar yang menyambar. Kemudian mereka sujud kepada Allah Ta'ala untuk bersyukur kerana mereka telah selamat melintasi jambatan tadi. Maka Allah berfirman: *Wahai para ahli Rejab, angkat-lah kepala kamu pada hari ini, sebab kamu sekalian telah bersujud di-dunia di-bulan Rejab Ku dan pergilah ka-tempat kediaman kamu (shorga) masing2.*"

Demikian beberapa kelebihan beramal ibadat di-bulan Rejab yang mulia ini yang mana sangat besar pahala dan balasan-nya di-akhirat. Kerana demikian besar-nya kemuliaan bulan Rejab ini-lah Rasulullah s.a.w. telah di-perkenankan di-dalam-nya oleh Allah Isra' dn Me'raj, di-mana Baginda di-perlihatkan beberapa tanda2 kebesaran Allah Azza Wajalla dan di-fardhukan

sembahyang lima waktu untuk Baginda dan umat Baginda.

Sekarang kita maseh mempunyai waktu untuk berpuasa dan menghidupkan bulan Rejab ini dengan amal2 ibadat sembahyang, bersalawat ka-atas junjongan kita Nabi Muhammad s.a.w. dan sa-bagai-nya.

Rebut-lah peluang2 keemasan ini bagi meningkatkan amal ibadat kita demi untuk menchapai keredhaan Allah s.w.t. dan demi untuk menjadikan kita benar2 bertakwa.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 26hb Mei, 1982 hingga ka-hari Selasa 1hb Jun, 1982 ada-lah saperti di-bawah ini :-

Hari Bulan	Dzuhur	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
26hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
27hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
28hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
29hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
30hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
31hb Mei	12.23	3.42	6.34	7.46	4.36	4.51	6.06
1hb Jun	12.25	3.45	6.35	7.47	4.37	4.52	6.06

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluruh Negeri Brunei di-mulai pada pukul 12.45 tengah hari.

Maana takwa yang sa-benar-nya

Uchapan2 atau seruan2 yang meminta kita bertakwa kepada Allah s.w.t. sentiasa kita dengar di-serukan atau di-wasiatkan di-setiap waktu dan ketika dalam berbagai chara penyeruan-nya, mithal-nya kita di-seru bertakwa ia-lah ketika imam atau khatib berada di-atas mimbar di-hari Jumaat, sa-lain daripada itu kita juga sering di-perdengarkan dengan seruan takwa ini melalui siaran2 radio, talivishen, bahan2 bacaan yang berchorak ranchangan atau renchana keugamaan, dan tidak ketinggalan juga kita di-seru melalui sharahan2 atau cheramah2 ugama yang di-sampaikan di-satu2 majlis atau achara. Begitu-lah betapa penting-nya peranan takwa itu terhadap kesempurnaan kehidupan umat Islam.

Akan tetapi dalam pada itu ada juga sa-bahagian dari kita umat Islam yang kurang memahami apakah hakikat atau tujuan takwa itu yang sa-benar-nya. Justeru itu-lah maseh terdapat di-antara kita yang teraba2 dan terchari2 apa-kah maana sebenar-nya di-sebalik perkataan takwa itu. Menjawab kapada kekeliruan yang di-bangkitkan ini, maka sesungguhnya-pokok atau asas ketakwaan sa-seorang itu tidak ada jalan lain kechuali ketaatan pada menanai dan menunaikan segala surohan Allah dan Rasul-Nya, serta ketaatan pada menjauhi segala larangan atau tegahan-Nya.

MEMBERSEHKAN DIRI

Jelas-nya kita hendak-lah selalu menjalankan segala surohan yang di-perintahkan Allah di-samping itu kita juga bersedia menambahkan pada mengelokkan dan bersedia pula pada melakukan amal kebajikan yang lain yang di-perlukan kita melakukan-nya. Begitu-lah juga kita wajib

Bingkisan minggu ini

keadaan, ini jelas di-terangkan oleh Rasulullah s.a.w. melalui hadits Baginda yang di-riwayatkan oleh At-Termizi, yang bermaksud kira2: "Bertakwa-lah kapada Allah di-mana sahaja engkau berada."

FAEDAH

Jadi sa-bagai kesimpulan-nya takwa itu sa-lain daripada mematuhi perintah dan menjauhi larangan, takwa juga banyak memberi faedah, yang mana faedah2 dari takwa itu jelas di-terangkan oleh s.w.t. melalui kitab suchi-Nya. Di-antara faedah-nya ia-lah bahawa orang yang kukuh takwa-nya kapada Allah mendapat pujian yang tinggi dan penghormatan yang tidak ada taranya dari Allah s.w.t. saper-timana firman-Nya di-dalam Surah Ali Imran ayat 186; yang bermaksud kira2: "Dan jika kamu bersabar dan bertakwa, maka sesungguhnya-nya yang demikian itu-lah perkara yang paling utama."

Sa-lain daripada itu takwa juga boleh menjadi benteng untuk melindungi diri dari segala angkara atau ahli2 ibadat, akan tetapi takwa itu menyeluruh dan ia ada-lah hak sa-tiap hamba Allah yang beriman dan taat akan segala perintah-Nya. Dan ketentuan bertakwa itu bukan-lah bergantung kapada masa dan keadaan, yang tertentu sahaja, saperti di-waktu sedang berada di-atas tikar sembahyang, sedang beriktikap di-dalam masjid atau sedang melakukan ibadat berpuasa atau haji. Pada hal di-luar keadaan yang di-sebutkan ia-nya lai dan lupa kapada Allah s.w.t. Sifat sa-demikian ini-lah yang disebut suatu kekeliruan yang nyata, kerana konsep bertakwa itu ada-lah meliputi keseluohar waktu dalam kehidupan tanpa mengira tempat dan

Begitu-lah di-antara-nya mengapa kita selalu benar di-seru atau di-wasiatkan supaya bertakwa. Dari itu bertakwalah di-mana saja kita berada, semoga dengan itu kita akan di-jumlahkan ka-dalam golongan orang2 yang di-berkatikan serta di-beri naungan oleh Allah s.w.t. dan shafaat Rasul-Nya Nabi Muhamad s.a.w. di-hari kebangkitan kelak.

Memelok Ugama Islam

BANDAR SERI BEGAWAN. - Baru2 ini tiga orang lagi telah memelok ugama Islam dalam majlis yang berasingan. Sa-orang gadis Dusun Pumpang bte Naik, 23 tahun berasal dari Kampong Kabia, Tutong telah memelok ugama Islam di-satu majlis yang berlangsung di-rumah Aw. Hj. Ishak bin Abdullah, No. 24 Kampong Tanjong Bunot, Batu 9 Jalan Tutong. Beliau kini dikenali sa-bagai Dyg. Siti Rashidah bte Abdullah.

Sementara itu sa-orang pemuda Iban John Barang, 19 tahun berasal dari Long Terawan, Baram, Sarawak telah juga memelok ugama Islam dengan memilih nama Islam-nya sa-bagai Awg. Mohd. Junaidi bin Abdullah. Manakala Mak Yaw Khin sa-orang pemuda China berusia 25 tahun yang juga memelok ugama Islam baru2 ini kini di-kenali sa-bagai Awg. Mohd. Sufri bin Abdullah. Kedua2 saudara baru itu melangsungkan majlis peng-Islaman-nya di-Jabatan Hal-



Awang Mohd Junaidi

Ehwal Ugama di-sini.

Ketiga2 saudara baru itu melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Yang Di-Muliaan Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Daro Seri Utama Awang Haji Ismail bin Mat Serudin sa-orang pegawai di-jabatan tersebut.



Awang Mohd Sufri



Dayang Siti Rasidah

KURSUS SIVIK PEGAWAI2 KERAJAAN KURSUS SIVIK

Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan dapat menyatu-padukan fahaman bernegara

Oleh: Ja'afar Ibrahim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Othman bin Awang Damit mensifatkan Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan dalam bahagian II, III dan IV adalah berjaya pada menyatu-padukan fahaman bernegara dan beragama disamping dapat mengemas-kinikan pengalaman masing2 dalam menempoh chabaran kerja yang sentiasa di-asaskan untuk kepentingan raayat dan negara.

Berucap selaku wakil peserta kursus sivik di-majlis penutup yang telah di-langsungkan di-Dewan Pusat Belia pada hari Selasa lalu, beliau berkata kursus tersebut juga bersesuaian dengan langkah2 baru Kerajaan untuk meng-ujudkan pentadbiran yang cekap lagi chergas serta pegawai2 yang jujur lagi amanah.

Menurut-nya, sa-bagai pegawai Kerajaan kita tidak



Awang Othman berucap selaku wakil peserta2 kursus.

akan terlepas dari tanggung-jawab dan tugas2 yang di-amanahkan di-mana jika tanggung-jawab itu tidak di-kerjakan dengan perasaan yang benar2 amanah dan jujur berti-tindakan yang di-jalankan itu tidak akan mendapat ke-redhaan Allah s.w.t.

"Peserta2 kursus sangat2 bershukor terhadap daya usaha pehak2 berkenaan pada memikirkan langkah2 positif

bagi membina tindakan yang di-kehendaki oleh negara dan seterusnya dapat 'melapisi' mana2 yang tidak di-ingini," ujar beliau.

Untuk itu beliau berharap, supaya pegawai2 kerajaan yang mengikuti kursus ini akan mula menanamkan semangat baru dan sikap positif terhadap sa-barang perubahan yang di-maksudkan bagi kemajuan negara dengan berlandaskan sifat2 jujur seperti yang di-kehendaki oleh Kerajaan dan juga di-tuntut oleh agama Islam.

"Jujur dan amanah pada perkhidmatan dan perbuatan yang bersejua dari segala gejala2 yang tidak di-ingini dan sesungguhnya cekap atau chergas menjadi asas kejayaan dan ini mesti di-amalkan dengan mengujudkan kerjasama di-samping terdapat sifat2 'human relation' di-kalangan kita semua," jelas-nya.

Beliau penoh yakin dengan chara begini kita akan terus menchapai kemajuan kerana negara sekarang memerlukan tenaga2 yang benar2 mampu sifat kewarga-negaraan

untuk mentadbirkan dan menjalankan jentera pentadbiran sa-laras dengan kehendak2 yang di-tuntut oleh agama Islam.

Berhubung dengan cheramah Pengarah Penerangan yang menyentoh mengenai hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia yang berbunyi 'jentera pentadbiran yang cekap lagi chergas serta pegawai2 yang jujur lagi amanah yang sentiasa mengambil berat di-atas tugas dan kewajipan mereka semata2 menumpukan usaha untuk kejayaan negara serta isi di-dalam-nya' Awang Othman menjelaskan hasrat sa-umpama itu patut di-junjung tinggi oleh sa-tiap pegawai2 Kerajaan.

"Dan kita juga harus-lah dari sekarang mengubah sikap pada menjunjung hasrat supaya pegawai2 Kerajaan menjalankan tugas dan tanggung-jawab dengan sempurna tanpa mengira waktu dan penat lelah dan akan sentiasa bersedia di-hubungi oleh raayat yang memerlukan apa jua pertolongan kerana Allah," jelas Awang Othman itu lagi.



Y.B. Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awang Abdul Rahman menyampaikan sijil kepada Awang Haji Abu Bakar dari Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Surat Keliling dan G.O. bukan rahsia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Biro Menchegah Rasuah, Dato Paduka Haji Ali bin Haji Md Daud menekankan bahawa Surat Keliling Setiausaha Kerajaan dan General Orders bukan-lah satu perkara rahsia malah ia-nya patut di-ketahui oleh semua pegawai2 dan kakitangan Kerajaan.

Berucap di-majlis ramah mesra kursus sivik pegawai2 Kerajaan bagi kumpulan ketiga yang telah berlangsung di-Pusat Belia di-sini baru2 ini, beliau berkata lebeh2 lagi kakitangan yang baru berkhidmat perlu-lah mengetahui kedua2 perkara tersebut.

"Surat Keliling dan General Orders tersebut bukan-lah satu perkara rahsia yang hanya patut di-ketahui oleh Ketua Kerani atau Pegawai Pentadbir," jelas-nya.

Dato Paduka Awang Haji Ali dalam pada itu mengingatkan kepada pegawai2 dan kakitangan Kerajaan yang di-amanahkan dan bertanggung-

jawab dalam membeli barang2 untuk kegunaan pejabat supaya jangan membazir bahkan mereka mesti-lah berwaspada.

"Beli-lah barang2 itu hanya bila di-kehendaki untuk di-gunakan bukan-nya di-sebabkan ada wang peruntukan bagi-nya atau pun di-sebabkan di-penghujung tahun peruntukan itu mesti-lah di-habiskan," ujar-nya.

Menurut beliau pegawai2 yang di-tugaskan menjaga kewangan mesti-lah bersifat tegas dan meneliti segala barang2 yang di-terima samada bilangan-nya menchukopi atau sebakel-nya.

Pengarah Biro Menchegah Rasuah selanjut-nya menjelaskan bahawa sa-buah Kerajaan mempunyai kakitangan-nya melakukan perbuatan2 salah, jika merebak sudah barang tentu-lah akan merosakkan dan melumpuhkan struktur pentadbiran.

Terdahulu dalam ucapan-nya Dato Paduka Haji Ali berkata majlis ramah mesra sa-umpama itu merupakan arena di-mana para peserta akan dapat bertukar-tukar fikiran, pendapat teknik dan chara pelaksanaan pentadbiran jabatan masing2 dengan tujuan untuk membaiki diri peserta dan jabatan masing2.



TIMBALAN Pengarah Perjawatan, Awang Ahmad ketika memberikan cheramah-nya.

Brunei maseh memerlukan pekerja2 teknikal

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei maseh lagi memerlukan anak2 tempatan bagi menjawab jawatan2 Ketua Pembantu Teknik, Pembantu Teknik Kanan dan Pembantu Teknik untuk menjalankan kerja2 yang berhubung dengan kerja2 teknikal.

Timbalan Pengarah Perjawatan, Awang Ahmad bin POK Digadong Seri Diraja Dato Laila Utama Awg Haji Mohd Yusof berkata untuk itu, kita terpaksa mendatangkan pekerja2 asing dari luar negeri untuk menjalankan kerja2 sa-umpama ini di-timbulkan oleh Timbalan Pengarah Perjawatan ketika menjawab soalan sa-orang peserta di-kursus sivik baru2 ini yang mendakwa tentang mengapa-kah anak2 tempatan

tidak di-berikan menjawab jawatan2 sa-umpama itu. Menurut peserta itu jawatan2 tersebut bukan-lah merupakan profesional yang mana ia-nya boleh di-jalankan oleh anak2 tempatan sendiri.

"Jadi-nya perkara ini pada masa ini kita maseh lagi kekurangan pegawai2 yang mempunyai kemahiran, kelulusan dan pengalaman menurut kedudukan-nya," ujar beliau.

Walau bagaimana pun kata-nya, kita juga bershukor kerana pada masa ini sa-bilangan besar anak2 tempatan telah di-naikkan pangkat sa-bagai pembantu teknik kanan atau pun pembantu teknik, malah kata-nya mereka itu ada-lah yang telah dapat mengerjakan kerja2 jurutera.

Tetapi, jelas Awang Ahmad, pada pokok-nya, kita maseh lagi kekurangan. Mithal-nya, kata beliau itu lagi Jabatan Kerja Raya menghadapi masalah kekurangan kakitangan di-bahagian2 juruteknik bagi melaksanakan kerja2 jalanraya, bangunan dan pembekalan ayer dan sa-bagai-nya.

Mengenai kedudukan penterjemah, kerani sulit dan jurutera serta jurutengkas yang mana pada masa ini juga banyak di-penuhi oleh orang2 luar negeri sa-chara berkontrek, beliau menjelaskan, bahawa jawatan2 tersebut mempunyai kekosongan bagi di-isikan oleh anak2 tempatan dan luar negeri.

Lihat muka 7

98 PERATUS NEKMATI BEKALAN LETRIK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Malai Ali bin Malai Haji Othman, Pengarah Perkhidmatan2 Letrik menegaskan bahawa sa-jumlah 98 peratus di-Daerah Brunei dan Muara kini telah menekmati bekalan letrik.

Menurut-nya, penduduk2 luar bandar ia-itu seperti di-Kampung Lumapas, Kasat, Putat dan Limau Manis kini telah dapat menekmati bekalan sa-umpama itu seperti juga di-bandar2.

Pengarah Perkhidmatan2 Letrik itu menegaskan demikian ketika berucap di-majlis ramah mesra kursus sivik bagi pegawai2 kerajaan Kumpulan III anjoran Bahagian Penerangan dan dengan kerjasama Jabatan Perjawatan di-sini baru2 ini.

Di-majlis tersebut Pengarah Perkhidmatan2 Letrik juga telah menjawab masalah2 yang di-timbulkan oleh para peserta.

Menjawab soalan tentang kedudukan kontraktor yang membuat wiring2 di-rumah2, Malai Ali berkata bahawa pemborong2 yang membuat kerja2 wiring itu ada-lah berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dan mempunyai pengalaman luas dalam bidang kerja2 letrik.

Tetapi, kata-nya, kalau sekira-nya, ada di-antara pemborong2 yang tidak mengguna-

Lihat muka 7



MALAI Ali bersalaman dengan salah sa-orang peserta kursus sa-masa ramah mesra dengan peserta2 kursus.

KURSUS SIVIK PEGAWAI2 KERAJAAN KURSUS SIVIK

Pegawai2 Kerajaan di-seru:

JANGAN AMALKAN TARIKAT SALAH

BANDAR SERI BEGAWAN.

Pegawai2 Kerajaan dan orang ramai yang ada mengamalkan ilmu tarikat seperti zikir Allah atau tarikat mufarriyah ajaran Sheikh Mahmud dan ajaran2 sa-umpama-nya di-seru supaya meninggalkan ajaran tersebut. Kerana mengikut penyiasatan yang telah di-buat ajaran tarikat sa-umpama itu ada-lah bertentangan dengan ajaran agama Islam yang sebenar-nya.

Seruan itu telah di-buat oleh Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama dalam majlis soal jawab dengan peserta2 Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan kali ketiga baru2 ini bertempat di-Dewan Pusat Belia.

Menurut Awg. Haji Yahya, pada peringkat awal-nya ajaran tarikat zikir Allah atau tarikat mufarriyah itu segala amalan dan keperchayaan-nya tidak bertentangan dengan ajaran Islam seperti sembahyang berjemaah dan hadiah Fatimah untuk Rasulullah s.a.w., ini tujuan-nya sa-mata2 untuk memancing orang ramai supaya yakin dengan ajaran tersebut, ujar beliau.

"Penyelewengan dalam ajaran ini mulai nampak apabila Sheikh Mahmud menggantikan semua wirid sa-lepas sembahyang dengan zikir Allah sahaja. Kemudian penyelewengan itu sa-makin ketara apabila Sheikh Mahmud membuat berbagai2 dakwaan ka-atas diri-nya yang menyelewengkan iktikad asal dalam Ugama Islam," jelas Awang Haji Yahya lagi.

Maka untuk membersekan keislaman kitani dari perkara2 yang merosakkan akidah dan kesucian ugama itu, ujar-nya, "Maka segala amalan2 dan keperchayaan yang bertentangan dengan ajaran ugama Islam itu mesti-lah di-tanggalkan dan kembali kepada amalan2 yang benar2 di-redhai oleh Allah s.w.t."

Kapada mereka yang berkenaan yang maseh mengamalkan ilmu tarikat seperti yang di-sebutkan itu, Awang Haji Yahya seterusnya ber-seru kapada mereka itu supaya menalaah dan membaca buku keterangan mengenai hasil penyiasatan ajaran tarikat itu yang telah di-terbitkan oleh Majlis Kebangsaan Hal Ehwal Ugama Islam Malaysia di-mana perkara2 yang penting mengenai ajaran itu ada di-sebutkan.

Oleh: Timbang Bakar

Dan pada kesimpulan-nya penyiasatan itu mengatakan ilmu tarikat mufarriyah ajaran Sheikh Mahmud itu mempunyai unsur2 yang bertentangan dengan Islam samada dari segi amalan dan keperchayaan-nya, sebab itu-lah Kerajaan Malaysia telah mengharamkan ajaran tersebut.

"Jadi buat masa ini siapa2 yang berkehendakkan untuk membaca buku hasil penyiasatan mengenai ajaran tersebut boleh-lah berhubung dengan saya, semoga dengan keterangan2 dari buku tersebut dapat memberi gambaran yang jelas mengenai kedudukan perkara itu dan kapada mere-

ka yang maseh mengamalkan ajaran itu tidak akan teresat lebeh jauh lagi," ujar Awang Haji Yahya penoh berharap.

Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama itu juga mengingatkan bahawa negeri kita ini di-anggap oleh orang2 luar negeri sa-bagai sa-buah negeri yang 'suci' di-mana ugama Islam mempunyai kedudukan yang kuat. Jadi, kata-nya pendaawah2 dari luar negeri tidak kira bahasa dan bangsa mereka ingin memancing kita dengan berbagai cara yang bijak untuk mengelirukan dan memecahkan kedudukan kita. Antara-nya termasuk-lah mengajarkan ilmu silat yang konon-nya hebat dan boleh menjadi kebal dan menjinakkan kemahiran mengubah penyakit2 tertentu. Melalui dua cara itu-lah selalu-nya orang2 kita mudah terpengaruh dan dengan kesempatan ini-lah ajaran2 yang tidak di-ingini itu mudah meresap di-samping ia-nya dapat menarik duit kita untuk kepentingan mereka.

"Kadang2 kalau silap2 terlampau suka dan percaya kapada ajaran2 dan ubat2an sa-demikian itu — ubat tidak memberi kesan, penyakit bertambah2 dan duit kita habis!" ujar beliau lagi.

Sub-station di-Kg. Ayer

Dari muka 6

kan peralatan2 yang standard dan tidak mempunyai kualiti dan juga pemasangan yang tidak memuaskan, tuan2 pun-nya rumah itu boleh-lah membuat laporan kapada Jabatan Perkhidmatan2 Letrik supaya tindakan yang lanjut akan dapat di-ambil.

"Kerana satu daripada-nya kontraktor2 itu sudah melanggar peraturan2 yang di-berikan. Jadi kalau tuan2 punya rumah memikirkan yang kontraktor2 itu tidak menggunakan peralatan2 yang standard, tolong beritahu kapada Jabatan Lerik, jangan di-biarkan, jadi-nya dengan kerjasama pehah orang ramai ia-nya akan dapat meningkatkan lagi perkhidmatan Jabatan Letrik dan menjauhkan lagi bahaya," jelas beliau.

Malaj Ali juga memberitahu bahawa tiga buah sub-station bagi menambahkan lagi tenaga kuasa letrik di-Kampung Ayer akan di-bena. Sub-station itu akan terletak di-Kampung Pengiran Tajudin Hitam dan di-Kampung Lurong Dalam.

Tawaran bagi membena sub-station ini telah pun di-keluarkan di-mana kata-nya, tawaran2 itu sedang di-proses. Berkenaan dengan saranan sa-orang peserta2 supaya bangunan2 Kerajaan dan rumah2 Kerajaan yang lama patut di-baharu wiring-nya bagi mengelakkan merbahaya, Malaj Ali menjelaskan bahawa jabatan-nya menyedari hal itu dan pada masa ini sudah pun menjalankan kerja2 mewiring jabatan2 atau pun rumah kerajaan yang lama.

Walau bagaimana pun kata-nya, kerja2 itu tidak akan di-jalankan dan di-siapkan dalam satu tahun semata2, malahan kata-nya, ia-nya di-kerjakan sa-chara berperingkat2 memandangkan tenaga2 yang mengunyah-nya ada-lah terhad.



PENGARAH Biro Menchegeh Rasuah, Dato Paduka Awang Haji Mohd Ali ketika ber-tuchap di-majlis ramah-mesra dengan peserta2 Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan kumpulan ketiga.

Kelas dewasa ugama di-ubah-suai

BANDAR SERI BEGAWAN.

Jabatan Hal Ehwal Ugama pada masa ini sedang meng-ubah-suai dari semua segi kelas2 dewasa ugama.

Dalam masa peralihan ini jabatan tersebut sedang mengkaji kesan2 yang mendatang dan kekurangan2 atau faedah2-nya bagi menempatkan kelas2 Dewasa itu di-masjid2 atau di-surau2. Tujuan jabatan berkenaan berbuat demikian ia-lah meningkatkan pelajaran kelas2 dewasa itu sesuai dengan keadaan masyarakat pada masa ini.

Pada masa yang lalu sungoh pun banyak kelas2 dewasa ugama itu di-adakan di-mana2 namun ia-nya tidak dapat memberikan ilmu pengetahuan sa-bagaimana yang di-hajati, sa-bingga sa-puluh tahun kebelakangan ini pun kelas2 tersebut tidak dapat mencapai kemajuan-nya, chuma yang nampak maju-nya ia-lah dalam sembahyang dan ibadat puasa.

Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Pemangku Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama menyatakan demikian dalam majlis soal jawab dengan pe-

serta2 Kursus Sivik Pegawai2 Kerajaan kali ketiga yang berlangsung di-Pusat Belia baru2 ini.

Terdahulu sa-belum itu peserta2 kursus telah mengikut satu cheramah yang berhubung dengan pegawai2 kerajaan dan ugama Islam yang di-se-diaikan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama dan telah di-sampaikan oleh Pengiran Haji Mohammad bin Pg Haji Abd Rahman sa-orang Pegawai Ugama.

Seterusnya Awang Haji Yahya berkata sesuai dengan dasar negara untuk menjadi-kan Islam itu sa-bagai ideologi negara maka hasrat negara bukan hanya sa-kadar menge-tahui sembahyang dan puasa sahaja. Tetapi rakyat harus di-beri ilmu pengetahuan yang lebeh luas dan lebeh tinggi lagi. Dengan keadaan kelas2 dewasa ugama yang sudah itu perkara sa-demikian yang di-hasratkan itu tidak boleh jadi.

Awang Haji Yahya men-jelaskan perkara ini sa-bagai jawapan kapada kemushkilan salah sa-orang peserta kursus mengenai dengan kedudukan kelas2 dewasa ugama pada masa ini.

Berhubung dengan perkara itu juga salah sa-orang peserta telah menhadangkan supaya kelas2 dewasa ugama itu dapat di-adakan di-jabatan2 kerajaan pada masa waktu bekerja dengan mengambil masa di-antara 30 hingga 45 minit. "Ini lebeh berkesan," ujar peserta itu. Kerana ia-nya sa-olah2 menjadi satu kewajipan bagi sa-orang pegawai itu menghadhiri-nya dan sekurang2-nya dapat melazimkan sa-seorang itu menghadhiri kelas2 sa-demikian itu mengikut masa2 yang di-fikirkan lebeh berseesuaian.

Awang Haji Yahya men-jelaskan perkara itu akan di-hadapkan kapada kerajaan untuk pertimbangan, sekira-nya ia benar2 berseesuaian dan di-luluskan oleh kerajaan jabatan-nya tidak akan keberatan untuk memberikan kerjasama, kata-nya.

PLT Shell utamakan anak2 tempatan

BANDAR SERI BEGAWAN.

Pusat Latihan Teknikal yang di-kendalikan oleh Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad adal-ah di-utamakan bagi anak2 tempatan untuk mengikuti-nya.

Menjelaskan ketika menjawab soalan salah sa-orang peserta kursus sivik pegawai2 Kerajaan baru2 ini yang ingin tahu tentang kedudukan sa-benar sekolah Pertukangan di-SMSB, Awang Abdul Wahab bin Haji Zakiah, Pegawai Peranchangan dan Perkembangan Kakitangan Shell, Awg Abdul Wahab.

yang lulus Tingkatan III sahaja yang di-benarkan mengikuti-nya. Peserta itu menyarankan agar penuntut2 yang tidak lulus dalam Sijil Rendah Pelajaran Brunei juga di-berikan peluang mengikuti-nya, Awang Abdul Wahab sa-lanjut-nya menjelaskan bahawa kelulusan Tingkatan III ada-lah merupakan yang paling terendah dan di-fikirkan sudah berpatutan untuk mengikuti kursus di-sekolah tersebut dengan jaya-nya.

Menyentuh mengenai dengan saranan supaya melonggarkan pengambilan penuntut2 yang mana pada masa ini hanya penuntut2



Pegawai Peranchangan dan Perkembangan Kakitangan Shell, Awg Abdul Wahab.

juga banyak yang memo-hon untuk mengikuti kursus di-sekolah sa-umpama itu. Jadi-nya persaingan untuk penuntut2 kita mengikuti kursus ada-lah 'competitive'.

Jadi untuk itu juga, beliau telah mengingatkan supaya penuntut2 yang belajar di-Tingkatan III mengambil dan mempelajari mata2-pelajaran yang berchorak sains dan matematik di-mana nanti kata-nya, dengan ada-nya subjek2 sa-umpama itu ia-nya akan membolehkan pelajar2 itu meneruskan pelajaran dari segi teknikal di-Sekolah Pertukangan itu nanti.

Di-samping itu beliau juga menasehatkan kapada ibubapa supaya memberikan dorongan dan menitik-beratkan kapada anak2 mereka untuk mempelajari mata2-pelajaran seperti sains dan ilmu hisab dengan penoh minat agar dengan itu membolehkan anak2 mereka itu bekerja di-bidang teknikal yang mempunyai prospektif yang luas.

"Jadi-nya mungkin dengan ada-nya dorongan2 yang tertentu atau daya usaha yang tertentu Insha Allah dalam tempoh masa kehadapan nanti, kita akan dapat melihat dan saya sendiri berharap ramai lagi orang2 ketani mencheborkan diri dalam jurusan2 kerja yang berseesuaian dengan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad," ujar Awang Abdul Wahab.



SA-BAHAGIAN dari parz hadhirin dan peserta2 kursus yang hadir di-majlis penutup pada hari Selasa minggu lalu.



DARI BALAI KERJA MUZIUM

ARKIB NEGERI BRUNEI

BAHAN2 ARKIB

Bahan2 Arkib yang di-simpan terdapat dalam berbagai bentuk:-

1. Dokumen & Fail2 Lama

Rekod2 awal kita mengenai Pentadbiran Negara bermula dari tahun2 1850an tetapi bilangan2nya tidak begitu banyak. Dalam abad ke-20 ini pun rekod2 sa-belum Perang tidak terdapat banyak. Ini bukan hanya kerana ia-nya hilang dari simpanan tetapi juga pada ketika itu tidak banyak surat-menyurat dan fail2 tidak banyak isi-nya. Kebanyakan fail2 lama merupakan rekod2 sesudah Perang dan pada masa ini mengisikan ruang sa-luas 1,267 kaki.

Dalam hal naskah2 Melayu pula, terdapat sa-banyak 133 buah. Ada di-antara-nya ia-lah naskah2 asal dan ada pula yang di-salin daripada kepunyaan pejabat atau orang lain. Kebanyakan-nya di-tulis dalam abad ke-19 tetapi untuk mengetahui usia-nya ada-lah satu perkara yang sukar kerana jarang di-chatet dalam naskah-nya bila ia-nya di-tulis. Tetapi dari bentuk kertas-nya, dari "water-mark"-nya, "chain-line"-nya dan sebagai-nya kesulitan ini kadang2 dapat di-atasi.

2. Peta2

Ini di-bahagikan saperti berikut:-

- Peta2 Purba: Ini kebanyakan-nya di-beli dari seberang laut. Yang paling awal sekali ia-lah peta dunia Al-Idrisi tahun 1191. Kita juga mempunyai salinan peta2 lama saperti Portugalia Monumenta Cartographica dan sebagai-nya dalam bentuk mikrofيلم.
- Peta2 topografi: mengenai Sarawak, Sabah dan Brunei.
- Charta2 lautan.

3. Pelan2

Ini termasuk pelan2 tanah dan pelan2 bangunan.

4. Mikerofilm

- Yang di-beli dari luar negeri: Ini merupakan rekod2

Siri ke-6

OLEH
ADINA OSMAN, KURITOR AKIB
MUZIUM BRUNEI.

mengenai Brunei yang terdapat di-sebarang laut, chontoh-nya, rekod2 Foreign & Colonial Office London; rekod2 mengenai Brunei dari Negeri Sepanyol dan Portugal. Hampir keseluruhan rekod2 ini tidak dapat di-beli dalam bentuk asal-nya, hanya salinan2 mikrofيلم-nya sahaja yang dapat di-perolehi.

b. Yang di-gambarkan di-Brunei:

Arkib2 yang penting di-gambarkan semula untuk keselamatan-nya. Ada juga yang di-salin daripada koleksi kepunyaan orang perseorangan yang tidak mahu menyumbangkan salinan2 asal.

5. Filem2

Hampir keseluruhan filem2 di-perolehi dari Jabatan Radio dan Talivishen dan Jabatan Penerangan.

6. Gambar2 Lama

Bahagian ini ada-lah berlainan daripada Bahagian Penggambaran di-Muzium dan menumpukan perhatian-nya hanya kepada gambar2 lama. Gambar2 yang paling lama sekali di-perolehi dari buku2 lama. Dari itu, koleksi bermula dari tahun2 1840an. Sa-hingga masa ini koleksi kami mempunyai lebih kurang 2700 keping gambar. Tiap2 gambar di-kaji bagi memperoleh sa-banyak2 maklumat dari gambar2 ini. Kebanyakan gambar2 yang ada ada-lah merupakan pemberian dari orang2 perseorangan.

Akhir-nya, saya ingin mengambal kesempatan ini untuk mengucapkan terima kasih kepada mereka yang telah memberi sumbangan apa saja bahan ka-Muzium. Di-harapkan di-sini agar kerjasama dalam

menambahkan koleksi gambar2 lama, naskah2 lama dan sebagai-nya di-Muzium Brunei akan terus di-berikan oleh orang ramai yang mempunyai-nya. Di-harap mereka ini akan menghubungi pihak Muzium. Jika sekira-nya abis kita tidak mahu memberikan salinan asal, beri-lah saja kami kesempatan untuk membuat salinan2-nya. Bahan asal itu akan di-kembalikan kepada yang empunya.

* Satu artikel mengenai pemuliharaan kertas akan di-siarkan dalam keluaran Pelita Brunei 2hb Jun.

Dengan ada-nya perlulusan Undang2 Arkib Negeri Brunei pada tahun 1975 yang berjalan kuatkuasa-nya tahun lalu, Jabatan Muzium telah di-beri tanggung-jawab atas pentadbiran Arkib Negara. Walaupun kerja2 mengumpul dokumen2 lama telah awal di-mulakan tetapi kerja2 mendaftar dan mendokumentasikan rekod2 ini hanya di-mulakan pada pertengahan tahun 1977. Mengikut Cheraian 4(1) Undang2 tersebut, tugas2 Arkib Negara, ia-lah, sa-chara ringkas:-

- Untuk menerima, memelihara, mendaftar dan mengot semua arkib kerajaan;
- Untuk memberi perkhidmatan rujukan kepada pejabat2 Kerajaan dan orang awam;
- Untuk memeriksa dan menasihatkan pejabat2 Kerajaan tentang chara2 penjagaan dan penyimpanan rekod2 kerajaan; dan
- Untuk memperoleh dokumen2, buku2 dan bahan2 arkib yang lain yang mempunyai nilai sejarah.

Sa-chara penerangan, "bahan2 arkib" termasuk "....." ker-tas2, dokumen2, rekod2, daftar2, bahan2 cetakan, buku2, peta2, pelan2, lukisan2, gambar2 foto, filem2 kecil (microfilms), alat

wayang gambar (cinematograph), filem2, rakaman2 suara dari apa jenis jua pun Cheraian 2(b). Pendek kata, apa saja yang di-keluarkan oleh pejabat2 Kerajaan dalam proses mengendalikan tugas masing2.

Dari ini kerja2 Arkib Negeri Brunei telah di-bahagikan kepada lima bahagian:-

Pusat Rekod, Perolehan, Perkhidmatan Teknikal, Perkhidmatan Rujukan dan Perpustakaan Muzium.

Sa-belum kelima2 bahagian ini diterangkan sa-chara terperinci, perlu di-fahami sedikit tentang perbezaan terminologi di-antara "rekod2" dan "arkib". Rekod2 ada-lah rekod kerajaan yang usia-nya kurang daripada 25 tahun. Rekod2 ini masih menjadi kepunyaan pejabat Kerajaan dan orang ramai tidak boleh menggunakan-nya. Di-sebaliknya, "arkib" ada-lah rekod2 yang usia-nya lebih daripada 25 tahun. Arkib2 ini sudah di-nilai dan di-pilih untuk simpanan tetap.

1. Pusat Rekod

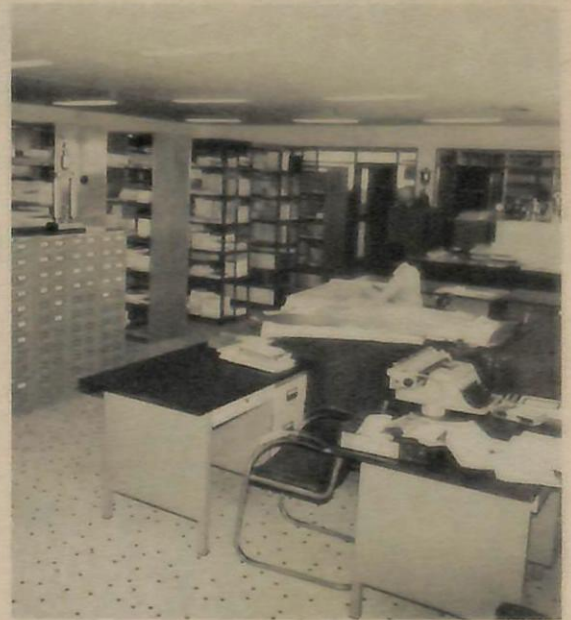
Bahagian ini bertanggung-jawab atas pengurusan rekod2 sa-belum usia-nya 25 tahun. Di-sini rekod2 kerajaan di-simpan dan di-proses, ia-itu di-nilai dan di-pilih untuk simpanan. Rekod2 yang di-pilih untuk simpanan tetap baharu-lah di-pindah ka-Arkib Negara. Tugas2 bahagian ini bukan sahaja di-tumpukan kepada pemeliharaan rekod2 yang di-simpan di-sini, tetapi juga.

".....untuk memeriksa sa-batang rekod dalam simpanan pejabat kerajaan dan untuk menasihatkan pejabat itu tentang penjagaan dan penyimpanan rekod2 tersebut". (Cheraian 4(1)(d) Undang2 Arkib Negeri Brunei 1975).

Dari segi teknikal, tugas ini dikenali sa-bagai "Pengurusan Rekod" atau "Record Management". Ia-nya melibatkan sa-orang arkibis dalam pengurusan rekod dari permulaan-nya, ia-itu dalam hal pembuatan rekod2 (creation or records). Pengurusan Rekod juga meliputi sistem pembuatan rekod, sistem failing, alat2 pejabat dan juga latihan kakitangan "Registry".

Setakat ini, Pusat Rekod telah membuat chadangan2 bagi sistem failing baru bagi Jabatan Perpindahan dan Jabatan Perkhidmatan Diplomatik, dan sistem ini sedang di-implementasikan di-Jabatan Perpindahan masa ini. Chadangan2 serupa sedang juga di-sediakan untuk Jabatan Muzium dan Jabatan Kerja Raya. Selaras dengan tujuan Pengurusan Rekod, Pusat Rekod juga sedang berusaha untuk menyediakan sa-buah "Panduan" atau "Manual" bagi kerani2 dan Pegawai2 Pentadbir mengenai dengan chara2 failing dan chara2 menjaga rekod. Perlu di-terangkan bahawa projek ini hanya dalam peringkat perhubungan dan jika eksperimen ini berjaya baharu-lah usaha2 akan di-ambil supaya sistem ini di-terima oleh jabatan2 lain juga.

Objektif Pengurusan Rekod ia-lah untuk menentukan kelichinan perjalanan rekod2 daripada jabatan2 kerajaan kepada Pusat



Bilik Perpustakaan Muzium dan kelihatan di-depan meja2 yang di-sediakan untuk para penyelidik.

Rekod. Faedah2 yang boleh di-dapati daripada Pengurusan Rekod boleh di-lihat dari dua segi. Pertama, bagi Arkibis, Pengurusan Rekod memberi mereka peluang untuk mengawal rekod2 dengan lebih berkesan sa-belum ia-nya di-jadikan arkib, dan seterusnya menjamin keselamatan rekod2 ini. Alasan yang di-berikan ia-lah semua rekod2 masakin akan menjadi arkib masa depan. Jika rekod2 ini tidak di-jaga dengan baik semasa penggunaan-nya, maka akan merupakan satu kehilangan yang besar bagi Warisan Negara.

Kedua, bagi Pentadbir, Pengurusan Rekod bererti bahawa rekod2 yang tidak di-gunakan lagi dan yang telah mengambil ruang penyimpanan yang di-perlukan di-bilik2 pejabat yang sempit, kini boleh di-pindah ka-Pusat Rekod untuk di-simpan dengan selamat. Rekod2 yang di-hantar ka-Pusat Rekod di-susun sa-chara sistematik oleh orang2 yang berpengalaman dalam pengurusan rekod dan ini boleh menjamin pengutipan maklumat yang lebih efisien (efficient information retrieval).

2. Bahagian Perolehan

Rekod2 yang berusia 25 tahun ka-atas dan yang telah di-nilai dan di-pilih untuk simpanan tetap, di-pindah dari Pusat Rekod ka-Bahagian Perolehan, di-mana ia-nya di-susun, di-dokumentasikan dan di-simpan. Tugas2 bahagian ini bukan sahaja untuk mendapatkan rekod2 pejabat Kerajaan malahan juga untuk mendapatkan salinan2 asal atau salinan2 rekod rasmi, surat2

persendirian, naskah2 lama yang ada kaitan-nya dengan Negeri Brunei, dari dalam dan luar negeri. Tujuan bahagian ini ia-lah untuk mengumpul dokumen2 mengenai Brunei sa-berapa banyak yang boleh bagi memabahkan dokumen2 yang ada dan untuk memberikan gambaran yang penoh mengenai Brunei dahulu dan sekarang. Pengumpulan ini bukan-lah semata-mata untuk memperoleh bagi faedah2 pengabdian (posterity) tetapi juga untuk kegunaan penyelidik dan kajian.

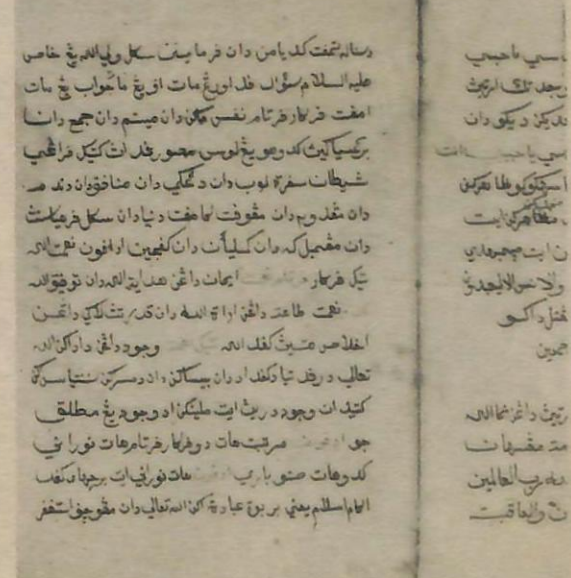
3. Bahagian Perkhidmatan Teknikal

Bahagian ini bertanggung-jawab atas pemuliharaan dan repografi. Pemuliharaan melibatkan teknik2 pengegahan dan juga teknik2 pemuliharaan. Keselamatan bagi sesuatu dokumen atau filem ada-lah bergantung kepada beberapa faktor yang penting saperti kawalan enviroppen dan pengendalian serta penyimpanan yang baik. Jika tidak, musoh2 arkib saperti kulat, serangga, tikus2, chahaya, debu, api dan manusia sendiri akan mengakibatkan kemusnahan arkib2 yang berharga ini. Bagi dokumen2 yang di-dalam keadaan kurang baik, kerja2 pemuliharaan boleh di-jalankan untuk membaiki rekod2 tersebut. Bahagian ini juga ada-lah bertanggung-jawab atas Unit Mikrofيلم, di-mana arkib2 yang penting di-gambarkan untuk keselamatan.

Lihat muka 9



Gambar lama koleksi Muzium yang menunjukkan bangunan Tua-Pek-Kong China sa-lepas pengeboman Angkatan Tentera Bersekutu pada tahun 1945. Kelihatan juga askar2 Angkatan Tentera Australia. Kawasan ini sekarang ia-lah kawasan Jabatan Kerja Raya dan Pejabat Bahagian Penerangan.



Salah sa-buah daripada naskah2 lama yang di-simpan di-Muzium. Naskah ini mengenai dengan Ilmu Ibadat dan di-tulis lebih kurang dalam tahun 1852.



Angka tunjok

barang2 pengguna

bulan April

BANDAR SERI BEGAWAN. — Angka Tunjok harga barang2 pengguna dalam bulan April, 1982 yang lalu, buat pertama kali-nya dalam tahun ini telah menurun sa-banyak 0.1 peratus ia-itu 135.6 mata, jika di-bandingkan dengan Mach 1982, ia-itu 135.7 peratus. Angka tunjok bulan April 1982 juga ada-lah 7.2 peratus tinggi jika di-bandingkan dengan angka tunjok bulan April 1981.

Angka tunjok bagi kumpulan2 'Makanan' telah menurun lagi dalam bulan April, 1982 ia-itu sa-banyak 0.9%, dan 'Pengangkutan dan Perhubungan' jatuh sa-banyak 0.2%. Sementara itu angka tunjok beberapa kumpulan seperti 'Pakaian dan Kasut' telah naik sa-banyak 2.8%, 'Alat Perabot, Perhiasan dan Alat Kelengkapan Rumah tangga' sa-banyak 0.1%, 'Permainan, Hiburan, Pelajaran' sa-banyak 0.1% dan 'Barang2 dan Perkhidmatan2 Rampaian' telah naik sa-banyak 1.9%. Walau bagaimanapun angka tunjok bagi kumpulan 'Sewa Kasar, Bahan-api dan Tenaga' masih tetap tidak berubah.

SA-RAMAI 16 orang isteri pegawai2 kanan Kerajaan yang di-ketuai oleh Datin Edah bte Haji Mohd Noor telah mengadakan lawatan ka-Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Seria.

Lawatan sa-hari suntok itu bermula dengan taklimat oleh Pengarah Uwsan Shell, Awg Peter Everett (gambar atas) dan tayangan filem mengenai perusahaan minyak.

Kemudian rombongan tersebut di-bawa melawat ka-Seria Terminal.

Sa-telah makan tengah hari di-Rumah 49, mereka menaiki pesawat helikopter untuk meninjau melantar penggalan minyak luar pantai — Champion 7. Lawatan mereka berakhir kira2 jam 4.00 petang.

Dapat diploma

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-orang Pegawai Kanan dari Jabatan Imigresen dan Pendaftaran Kebangsaan Brunei, Mohd Salleh bin Abdul Latiff telah memperolehi Postgraduate Diploma in Management Studies dari Anglian Regional Management Centre, North East London Polytechnic, England.

Beliau juga telah di-terima menjadi ahli kapada Badan Professional British Institute of Management dengan membawa gelar M.B.I.M. yang di-tuliahkan kapada-nya pada 2hb Februari 1982.

Beliau melanjutkan pelajaran atas dermasiswa Kerajaan Duli Yang Maha Mulia di-bawah Skim Chuti Tanpa Bergaji dalam bulan September 1981.

Di-samping dapat gelar M.B.I.M., beliau juga memegang Diploma In Personnel Management yang di-perolehi pada tahun 1980 dengan chara belajar persendirian sa-chara pos.

Dari Balai Kerja Muzium

Dari muka 8

4. Bahagian Perkhidmatan Rujukan

Bahagian ini bertanggung-jawab dalam memberikan perkhidmatan rujukan kapada orang ramai. Ia-nya mengendalikan Bilik Bacaan di-mana senarai2, indeks2 dan katalog2 di-sediakan untuk kegunaan para pembaca dan penyelidek. Tugas2 lain bagi bahagian ini ialah membuat penyelidikan tentang pejabat2 Kerajaan supaya arkh2 kerajaan yang di-dalam simpanan Arkib Negara dapat di-fahami. Penyelidikan mengenai arkh2 kerajaan perlu juga di-kendalikan, risalah2 tentang-nya perlu juga di-terbitkan satu hari nanti. Bahagian ini juga bertanggung-jawab atas pameran2 Arkib dan perhubungan dengan orang ramai tentang Arkib. Setakat ini bahagian ini belum berjalan dengan keseluruhan-nya disebabkan beberapa alasan. Tetapi sejauh mana perkhidmatan rujukan dapat di-beri pehak Muzium telah sedia memberi-nya, dan sudah nyata bahawa bahagian yang paling popular bagi penyelidek2 ia-lah Bahagian Potongan Suratkhbar dan Gambar2 Lama.

5. Perpustakaan Muzium

Perpustakaan Muzium ada-lah sa-buah perpustakaan rujukan khas untuk kakitangan Jabatan Muzium. Orang awam dan pegawai2 dari jabatan2 Kerajaan yang lain boleh juga menggunakan-nya dengan kebenaran daripada Pengarah Muzium2. Tugas2 perpustakaan ini ada-lah serupa dengan perpustakaan2 yang lain, hanya buku2 yang di-

beli tertumpu kapada kehendak2 Muzium. Perbezaan yang penting ia-lah di-Negeri Brunei, hanya Perpustakaan Muzium merupakan sa-buah "legal deposit" di-mana semua penerbit tiap2 buku yang di-terbitkan di-Brunei (sama ada untuk di-jual atau sa-balek-nya) di-kehendaki menghantar sekurang2-nya tiga naskah buku itu kapada Pengarah Muzium2. Ini dinyatakan dalam "Undang2 Pemeliharaan Buku 1967".

Oleh kerana Arkib Negeri Brunei belum wujud begitu lama, sistem organisasi serupa di-atas belum lagi terdapat sa-chara menyeluruh. Sa-tiap institusi, terutama-nya yang baru, mesti mempunyai prioriti yang tertentu dan Jabatan Muzium tidak berlainan. Pada masa ini, Arkib Negara belum lagi mempunyai perkhidmatan rujukan bagi orang ramai, tetapi perkhidmatan hanya setakat untuk pejabat2 Kerajaan yang telah menyerahkan rekod2 lama mereka. Ini di-sebabkan kekurangan tempat, kakitangan dan tenaga2 professional. Rekod2 yang kini berada di-Arkib Negara belum lagi di-nilai dan di-pilih untuk simpanan tetap kerana tugas ini menghendaki tenaga2 professional. Tetapi dengan tambahan yang sa-lanjut-nya di-adakan pada bilangan kakitangan dan aktiviti2, dan dengan ada-nya Bangunan Arkib baru yang akan datang, kami berharap akan dapat menubuhkan Arkib Negara berdasarkan susunan yang di-sebutkan di-atas.

Tidak perlu saya menekankan betapa penting-nya arkh2 ini bagi sejarah Brunei. Ini-lah Wawasan Negara, harta Kerajaan dan bukan hanya harta sa-tiap pejabat yang mengeluarkan-nya. Arkib2 menunjukkan kemajuan dan perkembangan sa-sebuah negara. Ia-nya mencheminkan pentadbiran jabatan2 Kerajaan dan menunjukkan bagaimana keputusan2 yang penting dan berkesan bagi seluruh negara telah di-buat. Dengan ini

"Tiada sa-orang pun boleh tanpa kebenaran Pengarah (Muzium) memusnahkan atau dengan sa-chara lain membuat apa sahaja, atau membenarkan pemusnahan atau perbuatan apa sahaja, kapada mana2 rekod awam yang di-dalam milek-nya atau di-bawah kawalan-nya." (Cheraian 10(1) Undang2 Arkib Negeri Brunei)

Rekod2 awam dan arkh2 kerajaan juga tidak boleh di-ambil atau di-hantar keluar (ekspot) dari Negeri Brunei tanpa kebenaran bertulis daripada Pengarah Muzium2.

Dy Rozinah di-hadiahkan kerusi beroda

KUALA BELAIT. — Pengarah Kebajikan, Beliau dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain telah menyampaikan sa-buah kerusi beroda (Wheel Chair) kapada Dayang Rozinah bte Mahmud, sa-orang chachat yang berumur sembilan tahun.

Penyampaian kerusi roda itu berlangsung di-Jabatan Kebajikan Beliau dan Sokan di-sini pada minggu lalu. Sa-paroh dari harga kerusi itu telah di-biaya oleh Tabong Orang2 Chachat Negeri Brunei.

Sa-belum itu, Yang Berhormat sempat juga melawat kelas bimbingan kanak2 chachat bagi chawangan Belait bertempat di-Jabatan Kebajikan, Beliau dan Sokan di-daerah itu.

Kelas tersebut telah dibuka pada 3hb Mei yang lalu, dan di-kendalikan oleh sa-orang guru tetap

dan di-bantu oleh 15 orang pekerja sukarela yang bertugas bergilir-gilir.

Pada hari itu juga, Pekerja2 Borneo Straits (B) Limited daerah itu telah menderma sa-banyak \$600.00 untuk mangsa kebakaran Kampong Sungai di-Bandar Seri Begawan. Derma tersebut telah disampaikan kapada Yang Berhormat oleh Pengurus Sharikat itu, Wan Zainal Abidin bin Wan Musa.

Naik pangkat

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, telah berkenan menaikkan pangkat sa-orang pegawai dari Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei.

Pegawai tersebut ia-lah 50 Kapitan Jumat bin Zakaria dari Battalion Kedua. Beliau di-naikkan pangkat sa-bagai Mejar, bermula pada 1hb Mach, 1982.

Anggota2 AMDB akan ikuti berbagai kursus di-seberang laut

BERAKAS—Lebeh ramai lagi anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei akan di-hantar untuk mengikuti berbagai2 kursus di-seberang laut.

Bertolak ka-Singapura pada hari Isnin 24hb Mei ia-lah 75 Lt Abdul Ghani bin Haji Abdul Wahab dari Battalion Kedua, 5869 Kpl Zaini bin Awg Besar, 6100 Sld Ibrahim bin Kerna dan 6264 Sld Abdul Rahman bin Helen, kesemua-nya dari Battalion Pertama akan mengikuti kursus Basic Airborne sa-lama kira2 dua bulan di-Sekolah Commando, di-Singapura.

Sementara itu, enam orang anggota lagi akan

bertolak ka-United Kingdom pada hari Selasa 25hb Mei, 1982 untuk menjalani kursus Bahasa Inggeris sa-lama kira2 lima bulan di-Army School of Languages, United Kingdom.

Mereka ia-lah 4670 Sgt Untong bin Nayan, 5178 Sgt Suhaili bin Abu Bakar dari RHQ Kompeni, 4839 Sgt Pg Jaluddin bin Pg Momin dan 4341 Cpl Metali bin Abdul Rahman, kedua-nya dari Battalion Pertama.

6397 L/Kpl Yusof bin Mustafa dan 6348 Kpl Ak Zainal Abidin bin Pg Martasad, kedua-nya dari Chawangan Udara.

JADUAL SUNTEKAN MENCHEGAH PENYAKIT KOLERA

KEMPEN MENCHEGAH KOLERA BAGI SEKOLAH2 DAERAH BELAIT 1982

29hb Mei	a) Maktab Anthony Abell, Seria
	b) Sekolah Persediaan Inggeris, Seria
1hb Jun	a) Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam, Seria
	b) Sekolah Rendah Melayu Muhammad Alam, Seria
2hb Jun	a) Sekolah Menengah Melayu Muhammad Alam, Seria
	b) Sekolah Rendah Melayu Muhammad Alam, Seria
3hb Jun	a) Sekolah Menengah China Chung Ching, Seria
	b) Sekolah Misi Saint Michael's, Seria
5hb Jun	a) Sekolah Menengah China Chung Ching, Seria
	b) Sekolah Misi Saint Michael's, Seria
7hb Jun	a) Sekolah Melayu Lumut
	b) Sekolah Misi Saint Margaret's, Seria
8hb Jun	a) Sekolah Melayu Ahmad Tajuddin, Kuala Belait
	b) Sekolah Melayu Sungai Teraban, Kuala Belait
	c) Jefri Bolkih School of Engineering, Kuala Belait

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 26hb hingga 30hb Mei, 1982

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	26.5.1982	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	26.5.1982	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar.	26.5.1982	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu A. H. M. Y. Katimahar	29.5.1982	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Penjara Jerudong	29.5.1982	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Malaut	29.5.1982	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	29.5.1982	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	29.5.1982	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	29.5.1982	Sabtu	4.00- 5.00 "
Di-Hadapan Rumah Penghulu Mukim Kampong Serasa	30.5.1982	Ahad	9.00-10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong Masjid Lama	30.5.1982	Ahad	10.15-11.15 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	30.5.1982	Ahad	11.00-12.00 T/Hari



UJI-LAH BAHASA KITA

DALAM ranchangan UJI-LAH BAHASA KITA minggu ini, dua buah Sekolah Menengah di-Dacrah Brunei-Muara akan bertemu dalam pertandingan tersebut. Sekolah2 tersebut ia-lah St George dan Sekolah Menengah Arab Perempuan Raja Isteri Pg Anak Damit. Siaran pertama telah ka-udara pagi semalam dan ulangan-nya akan dapat awda ikuti hari ini.



Radio minggu ini:

APA KERJA LIAU BAKAR?

EKORAN dari sambutan perayaan Jubli Perak Radio pada awal bulan Mei ini ramai orang mahu tahu lebeh mendalam mengenai Radio itu. Ada yang bertanya, berapa gaji Juruhebah mula masok? Saya jawab tinggi sedikit dari gaji peon. Ada orang yang tersentak mendengar-nya. Sa-lama ini di-fikirkan-nya Juruhebah bergaji beribu2. Ada orang bertanya, apa kerja Liau Bakar?

Yang lebeh hebat mempesona para pendengar ia-lah pertama kali mereka melihat 'wajah' Radio itu sebenar-nya melalui ranchangan khas TV Jubli Perak. Sa-orang che'gu yang belum pernah menjekakkan kaki ka-Radio Brunei membuat komen; saya betul2 tidak sangka bentuk dan kemudahan yang tersedia ada di-studio2 Radio Brunei itu jauh lebeh baik dari ranchangan TV Radio Cincinnati WKRP.

Sa-orang gadis kerani chuba merisik-risik kalau2 ada jawatan Juruhebah yang maseh belum berisi. Kata-nya tertarik benar dia melihat Dayangku Rasi-nah dan Dayang Jamilah menyampaikan ranchangan Lagu-Lagu Permintaan di-studio Radio Brunei itu yang di-lihat-nya dalam ranchangan TV tersebut.

Ketika dudok2 di-Masjid menunggu azan Maghrib baru2 ini, Pak Serudin tua itu berkata, sa-lama ini dia menjangka Juruhebah yang berchakap di-Radio

tiap2 hari itu berdiri2 di-depan maikrofon, macham orang memberi sharahan Maulud Nabi. Rupa-nya mereka bekerja sa-olah2 dudok dalam mahligai.

Berhubung dengan pendedahan ranchangan TV di-hari Jubli Perak itu yang mendedahkan segala sudut kerja Radio Brunei maka bermacham2 pertanyaan orang yang di-terima setengah2-nya mengenai peribadi beberapa orang Juruhebah Radio. Ada yang tertanya Helen Thu tu sudah kahwin ke? Manaf Adam tu sudah bertunang ke? Ada orang bertanya, apa kerja Liau Bakar? Dulu kerja Juruhebah, lepas tu saya nampak dia kerja Bacha Berita TV, lepas tu senyap saja? Saya jawab, Liau Bakar sudah memegang jawatan baru. Dia bukan Juruhebah lagi, tetapi Penolong Penerbit Ranchangan Talivishen.

Saya rasa pertanyaan2 ini di-timbulkan oleh orang ramai kerana mereka sentiasa menaruh minat kepada Radio itu sejak 25 tahun yang lalu hingga ka-hari ini. Mereka sudah merasakan radio itu sa-bagai keluarga mereka sendiri. Kerana itu sa-tiap hasil kerja penerbit2 radio ada-lah sentiasa menjadi perhitungannya kami di-Radio ini agar ia di-sambut baik oleh masyarakat pendengar. Radio harus berbichara dalam bahasa pendengar-nya, bukan dalam lenggang lenggok bahasa sa-orang professor.

WASIAT IBU — Sandiwara radio minggu ini

SANDIWARA Radio Minggu Ini berjodol WASIAT IBU tulisan S.J. Sawas Brunei.

Kesah yang di-bentangkan ia-lah tentang sa-orang gadis yang sungguh menghormati akan wasiat

arwah ibu-nya yang menginginkan-nya untuk berkahwin dengan Rahman saudara-nya sendiri. Itulah Nita, siapa yang menerima wasiat itu ketika ia maseh kecil lagi.

Kemuncholan Sahrom dalam hidup-nya, ada-lah menjadi puncha utama kekusutan fikiran-nya. Walau pun pada mula-nya Nita tidak menerima chinta Sahrom, tapi lama kelamaan ternyata Sahrom bukan hanya bertepok tangan sebelah. Ini Sahrom

ketahui melalui Rosi teman karib Nita.

Berita itu sangat meng-gembirakan hati Sahrom. Tapi sebalik-nya bagi Nita, ia harus memilih antara dua persimpangan. Di-lubok hati-nya, ia maseh mahu menunaikan hasrat ibu-nya, tetapi di-dalam waktu yang sama Nita juga menchintai Sahrom.

Nita yang tidak pasti di-mana Rahman berada, dan samada ia maseh hidup atau mati itu, maseh tidak berputus asa untuk menunggu-nya. Sa-hingga-lah pada satu hari ia menerima surat dari Mak Chik-nya di-kampung. Ia di-minta balek untuk menentukan tentang wasiat ibu-nya itu.

Apa-kah tindakan yang akan di-ambil oleh Nita? Akan tertunai-kah wasiat ibu-nya itu? Bagaimana pula hubungan-nya dengan Sahrom? Untuk kesudahannya, kami ajak para pendengar untuk meng-ikuti bersama siaran-nya pada 6hb Jun, 1982 jam 10.30 pagi.

Sandiwara ini di-terbitkan oleh Abdullah Awang Damit.

DAPAT-KAH di-terima oleh akal bahawa sa-orang yang diperchayai telah mati, hidup kembali, kemudian tegak berdiri di-hadapan keluarga untuk berbincang tentang harta dan masa depan anak2 yang di-kasehi.

Begitu-lah sa-chebis kesah yang di-paparkan dalam drama TV berjodol 'PAHLAWAN' Hasil Karya Awang Haji Abdul Rahman Yusof dan di-terbitkan oleh Awang Abdul Rahman Haji Salim.

Drama ini akan di-tayangkan pada 31hb Mei, 1982 kira2 jam 9.00 malam sempena Sambutan Hari Jadi Askar Melayu Diraja Brunei.

Sa-bahagian daripada babak drama 'Pahlawan' di-mana Penerbit (kiri) drama ini membuat arahan kepada para pelakon sa-belum penggambaran di-buat.



GAMBAR atas menunjukkan tiga orang pelakon yang menjayakan tayangan filem Inggeris pada hari Selasa 1hb Jun. Filem komedi bertajuk "Sunday In New York". Ini di-lakunkan oleh Chiff Robertson, Jane Fonda, Rod Taylor, Robert Calp dan Jo Morrow.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pihak Radio Talivishen Brunei berhak untuk menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebih dahulu.

HARI RABU 26HB MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 IN SEARCH OF:
"Loch Ness Monster"
- 5.30 ZORRO: "The Take Over"
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 DIFFERENT STROKES
- 6.30 THE CLIFTON HOUSE MYSTERY
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 THE CLIFTON HOUSE MYSTERY — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST: "Victims"
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 FALCON CREST — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 LIPUTAN NASIONAL
- 9.00 HALAMAN WANITA
- 9.30 QUINCY: "Smoke Screen"
- 10.20 TAYANGAN GAMBAR: "The Alamo"
Filem agong 60an. Drama tawarikh memaparkan keberanian orang2 yang memberi bantuan demi untuk mempertahankan kedaulatan Texas. Pelakon2: John Wayne, Richard Widmark, Lawrence Harvey, Frankie Avalon, Patrick Wayne, Linda Cristal, Richard Boone. Pengarah: John Ford.
- 1.00 SIARAN TAMAT.

HARI KHAMIS 27HB MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YES YOU CAN — Episod terakhir
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.37 EXPEDITION TO THE ANIMAL KINGDOM — "Constructors and Builders"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 BATTLE STAR GALACTICA — "Lost Planet of the Gods" — bahagian 2
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 BATTLE STAR GALACTICA — sambongan

- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH KHAS ISRA DAN MERAJ
- 8.40 HIDAYAT
- 9.00 DUNIA MINGGU INI
- 9.30 THE TWO OF US: "Upstairs Downstairs"
- 10.00 TODAY'S FBI: "Career Move"
Ben jadi serba salah untuk meninggalkan kerja-nya dengan FBI apabila ditawarkan gaji tiga kali ganda lebih besar oleh sa-buah sharikat perkapalan.
- 11.00 US MASTERS GOLF 1982.
- 1.00 SIARAN TAMAT.

HARI JUMAAT 28HB MEI

TENGAH HARI

- 12.00 LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 12.12 SUSUNAN RANCHANGAN
- 12.15 TAZKIR
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDHU JUMAAT
- 12.50 KHUTBAH
- 1.30 HIDAYAT — Ulangan

PETANG

- 1.40 ABC WIDE WORLD OF SPORT
- 2.30 BIG VALLEY: "Top of the Stairs"
- 3.15 DRAMA: "Perwira" (Ulangan)
- 3.42 AZAN ASAR
- 3.45 DRAMA: "Perwira" — sambongan
- 4.15 KUNTUM SENI
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 FINGERBOBS: "Paints"
- 5.15 SONG BOOK
- 5.30 BIG BLUE MARBLES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 ABC CHILDREN INTERNATIONAL: "The Big Hex of Little Lulu"
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.37 ABC CHILDREN INTERNATIONAL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 EIGHT IS ENOUGH: "The Commitment"
Tommy mendapat sa-orang temanita yang lebih tua dari-nya. Sedang Nicholas merancang satu "date" untuk kawan-nya Marvin, budak perempuan itu pula sukakan Nicholas.
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 EIGHT IS ENOUGH — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH KHAS ISRA DAN MERAJ
- 8.40 PERUSAHAAN BUMIPUTERA: "Ambulong"
- 9.10 KUIZ Sambil BERPANTUN
- 9.40 DALLAS: The Prodigal
- 10.30 ARE YOU BEING SERVED: "Happy Returns" (Episod terakhir)

- Kakitangan Grace Brothers merai'kan ulang tahun hari jadi Young Mr Grace.
- 11.00 THE NEW TOM JONES SHOW: Tetamu: Tina Turner.
- 11.30 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 29HB MEI

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NEW POPEYE SHOW
- 6.30 THE BRADY BRIDES: "Gorilla of My Dreams"
Berbagai-bagai "style" kehidupan yang di-dapati dalam sa-buah rumah.
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 THE BRADY BRIDES — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 VEGAS: "The Andreas Addiction"
Dan Tanna menghadapi pembalasan kapada dendam orang yang pernah dimasukkan-nya ka-dalam institusi pemulehan bagi orang2 ketegih dadah.
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 VEGAS — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH KHAS ISRA DAN MERAJ: Fitnah
- 8.40 LIPUTAN NASIONAL
- 8.145 WARTA BERITA
- 9.00 MARI MEMASAK: "Talam Lauk Keladi"
Resepi-nya ada di-siarkan di-muka lain akhbar ini.
- 9.30 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA "Ratu Amplop"
Pelakon2: Benjamin S., Konnie Sutetja, Ida Royani, Yatni Ardih dan lani2.
- 11.00 TAWANGAN GAMBAR AKHIR: "Secret of the Incas"
Intrig dan romans dalam usaha2 penemuan tamadun Inca di-Peru ketika dalam penjajahan Spain kira2 500 tahun dahulu. Pelakon2: Charlton Heston, Robert Young, Nicole Mauray, Thomas Mitchell, Glenda Farrell, Yuna Sumac.
- 12.00 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 30HB MEI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.16 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.17 THE COWBOYS: "Death on a Fast Horse"
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.10 CHALON2 BINTANG KECIL 1982
- 3.42 AZAN ASAR sambongan
- 3.46 CHALON2 BINTANG KECIL
- 4.00 LITTLE KID'S ALL STAR BAND
- 4.25 KAP KAP UDANG
- 4.55 FIRST AID: "Emergency Heavy Bleeding"
- 5.15 CARRIE'S WAR
- 5.40 SCIENCE INTERNATIONAL
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 KWIKY KOALA
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.37 MORK AND MINDY: "Mork, Mindy and Mearth Meet Milt"
Mork menchipta sa-buah computer yang paling sophistikitid sa-hingga mereka bertiga, Mork, Mindy dan Mearth di-jadikan-nya tebusan.

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE LOVE BOAT
Kapten Stubing di-gesa meninggalkan tugas-nya sekarang untuk mengendalikn sa-buah kapal pelanchongan yang lebih mewah lagi.
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 THE LOVE BOAT — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH KHAS ISRA DAN MERAJ "Malu" bahagian 1

- 8.40 SENANDONG SUKMA (SBC — ulangan)
- 9.10 RENCHANA KHAS SEMPENA HARI ULANG TAHUN ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI
- 9.35 DOKUMENTARI: "Inside Japan "The Company Comes First"
- 10.05 I REMEMBER NELSON: "Battle"
Kali ini Willam Blackie sa-orang pe-laut (sailor) muda dari beberapa orang kawan2-nya dari gun crew yang dibawah arahan Nelson membuat rekoleksi mereka terhadap hero Peperangan Trafalgar itu dalam bahagian keempat dan terakhir siri ini.
- 11.00 TALES OF THE UNEXPECTED: "A Woman's Help"
Elizabeth ia-lah sa-orang isteri yang kaya dan pemaksa. Arthur mahu dia diam dan mewarisi harta-nya.
- 11.30 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 31HB MEI

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 2.14 SUSUNAN RANCHANGAN
- 2.17 IRAMA DAKWAH—AMDB (Ulangan)
- 3.02 TAYANGAN GAMBAR MELAYU: "Dendang Perantau"
- 3.42 AZAN ASAR
- 3.45 TAYANGAN GAMBAR MELAYU (sambongan)
- 5.00 FINGERBOBS: "Stones" (Episod terakhir)
- 5.15 PINK PANTHER
- 5.35 ANIMALS IN ACTION: "A-Courting We Will Go"
Bagaimana binatang2 menchari, memperoleh dan menawan bati pasangan2 mereka!
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 TARZAN: "Hotel Hurricane"
- 6.34 AZAN MAGHRIB
- 6.38 TARZAN — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 HART TO HART: "Blue and Broken Hearted"
- 7.46 AZAN ISHA
- 7.50 HART TO HART — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH KHAS ISRA DAN MERAJ
- 8.40 LIPUTAN NASIONAL
- 9.00 DRAMA: "Pahlawan"
- 10.00 FAMILY REUNION
- 11.00 GEORGE AND MILDRED: "The Little Dog Laugh"
- 11.30 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 1HB JUN

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
- 4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 HANS CHRISTIAN ANDERSON ANIMATION (Siri baru)
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 MR. MOON'S MAGIC CIRCUS
- 6.30 FAMILY HOUR FESTIVAL: "Which Mother Is Mine?"
- 6.35 AZAN MAGHRIB
- 6.39 FAMILY HOUR FESTIVAL — sambongan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.15 THE GREATEST AMERICAN HERO: Lilac, Mr. Maxwell
- 7.47 AZAN ISHA
- 7.51 THE GREATEST AMERICAN HERO — sambongan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.30 CHERAMAH KHAS ISRA DAN MERAJ — "Malu" Bahagian III
- 8.40 ARENA SOKAN
- 9.25 VIETNAM: "The Prisoners"
Kontroversi terhadap tawanan perang Amerika di-Vietnam Utara.
- 9.55 MOVIE: "Sunday In New York"
- 11.40 SIARAN TAMAT.

HAPPY BIRTHDAY YOUNG MR GRACE



ARE YOU BEING SERVED siri ke-6 mengakhiri persembahan-nya dengan episod bertajok Happy Returns ketika mana kakitangan Grace Brothers merai'kan hari jadi boss mereka Young Mr Grace seperti kelihatan dalam gambar atas. Siri ini akan di-tayangkan pada hari Jumaat kira2 jam 10.30 malam.

PERASMIAN HARI PEI

GADONG. — Pelancaran pembukaan rasmi Hari Pelajar bagi sekolah rendah, menengah dan maktab Negeri Brunei telah di-langsungkan di-Dewan Pusat Tingkatan Enam, Jalan Gadong dengan penoh kemeriahan dan kerian dengan pada hari Ahad 16hb. Mei lepas.

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah ibni Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddin telah di-berikan penghormatan untuk menyempurnakan perasmian-nya kira2 jam 9.30 pagi.

Dengan perasmian-nya pada hari itu maka, sambutan Hari Pelajar akan diadakan di-sekolah rendah Melayu, SPI, menengah dan maktab di-negeri ini sahingga-lah bulan Disember tahun ini. Tema Hari Pelajar pada tahun ini berbunyi "KESEMPURNAAN PEN-DIDEKAN ADA-LAH TANGGONG-JAWAB GURU DAN IBU-BAPA".

Achra pada pagi itu di-serikan dengan persembahan tarian dari Sekolah Rendah Pengiran Anak Puteri Besar dan Penuntut2 Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains Jalan Muara, permainan seruling dari penuntut2 SPI Sungai Kebun; persembahan koir dari penuntut2 Maktab SOAS serta persem-

bahan nashid yang di-sampaikan oleh Penuntut2 Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan Sultan.

Di-samping persembahan2, pameran2 juga telah di-adakan pada hari itu. Antara pejabat2/swasta yang turut mengambil bahagian ia-lah Pusat Latihan Teknikal, Askar Melayu Diraja Brunei, Pulis Diraja Brunei, Jabatan Kerja Raja, Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Pejabat Pengangkutan Darat, Bomba dan Pusat Tingkatan Enam.

Hari pelajar ini di-adakan antara lain bertujuan semata-mata memberi peluang kepada ibu-bapa, orang ramai untuk melihat dan menyaksikan kegiatan2 pertunjukan dan persembahan2 yang di-buat dan di-sertai oleh murid2 itu sendiri di-samping menyatu padukan di-antara tiga sudut masyarakat ia-itu murid, guru dan ibu-bapa.

Berangkat sama di-upacara itu ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

Juga turut hadir ia-lah TYT Pesuruhjaya Tinggi British, YAB Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, YB Pemangku Setiausaha Kerajaan, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Setia Awg. Abd Rahman, Peguam Negara Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pg. Bahrin, YAM Pengiran2 Cheteria, Ahli2 Yang Berhormat, Ketua2 Jabatan Kerajaan serta pegawai2 kanan Kerajaan serta lebih daripada 500 orang penuntut sekolah.



Gambar atas kelihatan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara menyaksikan tunjuk chara sa-buah alat komputer oleh sa-orang penuntut sementara gambar kanan kelihatan Yang Teramat Mulia menyaksikan buku2 yang di-pamerkan. Sementara gambar2 kiri pula ia-lah kumpulan penuntut Pusat Tingkatan Enam, Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan dan murid2 Sekolah Persediaan Inggeris Sungai Kebun yang turut menyertai upacara perasmian itu dengan mempersembahkan lagu2 nashid, koir dan seruling.



Pada hari ini kira2 70 tahun sudah berlalu sejak bermula-nya pelajaran sechra formal di-Negeri Brunei Darussalam yang kita semua chintai ini. Sejak tahun 1912, apabila sa-buah sekolah melayu di-dirikan di-Bandar Brunei (sekarang Bandar Seri Begawan) dengan keramaian murid sa-jumlah 53 orang banyak kemaju2 telah di-chapai di-dalam bidang pelajaran dan pendidikan di-negeri ini sesuai dengan bertambah-nya bilangan ra'ayat dan penduduk negeri ini, kemampuan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan serta kehendak2 dan keperluan2 perkembangan sosio-ekonomi negara.

KEMAJUAN QUANTITATIVE

Perangka2 yang ada bagi 10 tahun kebelakangan ini menunjukkan bahawa peruntokan2 bagi Jabatan Pelajaran telah meningkat dari \$25.3 juta bagi tahun 1971 kepada \$158.2 juta bagi tahun 1981. Ini bermakna bahawa peruntokan Jabatan Pelajaran telah meningkat kira2 525% dalam tempoh yang sama atau pun satu peratus kira2 52.5% pada tiap2 tahun. Dalam tempoh yang sama juga bilangan murid2 telah bertambah dari 31 ribu pada tahun 1971 kepada 40 ribu pada tahun 1981. Peratusan kenaikan jumlah murid2 ia-lah kira2 2.81% pada tiap2 tahun. Dan untuk menampung keperluan2 dengan bertambah-nya jumlah murid2 itu pada jangka waktu yang sama jumlah sekolah2 telah bertambah dari 114 buah pada tahun 1971 kepada 130 buah pada tahun 1981. Dan tidak kurang penting-nya pula pada tempoh masa yang sama bilangan guru2 bagi semua peringkat telah bertambah dari 1,686 orang pada tahun 1971 kepada 2,919 orang pada tahun 1981 — yakni kenaikan kira2 7.31% bagi tiap2 tahun.

DASAR, SISTEM DAN PERKEMBANGAN PELAJARAN

Dasar Pelajaran yang berjalan pada masa ini ia-lah berasaskan kepada Laporan Surohjanaya Pelajaran 1972 yang telah di-luluskan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan untuk di-laksanakan pada tahun 1974. Dasar Pelajaran Negara itu mengandungi 8 tujuan2 seperti berikut:-

- (1) Untuk menjadikan sa-cheput mungkin Bahasa Melayu sa-bagai bahasa pengantar dalam Sekolah2 Rendah dan Menengah Kebangsaan sesuai dengan kehendak Perlembagaan;
- (2) Untuk meninggikan ukoran pengguna2 Bahasa Inggeris dalam Sekolah2 Rendah di-negeri ini;
- (3) Untuk lebih menitik-beratkan pelajaran Ugama Islam sesuai dengan kehendak Perlembagaan;
- (4) Untuk menyediakan pelajaran selama 9 tahun yang sesuai dengan kehendak negara terus menerus kepada semua kanak2 Brunei; 6 tahun di-Sekolah2 Rendah dan 3 tahun di-Sekolah Menengah Bawah;

- (5) Untuk memastikan, dengan menyediakan ikhtisar mata pelajaran yang isi-nya sa-rupa, yang taraf pelajaran di-semua sekolah2 ada-lah sa-banding;
- (6) Untuk menjadikan pelajaran menengah dapat di-chapai oleh semua orang berdasarkan kepada kehendak2 dan kebolehan mereka;
- (7) Untuk memberikan kepada semua Kanak2 Brunei segala kemungkinan peluang demi menjadikan diri mereka berguna untuk perkembangan negara bagi memenuhi segala kehendak2 yang di-perlukan oleh negara supaya semua kehendak2 itu di-penuhi oleh ra'ayat Brunei sendiri; dan
- (8) Untuk menimbulkan, melalui saloran2 di atas, suatu identiti kebangsaan sa-bagai tapak pertumbuhan rasa ta'at setia kepada Brunei, dan juga membangun kecekapan dan sifat melentor di-dalam Sistem Pelajaran untuk memenuhi kehendak2 pembangunan negeri ini.

KEMAJUAN

Sekolah2 yang ada di-negeri ini boleh di-bahagikan mengikut bahasa pengantar yang berasingan ia-itu: Bahasa Melayu, Inggeris dan China (Mandarin). Meskipun kedudukan ini merupakan satu kedudukan yang seakan2 sama dengan kedudukan yang di-dapati apabila Surohjanaya Pelajaran menyediakan laporan-nya pada tahun 1972 namun beberapa kemajuan telah di-chapai di-dalam langkah2 dan usaha2 pada menyesuaikan sistem pelajaran negeri ini dengan tujuan2 Dasar Pelajaran negeri ini. Antara kemajuan2 itu ada-lah seperti berikut:-

- Ka-arab menjadikan sa-cheput mungkin Bahasa Melayu sebagai bahasa pengantar di-sekolah rendah dan menengah Kebangsaan maka pengajaran Bahasa Melayu ada-lah di-wajibkan di-Sekolah2 China dan Misi dari Primary 1 hingga ka-Tingkatan 5. Jabatan Pelajaran juga mengadakan sa-chara pinjaman guru2 Bahasa Melayu dan buku2 text Melayu kepada sekolah2 tersebut. Selain daripada itu untuk membolehkan sa-seorang murid lulus peperiksaan2 PCE dan BJCE dan untuk membolehkan-nya masuk ka-Pusat Tingkatan Enam dan memohonkan dermasiswa untuk belajar di-seberang laut maka ada-lah di-sharatkan supaya ia lulus peperiksaan/ujian Bahasa Melayu di-peringkat2 yang di-tentukan.

KEMAJUAN DENG

- Ka-arab mening bahasa Inggeris di-negeri ini maka di-adakan mena ada di-sekolah2
- Ka-arab lebih ugama Islam Perlembagaan di-masukkan ka rendah dan mata pelajaran. Selanjut Ugama di-ingat biasa penuntut masuk selain daripada
- Pada masa ini menyediakan pe itu 6 tahun di-Sekolah terlaksana.
- Ka-arab memper di-semua sekolah ikhtisar mata pelajaran pun di-chapai semua Misi di-negeri
- Untuk menjadikan dapat di-chapai berdasarkan kepada mereka maka pe di-sediakan bagi Inggeris).
- Untuk memberi Brunei segala di-jadikan di-perkembangan kehendak2 yang supaya semua ra'ayat Brunei pun di-ambila daripada sistem taraf langka2 peluang2 kapai chapai taraf Sa biasa ('O' level Teknikal dan dan technician.
- Ka-arab men kebangsaan kecekapan dan sistem pelajaran pembangunan jaran sedang di-didekan keba mengadakan perkembangan lagi 'embryon

abu 26hb Mei, 1982.

HARI PELAJAR 1982



Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohd Bolkiah menyaksikan sa-suatunya melalui mikroskop sambil di-perhatikan oleh YTM Paduka Seri Duli Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

PELAJARAN DI-SESUAIKAN DARI TUJUAN DASAR

DARI UCHAPAN ALUZZAN

**PEMANGKU PENGARAH PELAJARAN,
AWANG SELAMAT BIN MUNAP,
DI-UPACHARA PEMBUKAAN RASMI
HARI PELAJAR 1982.**

PERKEMBANGAN PELAJARAN

Antara perkembangan2 pelajaran yang mendekatkan lagi pelaksanaan kepada tujuan2 Dasar Pelajaran negeri ini perkembangan2 berikut telah di-laksanakan:

- * Maktab Latehan Perguruan (Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkiah) sejak tahun 1975 hanya menerima permohonan2 dari tahun2 yang lulus sekurang2nya 4 mata pelajaran Sijil 'Am Pelajaran peringkat biasa bagi mengikuti kursus perguruan biasa selama 3 tahun, di-samping memenuhi keperluan2 lain.
- * Pusat Tingkatan Enam (PTE) telah ditubuhkan pada tahun 1974 dan telah mula menerima penuntut2 bagi pengambilan yang pertama dalam awal tahun 1975. Antara matalamat2 Pusat ini ia-lah untuk membolehkan penuntut2 yang berkelayakan melanjutkan pelajaran mereka di-peringkat Sijil Pelajaran 'Am Peringkat Lanjutan ('A' level) di-dalam negeri ini dan bukan-nya di-luar negeri seperti tahun2 sa-belum-nya.
- * Sesuai dengan dasar Kerajaan untuk melahirkan orang2 yang terlatih di-dalam Sains dan Teknologi sa-buah sekolah Menengah di-mana mata2 pelajaran seperti Sains dan Ilmu Hisab di-titik-beratkan telah ditubuhkan pada tahun 1978. Sekolah ini diberi nama "Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan/Sekolah Sains". Murid2 yang berkebolehan, terutama-nya murid2 yang mendapat keputusan2 yang istimewa dalam mata2 pelajaran yang berkenaan dalam Peperiksaan Sijil Rendah Pelajaran 1977 (aliran Inggeris dan Melayu) telah dipilih untuk memasuki Tingkatan 1 (Aliran Inggeris dan Melayu) mulia dari penggal pertama persekolahan 1978.
- * Peluang2 di-dalam bidang pelajaran Teknikal juga semakin meluas dengan tertubuh-nya Pusat Latehan Teknikal Brunei dalam tahun 1977. Pusat ini menyediakan latihan2 yang tidak terdapat atau boleh di-kendalikan di-dua buah sekolah teknik yang

di-tubuhkan 12 tahun yang lalu ia-itu Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah dan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal. Di-antara kursus2 yang terdapat di-Pusat ini ia-lah kursus2 Ukor Tanah, Juruteknik Talikom, Juruteknik Pembinaan, Penyajian Makanan dan Pengurusan Hotel dan Perdagangan. Dalam memikirkan kursus2 yang patut di-adakan di-Pusat ini Jabatan Pelajaran menyandarkan perancangan-nya kepada keperluan2 tenaga terlatih dari pihak2 Jabatan2 Kerajaan dan Swasta. Penyandaran ini ada-lah penting kerana pelaburan Pelajaran Teknikal ada-lah amat tinggi dan ia-nya akan menjadi satu pembaziran yang mendukacitakan jika hasil2 pelaburan ini tidak memberikan munafakat kepada ra'ayat dan negara.

- * Sebagai lanjutan dari pelaburan dalam bidang Pelajaran Teknikal dan Perdagangan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan telah memperkenankan penubuhan Institut Teknologi Brunei untuk menghasilkan tenaga2 terlatih di-peringkat pertengahan.
- * Talivishen Pendidikan juga di-adakan pada tahun 1978 atas kerjasama dengan Radio Talivishen Brunei dan sekarang menyiarkan rancangan2nya ka-sekolah2.
- * Tidak kurang penting-nya pula perkembangan2 kurikulum, khusus-nya di-dalam bidang Bahasa Melayu, Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains dan lain2nya telah pun dan sedang di-kendalikan secara beransor2 menurut keupayaan pegawai2 yang ada di-Jabatan Pelajaran.

PRESTASI DAN MASA'ALAH2

Daripada kenyataan2 itu tadi jelas-lah kepada kita bahawa pelajaran di-negeri ini, selain daripada berkembang luas, sudah mencapai satu tahap yang lebih tinggi jika di-bandingkan dengan keadaan-nya bagi tahun2 kebelakangan ini. Tetapi walau bagaimana pun beberapa masa'alah2 sedang di-hadapi dan di-antara masa'alah2 itu yang penting ia-lah performance atau prestasi penuntut2 di-dalam peperiksaan2 yang tertentu terutama sekali di-peringkat biasa Sijil 'Am Pelajaran.

Pada masa ini belum ada jawapan2 yang tepat tentang sebab2 prestasi yang tidak menggalakkan itu di-kalangan pelajar2 kita, terutama sekali di-kalangan pelajar2 yang terdiri daripada orang2 Melayu. Tetapi walau bagaimanapun sechra kasar prestasi atau performance yang tidak menggalakkan itu nampak-nya ada-lah berpuncha daripada kelemahan2 yang ada samada di-dalam atau pun di-luar sistem pelajaran negeri ini.

Antara kelemahan2 yang di-dapati di-dalam sistem pelajaran di-negeri ini yang, Insha' Allah, Jabatan Pelajaran akan berusaha dengan lebih giat lagi untuk menyelidiki dan memperbaiki-nya ada-lah seperti berikut:-

- * Kekurangan guru2 yang layak dan sesuai di-semua peringkat2 terutama sekali di-peringkat menengah dan terutama sekali guru2 Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains;
- * Kekurangan perubahan untuk membolehkan lebih banyak guru2 boleh di-ambil sechra berkontrek dari luar negeri;
- * Galakan2 dan dorongan2 untuk menarek lebih banyak lagi ra'ayat negeri ini berkecimpung di-dalam bidang perguruan sebagai pilihan pertama dan bukan-nya pilihan yang terakhir seperti yang ada pada masa ini;
- * Usaha2 dan langkah2 pada meluaskan lagi peluang2 bagi guru2 tempatan untuk meningkatkan taraf kelayakan mereka khusus-nya sebagai guru2 specialists;
- * Kurikulum yang kurang sesuai terutama sekali di-peringkat pelajaran rendah;
- * Sistem dan structure pentadbiran yang kurang sesuai khusus-nya dari segi pengurusan dan perancangan quantitative dan quantitative kemajuan pelajaran.

Antara kelemahan2 di-luar sistem pelajaran yang terbayang kepada kita ia-lah bagaimana chara-nya kita mengekalkan dan memperkukuhkan konsep berkeluarga kita supaya dengan nilai2 dan sikap2nya yang sesuai keluarga kita akan menjadi aset yang lebih positif dan menyumbangkan kepada kemajuan sosio-ekonomi negara, khusus kemajuan pelajaran, kepada satu tahap yang kita semua hajati.

Berasaskan kepada pengalaman2 masyarakat2 dan negara2 maju, nilai2 dan sikap2 sesuatu bangsa yang sedia ada itu ada-lah satu asas yang paling kukuh yang membantu kemajuan, bangsa dan negara dan di-atas mana kemajuan itu harus di-landaskan. Ada-lah di-perchayai bahawa bangsa kita Melayu Brunei juga mempunyai unsur2 nilai dan sikap di-dalam kebudayaan kita yang bukan sahaja boleh mendorong kita mencapai kemajuan di-tahap yang lebih tinggi, termasuk kemajuan di-dalam bidang pelajaran, bahkan mempertahankan dan memelihara integriti keperibadian bangsa kita daripada unsur2 dan pengaruh2 luar yang boleh mengumbang-ambingkan nilai2 dan sikap2 kita sebagai bangsa Melayu Brunei. Juga di-perchayai bahawa satu2nya bangsa yang nilai2 dan sikap2nya mudah di-umbangkan oleh unsur2 dan pengaruh2 luar yang negatif ada-lah satu2nya bangsa yang tidak mudah mencapai kemajuan yang didirikan di-atas asas yang kukuh dan lebih kekal.

Soal konsep berkeluarga ini di-ketengahkan pada hari ini kerana ia-nya ada-lah sesuai dengan tema Hari Pelajar yang berbunyi "Kesempurnaan Pendidikan Ada-lah Tanggungjawab Guru dan Ibu-Bapa". Tetapi yang lebih penting lagi ia-lah perhubungan yang rapat, di-



Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat Munap ketika menyampaikan ucapan di-majlis tersebut.

antara satu sistem pelajaran (termasuk guru2 yang ada di-dalam-nya) dan masyarakat sekeliling-nya boleh mempengaruhi mutu pengeluaran dan sistem pelajaran itu. Ahli2 masyarakat pada umum-nya ada-lah terdiri dari keluarga2 dan oleh kerana keluarga2 ada-lah juga merupakan "repository" nilai2 dan sikap2 bangsa Melayu Brunei maka sebaik2nya-lah, nampak-nya, sistem pelajaran kita yang ada di-perkembangkan, melalui perkembangan kurikulum2 yang sesuai, dan lain2nya, sejajar dengan perkembangan konsep berkeluarga kita yang lebih kukuh dan productive demi untuk kemajuan bangsa dan negara.

Soal-nya sekarang ia-lah: samada keluarga kita mempunyai nilai2 dan sikap yang boleh membantu kemajuan pelajaran khusus-nya dan kemajuan sosio-ekonomi negara 'am-nya terutama sekali di-dalam konteks yang ada sekarang. Jabatan Pelajaran belum lagi berkesempatan untuk membuat penyelidikan2 untuk memastikan soal ini. Tetapi berpandu kepada pengalaman2 negara2 dan bangsa2 yang maju nilai2 dan sikap2 yang sesuai ada-lah perlu bagi kemajuan negara dalam semua lapangan. Pengalaman2 itu juga menunjukkan bahawa berpegang tegoh kepada konsep berkeluarga yang kukuh ada-lah asas yang sebaik2nya di-atas mana kemajuan negara patut di-asaskan. Dan oleh kerana keluarga merupakan "repository" nilai2 dan sikap2 yang berguna untuk kemajuan negara maka berpandukan pengalaman2 itu nampak-nya masa-nya sudah tiba bagi kita semua, terutama sekali para pendidik dan para ibu-bapa, memikirkan soal ini sedalam2 dan seluas2nya demi untuk masa depan anak2 kita dan demi untuk kestabilan serta kemakmoran negara kita yang terchinta.

ranchangan2 RADIO

WAKTU SIARAN :

Siaran Bahagian Melayu Radio Brunei bermula dari jam 6.00 pagi terus menerus hingga jam 10.30 malam sa-tiap hari.

SIARAN F. M. STEREO

92.3 mHz bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
93.8 mHz bagi kawasan Tutong dan Belait.

GELOMBANG SEDERHANA

675 kHz atau 444 meter bagi kawasan Brunei-Muara dan Temburong.
594 kHz atau 505 meter bagi kawasan Tutong dan Belait.

TIAP2 HARI :

PAGI :

6.00-6.02 Allah Peliharakan Sultan
6.05 Sinaran Wahyu
6.15 Dendang Suria
6.45 Berita
6.50 Dendang Suria

TENGAHARI

12.00-12.45 Sajian Tengah Hari (Mempersembahkan lagu stereo)

MALAM/TENGAHARI

1.30/1.00 Majallah Brunei, siaran asal dan ulangan (kechuali hari Khamis)

PETANG

6.00 Siri Makkaddam
Bingkisan Hari Ini
Siaran langsung menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib.

MALAM

10.15 Bachaan Al-Kor'an
10.24 Do'a Restu
10.29 Allah Peliharakan Sultan

WARTA BERITA :

6.45 pagi Berita2 dalam dan luar negeri
10.00 pagi
12.45 tengahari
1.30 tengahari (tiap-tiap hari Jumaat)
5.30 petang
8.00 malam
8.15 malam Berita2 dalam Bahasa Dusun dan Iban
9.30 malam Berita Dunia dari BBC London

Menyiarkan AZAN:

Dzohor
Asar
Maghrib
Isha.

HARI RABU

26HB MEI

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.30 — Sudut Pelita, 8.30 — Taman Mekar (S.U.), 9.00 — Permintaan Pagi Rabu, 10.15 — Rampaian Joget, 10.30 — Rimba Raya, 10.45 — Riang Ria, 11.00 — Dendang Hasnah Harun, 11.30 — Autograph Pendengar. T/HARI : 1.30 — Seloka Merpati (SU). PETANG : 2.00 — Dunia Wanita (SU), 2.30 — Chitra Irama, 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Gazal (SU), 4.00 — Tinjauan, 4.15 — Senandung Budaya, 4.30 — Bangsawan Di-Udara, 5.00 — Serbanika Hiboran, 5.45 — Rampaian Asli; 6.15 — Bingkisan Hari Ini, 6.25 — Senandung Senja. MALAM : 7.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Belia Mewakili Zaman-nya, 9.45 — Kenangan Mengusik Jiwa.

HARI SABTU

29HB MEI

PAGI : 8.30 — Pelajaran Dewasa Di-udara, (SU), 9.00 — Riang Ria, 9.15 — Soalan Di-Udara (SU), 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Varia Peristiwa (SU), 10.30 — Rampaian, 11.30 — Hiboran Untuk Adek2. T/HARI : 1.30 — Lagu2 Dari Filem, 1.45 — Muzium Di-Udara PETANG : 2.00 — Permintaan Hujung Minggu, 3.15 — Apa Pendapat Awda/Hiboran (SU), 3.30 — Cherpen dan Salokan (SU), 4.00 — Mutiara Asli (SU), 4.30 — Fukas Radio, 5.00 — Rangkaian Lama dan Baru, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Asli, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Titian Budaya (SU), 7.15 — Selingan Irama, 8.30 — Chitra Irama (SU), 9.00 — Bangsawan Di-Udara (SU), 9.45 — Uji-lah Bahasa Kita (SU).

HARI AHAD

30HB MEI

PAGI : 7.00 — Panduan Sokan, 7.45 — Intisari, 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 — Taman Mekar, 9.30 — Suara Kugiran, 10.15

HARI KHAMIS

27HB MEI

PAGI : 8.30 — Hiboran untuk adek2 (SU) 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Penglipor Lara, 10.30 — Rampaian London, 11.00 — Permintaan Suka Ramai. T/HARI : 1.30 — Chitra Wara (SU), PETANG : 2.00 — Keronchong, 2.30 — Tetamu Radio (SU), 3.15 — Hiboran Petang, 3.30 — Rimba Raya (SU), 3.45 — Instrumental Ingeris, 4.00 — Sandiwara Radio (SU), 4.30 — Soal Jawab Ugama, 5.00 — Lagu2 Berirama Gambus, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Bachaan Al-Kor'an, 7.15 — Lagu2 Berirama Gambus, 8.30 — Bimbingan Al-Kor'an, 9.00 — Tasir Al-Kor'an, 9.45 — Hidayat.

HARI JUMAAT

28HB MEI

PAGI : 8.30 — Majallah Radio (SU), 9.00 — Suara Gambus, 9.30 — Tafsir Al-Koran, 10.15 — Soalan Di-Udara, 10.30 — Uji-lah Bahasa Kita, 11.00 — Lagu2 Asli, Zapin dan Gazal, 11.30 — Bimbingan Al-Koran (SU). T/HARI : 12.00 — Lagu2 Dakwah, 12.15 — Bachaan Al-Koran, 12.30 — Siaran Langsung Menunaikan Sembahyang Jumaat, 1.15 — Lagu2 Nashid, 1.45 — Lagu2 Padang Pasir. PETANG : 2.00 — Lukisan Masharakat, 2.30 — Gema Keronchong, 3.15 — Panduan Sokan, 3.20 — Apa Pendapat Awda/Hiboran, 3.30 — Pelajaran Dewasa Di-Udara, 4.00 — Surat dari London; 4.15 — Hiboran, 4.30 — Permintaan Jiran Tetangga, 5.00 — Suntingan Khutbah Jumaat, 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Tinjauan (SU), 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salokan, 8.30 — Perkahwinan Di-Brunei, 9.00 — Majallah Ugama (SU), 9.45 — Mari Berpantun (SU).

— Titian Budaya, 10.30 — Sandiwara Radio, 11.00 — Mutiara Asli, 11.30 — Dunia Wanita. T/HARI : 12.00 — Tahniah dan Uchap Selamat, 12.30 — Hiboran untuk awda, 1.00 — Pertandingan Bintang Kecil Radio 1982, Sa-Paroh Akhir. PETANG : 2.00 — Perkahwinan Di-Brunei (SU), 2.30 — Seloka Merpati, 3.10 — Panduan Sokan, 3.20 — Irama Gembira, 3.30 — Majallah Sokan, 4.00 — Chitra Wara, 4.30 — Tetamu Radio, 5.00 — Senandung Seloka, 5.45 — Hiboran Senja, 6.15 — Irama Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Hiboran Ria, 8.30 — Suara Perajurit, 9.00 — Keronchong (SU), 9.45 — Di-Buang Sayang (Permintaan Lagu2 Lama).

HARI ISNIN

31HB MEI

PAGI : 8.30 — Serbanika Hiboran, 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Pilehan Pendengar, 10.15 — Berdendang Dengan-Ku, 10.30 — Sains dan Perusahaan, 11.00 — Permintaan Sukaramai. T/HARI : 1.30 — Senandung Seloka (SU). PETANG : 2.00 — Kenangan Mengusik Jiwa (SU), 2.30 — Hiboran, 3.15 — Rampaian Joget, 3.30 — Mari Berpantun,

4.00 — Dendang Remaja, 4.30 — Ruangan Ketani, 5.00 — Pilehan Juruhebah, 5.45 — Lagu2 Rampaian, 6.15 — Senandung Senja, 6.26 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Senandung Ria, 8.30 — Ku Tujukan Lagu, 9.45 — Langgam Suara.

HARI SELASA

1HB JUN

PAGI : 8.00 — Suara Parajurit (SU), 9.00 — Dendang Antarabangsa, 9.30 — Permintaan Kaum Wanita, 10.15 — Lagu2 Berirama Hindustan, 10.30 — Rampaian London, 10.45 — Lagu2 Hiboran, 11.00 — Autograph Pendengar (SU), 11.30 — Gazal. T/HARI : 1.30 — Lukisan Masharakat (SU). PETANG : 2.00 — Ku Sampaikan Salam, 3.15 — Gema Silam, 3.30 — Suara Kugiran (SU), 4.00 — Gema Keronchong (SU), 4.30 — Belia Mewakili Zaman-nya, 5.00 — Varia Peristiwa 5.15 — Sayu dan Merdu, 5.45 — Senandung Senja, 6.15 — Lagu2 Dakwah, 6.25 — Bingkisan Hari Ini. MALAM : 7.00 — Fukas Radio (SU), 8.30 — Permintaan Sukaramai, 9.00 — Ruangan Ketani (SU), 9.45 — Muzium Di-Udara (SU).

RADIO PROGRAMME ENGLISH SECTION FROM 26TH MAY — 1ST JUNE 1982

EVENING

Wednesday

MUSIC NIGHT

8.00 Easy listening music
8.45 Light orchestra music
9.30 Classical Music.

Thursday

P.M.

8.00 Hello Tomorrow

Daily

A.M.

7.00 BBC and Local News
7.15 Musical Hour
8.15 Radio Newsreel
11.00 Ladies At Eleven — except Fridays and Sundays.
12.00 Lunch Break until 1.30 — except holidays

P.M.

8.30 Radio Newsreel
9.15 News.

HOLIDAYS — Friday

A.M.

11.00 Battle of Words : MMPBS vs. St Angela's repeat.

8.45 Perspective : Nuclear Weapons.

9.00 Rock Line : Godley and Creme, Alvin Stardust and Elvis Costello.

9.30 Story time : The 'Old Wife's Tale' by Neville Teller. Episode 5.

Saturday

P.M.

8.00 Hits In Germany
8.45 Animal, Vegetable or Mineral (repeat).
9.30 Top Of The Pops.

Monday

8.00 This Is My Song (repeat)
8.45 Up The Belait Without A Paddle.
9.30 Thirty-Minute Theatre : "The Band Samaritan" by Deborah Freeman.

Tuesday

JA'AFAR'S POP MUSIC NIGHT

P.M.

8.00 Just For You
9.30 Stereo Pop Special — The Joe Jackson Band — Side 2.

11.45 London This Week

12.00 Animal, Vegetable or Mineral

12.45 Interlude for Music with Ronnie Aldrich.

TAJUL'S STUDENT NIGHT

P.M.

8.00 Battle of Words — St. George's vs. St. Michael's (Upper).

8.15 English Examined

8.45 The Brain Machine.
9.30 Drama : "The Nine Tailors" by Dorothy L. Sayers — Lord Peter investigates the discovery of a body in someone else's grave.

Sunday

A.M.

11.00 Practical World
11.15 This Is My Song

Antisari RTTB minggu ini

pi minggu ini :

LAM LAUK KELADI

ya : —

Ubi Keladi
awan tepong beras
awan santan pekat (daripada ½ biji kelapa)
udi udang basah
awan udang kering
du teh serbok lada sulah
ji telur ayam
du teh serbok chilli (tambahan)
atang chilli merah (di-buang biji dan di-potong
kecil2)
adu makan bijan
ji bawang merah (di-jadikan bawang goreng)
du teh garam
di daun sop dan daun bawang (di-hiris halus)

membuat-nya : —

di di-bersekan dan di-potong setebal ½ inchi
di-goreng. Sa-telah masak di-tumbok hingga

ang di-bersekan, di-gaul dengan garam dan di-

ang, kemudian di-chinchang kasar-kasar.

ang kering di-goreng dan di-tumbok atau pun

asar hingga halus.

tel telur hingga kuning dan puteh-nya sebat,

di-masokkan santan dan tepong beras dan gaul

2, kemudian masokkan pula keladi yang telah

tumbok lumat tadi serta gaulkan lagi. Masok-

garam, serbok lada sulah, serbok chilli dan

an. Masokkan ka-dalam periok dan di-jerang

api sambil di-kachau2. Apabila hampir ma-

di-angkat dan di-tuangkan ka-dalam loyang,

kemudian-nya di-kukus kira2 20 minit.

udah masak, panas2 taborkan udang kering

g telah di-tumbok halus, udang goreng yang te-

di-chinchang, chilli merah yang di-hiris, bawang

ang serta daun sop dan daun bawang. Apabila

sejok baru-lah di-potong2 untok di-hidang-

membuat Sos-nya (Sos Tauch)

nya : —

awan kacang masin (taucho)



HAJI SHARIF ISMAIL DAN ROKAINI HAJI TALIP JAYAKAN SELOKA MERPATI MINGGU INI

PEMINAT2 seni suara di-tahun 50-60an dulu mungkin ma-
seh ingat lagu dengan KAMRON SHAH atau nama sebe-
nar-nya Haji Sharif Ismail. Minggu ini ranchangan Seloka
Merpati akan di-isikan oleh beliau bersama pasangan-nya
Rokaini Haji Talip. Saperti biasa siaran-nya pada hari
Ahad jam 2.30 petang.

Gambar kelihatan Kamron Shah bersama Rokaini Haji
Talip sedang mengambil 'key' sa-jurus sa-belum rakaman
di-jalankan, bersama kugiran THE STRANGER yang men-
jadi pengiring ranchangan Seloka Merpati. Dari sebelah
kiri : Mohd Said Haji Tengah (pemain rythm), Adnan Haji
Moktar (pemain lead), Kamron Shah, Jalil Metussin (pe-
main organ), Rokaini Haji Talip, Abdullah Kifli (pemain
bass), dan Suhaili Haji Moktar selaku ketua dan pemain
drum kugiran tersebut.

RANCHANGAN TVP DARI 31HB MEI HINGGA 6HB JUN

ISNIN — 31HB MEI

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 618.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti MAIN MUZIK, SI-MANIS,
PENGAMBARAN LUAR, MAIN
BOLA, HALAMAN MENGAJAR dan
CHERMIN SAKTI.

SELASA — 1HB JUN

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 6
(A Visit To The Market)
Dalam ranchangan ini murid-murid,
Izat membawa Jay Jay ka-pasar. Apa-
kah yang mereka lihat di-sana ? Ten-
tu murid2 tahu Saksikan-lah
tayangan-nya nanti.

9.20 SAINS DI-SEKELILING KITA
(Burong)
Dalam ranchangan ini murid2 di-bawa
mengenal jenis burung. Burong2 bo-
leh di-kenal dengan sifat2-nya saper-
ti : —

1. Mempunyai bulu di-seluruh
badan.
2. Bertelor.
3. Bernafas dengan paru-paru.
4. Mempunyai paroh.
5. Berdarah panas.

Burong helang mempunyai paroh yang
tajam serta bengkok. Apa-kah keguna-
an paroh yang tajam itu ?
Untuk mengetahui-nya ikuti-lah nanti
di-ranchangan ini.

10.30 KAP KAP UDANG 619.

Ranchangan hari ini di-muati dengan
aktiviti2 saperti BERSEKAM, LIHAT

DAN PERHATI, KATA SI-MANIS,
MAIN BAKUL, HALAMAN ME-
NYANYI dan CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 619.

RABU — 2HB JUN

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK,
LISTEN AND SPEAK 16
(A Visit To The Market)
9.20 SIARAN ULANGAN SAINS DI-
SEKELILING KITA (Burong)
10.30 KAP KAP UDANG 620.

Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti MAIN BAKUL, LUKISAN
DARI RUMAH, BELON SI-MANIS,
BERSEKAM, MENEKA BUNYI dan
CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 620.

KHAMIS — 3HB JUN

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 621.
Ranchangan hari ini di-muati dengan
aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK,
MAIN KIM, SI-MANIS, HALAMAN
MENGAJAR, BERCHERITA dan
CHERMIN SAKTI.

Tajok cerita Che'gu Rokiah ia-lah
Munsang Dengan Bangau.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 621.

JUMAAT — 4HB JUN

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG.
Ranchangan kali ini di-muati dengan
aktiviti2 saperti IKUT KETUA,
YANG MANA GANJIL, HALAMAN
MENGAJAR, BOLA TUMBOK,
BERCHERITA dan CHERMIN SAK-
TI.

SABTU — 5HB JUN

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 622.
Dalam ranchangan ini Che'gu Rokiah
dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti BERLAKUN, TEKA BENDA,
BERSEKAM, DI-MANA TEMPAT-
NYA, LUKISAN DARI RUMAH dan
CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP
UDANG 622.

AHAD — 6HB JUN

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Dalam ranchangan kali ini Che'gu Ro-
kiah dan anak2 akan membuat aktiviti2
saperti BELON SI-MANIS, TUNJOK
BENDA, AMIN, BERSEKAM, HALA-
MAN MENYANYI dan CHERMIN
SAKTI.

PERHATIAN : —

Pada 31hb Mei, 1982 ada-lah Chuti Hari
Jadi Askar Melayu Diraja Brunei, dari
itu ranchangan TVT di-sebelah pagi tidak
akan di-siarkan. Ranchangan Kap Kap
Udang di-waktu petang akan di-siarkan
saperti biasa.

KEGIATAN2 BENARA DI-PUJI

OLEH : JAAFAH IBRAHIM

BANDAR SERI BEGA WAN. — Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz, Pengawal Kastam dan Eksais Diraja menyeru Badan Kebajikan dan Sokan Jabatan Kerja Raya (BENARA) supaya melipat-gandakan usaha dan aktiviti2 mereka di-dalam bidang sosial, ugama dan sokan.

Menurut-nya, badan tersebut walaupun baru berumur dua tahun tetapi telah banyak menchapai beberapa kejayaan yang sangat menggalakkan sekali baik di-dalam mahupun di-luar negeri.

"Saya merasa kagum dengan kegiatan2 yang telah di-chapai oleh BENARA ini, walaupun ia-nya baru di-tubuhkan dalam masa dua tahun, badan ini bukan sahaja baru pandai berjalan tetapi pandai sudah berlari jauh sa-hingga ka-Kota Kinabalu dan Kuala Lumpur," sabda-nya.

Daya usaha saperti ini, sabda Yang Amat Mulia amat-lah di-sanjong tinggi dan di-puji kerana telah pernah mengharumkan nama Brunei di-sokan JKR tiga wilayah antara Sabah, Sarawak dan Brunei di-Kota Kinabalu baru2 ini dalam mengeratkan lagi tali silaturahmi di-antara ketiga2 wilayah itu.

TINGKATKAN

Bersabda ketika merasmikan mashuarat Agong Benara kali kedua yang telah di-langsungkan di-Bilek Bachaan Pusat Belia di-sini baru2 ini, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abd. Aziz berharap supaya per-juangan yang berkebakikan itu akan dapat di-teruskan dan di-tingkatkan lagi dari sa-masa ka-semasa.

Di-dalam hubungan ini Yang Amat Mulia itu juga berharap supaya banyak

lagi kakitangan jabatan tersebut akan mencheborkan diri menjadi ahli badan BENARA dalam sama2 untuk memperkembangkan, memajukan badan tersebut serta pada mengharumkan jabatan berkenaan.

Bolasepak antara mukim

BANDAR SERI BEGA WAN. — Sa-banyak empat permainan lagi akan di-adakan bagi perlawanan bolasepak antara mukim2 sa-negeri Brunei bagi pemain2 yang berumur 16 tahun kebawah pada hari Jumaat 28hb. Mei depan.

Mukim Kasat/Lumapas akan menentang Mukim Daerah Temburong dan Mukim Sengkurong akan bertemu dengan Mukim Pekan Belait, kedua2 perlawanan itu akan di-jalankan di-Padang Simpang Gadong.

Sementara Mukim Saba akan berlawan dengan Mukim Keriam di-Padang Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Berakas dan Mukim Pekan Seria akan bertemu Mukim Sungai Kedayan bertempat di-Padang Kompleks Arena, Seria.

Pada 30hb. Mei pula dua perlawanan akan di-langsungkan ia-itu Mukim Sungai Kedayan bertemu dengan Mukim Pekan Tutong bertempat di-Padang Simpang Gadong dan Mukim Saba melawan Mukim Pekan Belait di-Padang JKBS, Berakas.

Bertempat di-Padang Simpang Gadong, Daerah Temburong akan bertemu Mukim Sungai Kedayan pada hari Isnin 31hb. Mei. Dua perlawanan juga akan di-jalankan pada hari tersebut ia-itu Mukim Sengkurong lawan Mukim Keriam di-Padang JKBS dan Mukim Pekan Seria bertemu Mukim Kasat/Lumapas bertempat di-Padang Kompleks Arena Seria.

Perlawanan Chator berpasokan

BANDAR SERI BEGA WAN. — Persatuan Chator Negeri Brunei akan mengadakan pertandingan chator berpasokan bulan depan. Pertandingan tersebut ada-lah sa-bagai memulakan pertandingan2 seterusnya bagi memperingat Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan yang ke-36 tahun.

Pemain2 dan peminat2 chator ada-lah di-jemput untuk menyer-

Ka-araf untuk memperkembangan dan memajukan badan tersebut, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah mengingatkan kepada ahli2 badan berkenaan supaya tidak akan lupa tanggung-jawab kepada Allah s.w.t. bagi mendapatkan rahmat dan nekmata-Nya di-dunia dan akhirat kelak.

"Mari-lah kita sama2 memberikan sumbangan yang berkesan dan berfaedah dengan sa-bepara daya yang boleh oleh kita menurut kemampuan masing2 kepada bangsa, ugama dan tanah ayer kita yang sedang pesat membangun ini dengan perasaan taat setia yang tidak berbelah bahagi kepada Kebawah Duli Yang Maha Mulia dan Kerajaan Baginda Yang Dipertuan kerana Allah jua," sabda Yang Amat Mulia sa-lanjut-nya.

HARAPAN

Yang Berhormat Pengiran Ismail bin Pengiran Haji Damit, Pengarah Kerja Raya juga selaku Yang Dipertua badan itu telah juga menggesa kepada pegawai2 dan kakitangan JKR yang belum lagi mendaftar untuk menjadi ahli supaya akan dapat mengabangkan diri demi untuk memajukan Jabatan Kerja Raya dalam segi sosial, keugamaan mahupun sokan.

Kerana, menurut-nya, sa-hingga kini, badan tersebut hanya mempunyai keahlian sa-ramai 700 orang berbanding dengan jumlah pegawai2 dan kakitangan jabatan berkenaan berjumlah sa-ramai 4,000 orang. Ini, tegas Yang Berhormat, bererti hanya sa-bahagian kecil sahaja pegawai2 dan kakitangan jabatan ini yang menyertai BENARA.

"Jadi saya berharap dan menyeru kepada pegawai2 dan kakitangan yang belum lagi menjadi ahli badan BENARA supaya akan berbuat demikian demi untuk memajukan lagi jabatan ini ka-araf perkembangan yang lebeh bermakna lagi baik dari segi sosial, ugama mahu pun

tai pertandingan tersebut. Mereka yang berminat boleh-lah berhubung dengan Awang Mohd. Jaafar bin Timbang, Pejabat Letrik, Awang Mohammad bin Haji Damit di-RTB, Awang Haswani bin Haji Halim, Yunit Peranchang Ekonomi dan Pg. Mohd Limbang bin PLW Pg. Haji Mohd. Yusof, di-Pejabat Penchen.

Tarikh tutup ia-lah pada 1hb. Jun.

kesokanan," ujar Yang Berhormat.

Kerana, kata-nya, badan ini di-tubuhkan ada-lah semata-mata bertujuan untuk menyatupadukan tenaga dan kerjasama di-antara pegawai2 tertinggi, menengah mahu pun bawahan.

Menyentuh mengenai dengan kegiatan badan itu, Yang Berhormat itu menjelaskan bahawa sejak dua tahun yang lalu, BENARA telah berjaya mengadakan berbagai-bagai pertandingan yang berchorak keugamaan seperti nashid dan Al-koran serta pertandingan bolesepak.

Sementara di-luar negeri pula, tegas Yang Berhormat, badan ini telah menyertai kejohanan sokan tiga wilayah antara JKR Sabah, Sarawak dan Brunei di-Kota Kinabalu.

"Walaupun kita tidak menchapai kejayaan tetapi kita telah berhasil merapatkan lagi perhubungan yang lebeh erat di-antara ketiga2 negeri itu," ujar Yang Berhormat.

Dalam hal ini, Yang Berhormat itu mengemukakan bahawa sokan yang sama akan di-adakan di-Sarawak pada bulan Ogos tahun ini dan Insha Allah kata-nya, jika tidak ada halangan kita akan mengambil bahagian di-sokan itu.

Persatuan Belia Sumbiling anjorkan semi-marathon

BANDAR SERI BEGA WAN. — Persatuan Belia Sumbiling akan menganjorkan perlumbaan Semi-Marathon yang di-jangka akan di-adakan pada 13hb. Jun depan. Demikian di-nyatakan oleh Awang Osman bin Pehin Tuan Imam Dato Setia Awang Haji Md. Tamin baru2 ini.

Menurut beliau, perlumbaan tersebut di-jalankan ada-lah merupakan sa-bagai projek tahunan bagi persatuan itu dan terbuka kepada penduduk2 di-negeri ini.

Perlumbaan tersebut di-bahagikan kepada lima bahagian ia-itu Lelaki Terbuka, Lelaki Veteran, Wanita Terbuka, Lelaki Berpasokan dan Wanita Berpasokan.

Peserta lelaki akan memulakan perlumbaan dari Pekan Muara yang jauh-nya kira2 17 batu. Sementara perlumbaan bagi peserta wanita akan bermula dari simpang Jalan Menteri. Kedua2 bahagian akan melalui jalan2 Muara, Menteri, Dato Gandi, Pelambayan, Kota Batu, Pintu Malim, Residency, Kianggeh dan akan berakhir di-hadapan Pusat Belia di-sini.

Bagi mereka yang ingin menyertai dalam bahagian Lelaki Terbuka, peserta itu mesti-lah berumur 15 tahun ka-atas; Lelaki Veteran ia-lah bagi lelaki yang berumur 35 tahun ke-atas. Manakala itu bagi



Jadual sokan sekolah2 bagi bulan Jun

BANDAR SERI BEGA WAN. — Untuk kesenangan dan panduan guru2 di-sekolah2 dan maktab di-negeri ini, Jabatan Pelajaran, Bahagian Pendidikan Jasmani telah mengumumkan jadual bagi sokan dan olahraga bagi bulan Jun.

Pada 2hb. Jun, sokan bagi sekolah2 rendah Brunei Satu akan di-

langsungkan di-Padang Sekolah Menengah SMJA di-ibu negeri di-sini. Sementara sokan yang sama bagi sekolah2 di-Daerah Belait akan di-langsungkan di-Padang Sekolah Menengah Ahmad Tajuddin, Kuala Belait.

Sokan bagi sekolah2 rendah Brunei II akan di-adakan hari Ahad 5hb. Jun bertempat di-Padang Sekolah Melayu Anggerek Desa. Pada hari Selasa pula sokan bagi sekolah2 rendah Temburong akan di-langsungkan di-Padang Sekolah Menengah Sultan Hassan Bangar.

Bagi Daerah Tutong, sokan yang sama bagi sekolah rendah Tutong II akan di-langsungkan pada hari Rabu 9hb. Jun bertempat di-Padang Sekolah Melayu Rambai. Sementara bagi Tutong I pula ia-nya akan di-adakan di-Sekolah Melayu Kiudang.

Pada hari Rabu 16hb. Jun, sokan bagi sekolah rendah Brunei III akan di-langsungkan di-Sekolah Melayu Sultan Abd. Bubin Sungai Besar.

Sementara pada hari Ahad 19hb. Jun pula, ia-lah tarikh penutup pendaftaran perlawanan pingpong bagi sekolah2 menengah bawah dan atas sa-negeri Brunei.

Perlawanan bolasepak

BANDAR SERI BEGA WAN. — Persatuan Perka di-Kampong Ayer akan menganjorkan perlawanan bolasepak bagi merebut Piala Haji Sulaiman bin Haji Jalil yang akan di-adakan pada bulan Jun depan.

Perlawanan yang terbuka kepada ahli2 Kelab Mukim Saba ada-lah merupakan projek tahunan persatuan itu. Ia-nya bertujuan untuk meningkatkan lagi mutu permainan bolasepak di-kalangan penduduk2 di-Mukim Saba.

Mereka yang berhajat untuk menyertai perlawanan itu boleh-lah mendapatkan borang2 penyertaan yang boleh di-dapati sekarang dari Awang Hussain bin Seruddin, di-Kampong Saba Darat B; Awang Ali bin Othman di-Kampong Saba Laut dan Awang Sharbini bin Haji Ibrahim di-Kampong Saba Tengah.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan kepada nama2 berkenaan tidak lewat dari hari Jumaat 28hb. Mei ini.



Persatuan Wanita Papar, Sabah telah mengadakan lawatan muhibbah ka-negeri Brunei baru2 ini. Gambar atas kelihatan sa-bilangan pelawat mengadakan lawatan ka-Maktab Perguruan Sultan Hassan Bolkiyah Gadong bagi menyaksikan hasil2 kerja tangan penuntut2 maktab itu.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KEBAJIKAN BELIA DAN SOKAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

1. PEGAWAI LATEHAN: B. 2 EB. 3 — \$1975-3640 sa-bulan.
2. PEGAWAI KEBAJIKAN MASHARAKAT: C. 3-4 EB. 5 — \$1735-2580 sa-bulan.
3. PENOLONG PENGUSAHA RUMAH2 BUDAK2 NAKAL: C. 1 EB. 2 — \$1110-1685 sa-bulan.
4. PENOLONG PENGAJAR: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-1290 sa-bulan.
5. PENGUSAHA RUMAH2 BUDAK2 NAKAL: C. 3-4 EB. 5 — \$1735-2580 sa-bulan.
6. PEMANDU OUTBOARD TINGKAT II: F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-560 sa-bulan.
7. PEKERJA KEBAJIKAN MASHARAKAT: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-1290 sa-bulan.
8. PEKERJA BELIA: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-1290 sa-bulan.
9. PENGAJAR: D. 3 EB. 4 — \$720-1175 sa-bulan.
10. PENYELIA RUMAH2: D. 3 EB. 4 — \$720-1175 sa-bulan.

Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

JAWATAN (1)

- a) Berumur sekurang2nya 30 tahun ka-atas.
- b) Professional Diploma atau pemegang ijazah B.A. dalam bidang Public and Social Administration atau Community work dari University atau Pusat Pengkajian Tinggi yang di-iktiraf oleh Kerajaan.
- c) Mempunyai pengalaman sekurang2nya lebih dari 5 tahun dalam mengurus pergerakan badan2 belia, sosial dan sokan ada-lah merupakan satu kelebihan.
- d) Hendak-lah fasih bertutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya akan di-kehendaki untuk menyediakan ranchangan2 dan mengendalikan sebarang kursus atau latehan untuk kepimpinan para2 belia dalam lapangan iktisad kebudayaan dan sosial.

JAWATAN (2)

- a) Pemohon2 ada-lah di-pelawa dari pemegang2 Diploma (HND) atau yang sebanding dengan-nya, di-bidang2 sains Kemasyarakatan (social science), atau pentadbiran kemasyarakatan (social administration) atau kerja2 social/kemasyarakatan (social works).
- b) Fasih menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- c) Di-samping kelulusan di-atas, pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Kebajikan Masharakat sekurang2nya sa-lama 5 tahun, akan di-beri keutamaan.

JAWATAN (3)

- a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya satu mata-pelajaran di-Peringkat 'A' atau 4 mata-pelajaran di-Peringkat 'O' Brunei Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Fasih dan mahir menulis, membaca serta bertutor dalam Bahasa Melayu dan mempunyai pengetahuan di-dalam Bahasa Inggeris.
- c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a) atau juga akan di-pertimbangkan, jika mereka mempunyai pengalaman tidak kurang dari 5 tahun dalam kerja2 kebajikan atau guru terlatih atau anggota keselamatan atau yang sebanding dengan-nya.
- d) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 serta urusan2 pengendalian bangunan2 asrama atau yang sebanding dengan-nya.

JAWATAN (4)

- a) Pemohon2 hendak-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-atas: juga akan di-beri pertimbangan jika mereka mempunyai pengalaman2 dan latehan kemahiran dalam salah satu bidang berikut:—
 - i) Anyaman bakul daripada rotan atau lain2 kraf tangan.
 - ii) Kemahiran dalam menggunakan kaedah pengajaran huruf timbul (braille) sama ada di-dalam bahasa Melayu atau Inggeris di-peringkat rendah atau menengah.
- c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam bidang pengajaran orang2 buta.

JAWATAN (5)

- a) Pemohon2 ada-lah di-pelawa dari pemegang2 Diploma (HND) atau yang sebanding dengan-nya, di-bidang: sains Kemasyarakatan (social science), atau pentadbiran kemasyarakatan (social administration) atau kerja2 social/kemasyarakatan (social works).
- b) Pertimbangan juga akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai kelulusan sekurang2nya satu mata-pelajaran peringkat 'A' dan 4 mata-pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge, atau yang sebanding dengan-nya.
- c) Fasih menulis, dan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- d) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-para (a) dan (b) tetapi mempunyai pengalaman tidak kurang dari 10 tahun dalam kerja2 kebajikan atau guru terlatih atau anggota keselamatan atau yang sebanding dengan-nya akan juga di-pertimbangkan.
- e) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 dan urusan2 penjagaan dan pengendalian bangunan2 asrama atau yang sebanding dengan-nya.

JAWATAN (6)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 25 dan 40 tahun dan mesti-lah boleh membaca dan menulis dalam bahasa Melayu.
- b) Pemohon2 mesti-lah berpengalaman dalam kerja2 Memandu Outboard sekurang2nya 2 tahun dan mengetahui sungai2 di-Daerah Temburong serta boleh memperbaiki kerosakan2 kechil.
- c) Pemohon2 yang tinggal di-Kampung Ayer ada-lah diutamakan.

JAWATAN (7)

- a) Pemohon2 hendak-lah lulus sekurang2nya 3 mata-pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 hendak-lah mempunyai kebolehan menulis dan bertutor dalam bahasa Melayu dan Inggeris.
- c) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam kerja2 Kebajikan Masharakat dan boleh bertutor lebih dari satu loghat Brunei.

JAWATAN (8)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20-35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan V Inggeris dan Darjah V Melayu atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 yang mempunyai kelulusan terendah di-(a) juga akan di-pertimbangkan jika sekira-nya mereka ahli2 persatuan yang chergas dalam Persatuan2 Belia dan Kebajikan yang berdaftar dan aktif dalam pergerakan2 Belia ada-lah satu keutamaan.

Tugas2:

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk di-tempatkan di-Daerah2 Belait, Tutong atau Temburong bagi melawat dan melaporkan kegiatan2 Persatuan atau yang bersangkutan dengan-nya.

JAWATAN (9)

- a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2nya 4 mata-pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-beri kepada pemohon2 yang mempunyai pengalaman dan latehan dalam salah satu bidang pengajaran seperti berikut:—
 - i) "Orientation" dan "Mobility" bagi orang2 buta.
 - ii) Pertukangan Kayu.
 - iii) Membaiki injin kereta atau radio dan lain2 yang sebanding dengan-nya.
 - iv) Pengetahuan dan kemahiran dalam kaedah pengajaran orang pekak, terutama sekali dalam "Sign Language".
 - v) Pengetahuan di-bidang sains pertanian.
- c) Boleh bertutor dan menulis di-dalam Bahasa Melayu dan mempunyai pengetahuan dalam bahasa Inggeris ada-lah merupakan satu kelebihan tetapi tidak di-mesti-kan.

DI-JABATAN RADIO DAN TALIVISHEN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Radio dan Talivishen, Brunei.

1. JURUKAMERA PERFILEMAN:

C. 2-3 EB. 4 — \$1260-\$2280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan dan mempunyai kelulusan sekurang2nya Tingkatan V di-dalam aliran Inggeris atau Melayu akan di-beri keutamaan. Mereka di-kehendaki sekurang2nya mempunyai pengetahuan bekerja di-dalam Bahasa Melayu dan Inggeris dan telah mempunyai pengalaman tidak kurang dari 3 tahun sa-bagai Penolong Jurukamera Perfileman.

ATAU

Chalon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sa-lama 5 tahun di-dalam kerja2 Jurukamera dan sekurang2nya 3 tahun daripada pengalaman ini di-dalam tugas2 perfileman talivishen.

Pengalaman di-dalam perjalanan kamera elektronik (ENG) ada-lah sangat2 di-hargai.

Tugas2:

Tugas2 Jurukamera Perfileman ia-lah menggerakkan dan mengambil gambar yang di-fikirkan sesuai bagi pener-

bitan talivishen Kerajaan dan membuat penggambaran seperti mana di-arahkan oleh penerbit ranchangan termasuk penerbit berita. Jurukamera Perfileman juga bertanggungjawab atas kualiti penggambaran-nya dan memberikan apa2 chadangan yang membena dari segi teknik composition gambar2 kepada penerbit ranchangan termasuk penerbit berita.

2. PENOLONG JURUKAMERA PERFILEMAN:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya kelulusan Tingkatan III di-dalam aliran Melayu atau Inggeris dan berpengalaman sekurang2nya 2 tahun dari segi perfileman talivishen atau senifoto atau di-bahagian yang bersangkutan dengan perkhidmatan perfileman talivishen.

Tugas2:

Membantu Jurukamera Perfileman di-dalam segala lapangan kerja-nya dan mengambil peranan utama dari segi selok-belok pencapaian. Penolong Jurukamera Perfileman juga boleh di-atorkan untuk mengambil aleh tugas2 Jurukamera Perfileman apabila di-kehendaki.

3. PERAKAM SUARA FILEM:

C. 2-3 EB. 4 — \$1260-\$2280 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya 3 tahun

JAWATAN (10)

- a) Pemohon2 hendak-lah lulus sekurang2nya 4 mata-pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai kebolehan bertutor lebih dari satu bahasa/loghat selain daripada bahasa Melayu.
- c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-atas juga akan di-pertimbangkan jika mereka mempunyai pengalaman dalam bidang penjagaan asrama dan pengawalan penghuni2nya.
- d) Jawatan ini hanya terbuka kepada pemohon2 lelaki sahaja yang berumur tidak kurang dari 30 tahun.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Jun, 1982.

(E/2287/81) (Bil: 138/1982)

Di-Jabatan Pertanian, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Pertanian, Brunei.

1. PENJALAN ALATAN TETAP:

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-\$560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pengetahuan mengendalikan pam2 ayer atau alatan tetap seperti di-Jerudong Grain/Grass Drier Complex, Jerudong, adalah suatu kelebihan. Latehan akan di-beri kepada chalon2 yang berjaya.

2. PENOLONG PENJALAN JENTERA BERAT:

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sa-bulan.

(E/712/75 — Bil: 142/1982)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- a) Mempunyai lesen pemandu kelas tiga yang sah
- b) Berumur 21 tahun ka-atas.
- c) Chalon2 yang berjaya akan di-tunjuk ajar.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Jun, 1982.

(E/712/75 — Bil: 142/1982)

pengalaman di-dalam kerja2 perakaman suara. Mereka yang mempunyai kelulusan Form V dan kebolehan di-dalam pengetahuan bekerja di-dalam Bahasa Melayu dan Inggeris ada-lah di-berikan keutamaan.

ATAU

Chalon2 mesti-lah mempunyai sekurang2nya 5 tahun pengalaman di-dalam kerja2 yang bersangkutan dengan perakaman suara dan sekurang2nya 3 tahun daripada itu di-dalam kerja2 perakaman suara bagi talivishen.

Tugas2:

Perakam suara filem bertujuan di-bawah arahan Pengarah Filem Unit bagi rakaman suara on location dan bertanggungjawab bagi penempatan mikseron dan pemilehan mikseron. Perakam suara filem juga bertanggungjawab di-atas kualiti suara dan pemilehan bunyi dan suara bagi menchapai kehendak2 penerbitan. Pengalanan yang betul bagi track yang tertentu dan penyampaian bunyi dan suara ini di-dalam aleh suara kepada 16mm sepomag.

Perakam suara filem juga di-kehendaki memelihara alat perakam suara dan membuat rawatan2 yang biasa bagi pemeliharaan alat2 perakam suara tersebut.

4. PENOLONG PERAKAM SUARA FILEM:

D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 yang mempunyai kelulusan di-dalam aliran Me-

layu atau Inggeris hingga ka-peringkat Form V akan di-berikan keutamaan. Mereka yang mempunyai pengalaman sekurang2nya 2 tahun di-dalam perakaman suara dan mereka yang mempunyai pengalaman di-dalam kegiatan perakaman suara talivishen akan di-berikan keutamaan.

Tugas2:

Bertugas kepada Pengarah Filem Unit menerusi ketua crew mereka dan bertanggungjawab membantu perakam suara filem di-dalam tugas2 dan pergerakan2 perakam suara dan bunyi sa-bagaimana di-arahkan.

Penolong Perakam Suara Filem juga boleh mengambil aleh kerja2 perakam suara filem di-dalam kehendak2 penerbitan yang tertentu dan sa-chara umom bertanggungjawab bagi melahirkan kualiti suara dan bunyi yang di-kehendaki oleh penerbit2 ranchangan termasuk penerbit2 berita.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Jun, 1982.

(E/19/75 — Bil: 144/1982)

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PASOKAN BOMBA BRUNEI

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenangi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pasokan Bomba, Brunei.

1. PEGAWAI BALAI:

P. 6—\$885-\$1455 sa-bulan. Alaoan 'P' sa-banyak \$100.00 sa-bulan. Sekiranya sa-seorang calon yang berjaya itu ialah Pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan, gaji permulaan akan di-pertimbangkan oleh Surohannya Perkhidmatan Awam.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Umur — di-antara 18 hingga 26 tahun.
- Tinggi — sekurang2nya 5' 4".
- Dada — sekurang2nya 34" bila di-kempiskan.
- Lulus Tingkatan V dalam aliran Ingeris dan Darjah IV Melayu atau kelulusan yang sebanding dengannya. Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang lulus dalam mata-pelajaran Sains dan Ilmu Hisab.

Kesihatan:

Pemohon2 mesti-lah berbadan tegap dan sehat dan dikehendaki lulus ujian kekuatan seperti yang dikehendaki dalam Pasokan Bomba.

Latehan:

Calon2 yang berjaya mesti-lah melayakan diri untuk Kursus Latehan Pegawai yang akan di-adakan di-dalam negeri dan mungkin di-kehendaki menjalani latehan di-seberang laut.

*Am-nya:

Calon2 yang berjaya apabila di-lantik akan di-kehendaki menjalankan tugas di-mana2 Balai Bomba di-dalam

negeri.

2. JURU MESEN TINGKAT KHAS:

D. 3 EB. 4 — \$720-\$1175 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan pengalaman

- Memiliki Sijil City and Guilds of London dalam bahagian Internal Combustion engine work dan lulus peperiksaan tersebut dengan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Internal Combustion Engine atau Vehicle works.
- Telah berkhidmat sekurang2nya sa-lama 3 tahun sa-bagai Mekanik Tingkatan I dalam sa-sebuah Jabatan Kerajaan.

ATAU

- Bekas Fitter B.S.P. yang telah berkhidmat dalam bahagian Automotive atau jentera sa-lama tidak kurang 5 tahun.

ATAU

- Mempunyai pengalaman sa-lama sekurang2nya 5 tahun dengan sa-sebuah pertubuhan yang menjalankan kerja2 membaiki jentera2.

Keutamaan akan di-beri kepada calon2 yang mempunyai pengalaman dalam menggunakan dan membaiki pam2, jentera2 bomba yang besar dan lain2 alat kelengkapan Bomba sa-lama daripada mempunyai kelayakan2 yang tersebut di-(a) hingga (d) di-atas.

Pemohon2 yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-

hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Jun, 1982.

(E/942/70—Bil: 140/1982)

SA-BAGAI WIREMAN TINGKAT II

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai WIREMAN TINGKAT II di-Jabatan Laut, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan mempunyai sekurang2nya tiga tahun pengalaman praktikal sa-bagai electrical wireman.
- Pemohon2 mesti-lah pandai membaca electrical

circuit dan rajah2 wiring.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit.

- Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul am bahagian2 electrical starter motors, batteri2, generator2 kecil, peralatan lighting dan electrical motors.

Tangga Gaji:

F. 3-4 EB 5. — \$430-560 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 14hb Jun, 1982.

(E/550/77)

(Bil: 143/1982)

Sa-bagai Pemandu Tingkat Khas

PERMOHONAN2 adalah dipelawa daripada calon2 yang terdiri dari rakyat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk di-lantik sa-bagai PEMANDU TINGKAT KHAS di-Jabatan Perikanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 30 hingga 45 tahun serta boleh menulis dan membaca.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman sa-bagai Pemandu sekurang2nya sa-lama 10 tahun yang mana-5 tahun daripada nya sa-bagai Pemandu

Tingkat I.

- Pemohon2 mesti-lah mempunyai lesen memandu kelas III dan V yang sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu serta boleh membaiki kerosakan2 kecil.

- Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan adalah merupakan satu kelebihan.

Tugas2:

Calon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Calon2 yang berjaya hendak-lah bersedia un-

tok bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-700 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Jun, 1982.

(E/267/82)

(Bil: 145/1982)

JABATAN PELABOHAN2, BRUNEI

NOTIS TAWARAN No. 7

1. TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Setiausaha Kerajaan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari, hari Selasa, 1hb Jun, 1982 untuk:—

"MENYEWAKAN, MENGURUS DAN MENJALANKAN PERKHIDMATAN KANTIN PELABOHAN, PELABOHAN MUARA, BRUNEI DALAM JANGKA MASA DUA TAHUN"

2. Keterangan2 yang penuh mengenai kantin tersebut termasuk tempat tinggal, perabot2 dan perkakas2, shara2 dan peranjangan2 untuk menyewa dan mengurus boleh di-dapati daripada Pejabat Pengawal Pelabohan2, Pelabohan Muara. Pemereksaan kawasan kantin boleh di-buat bila2 masa pada waktu bekerja yang biasa di-kehendaki dengan di-atorkan oleh Jabatan Pelabohan2.

PORTS DEPARTMENT, BRUNEI

TENDER NOTICE No. 7

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, Brunei at the office of the State Financial Officer, State Secretariat, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 1st June, 1982 for:—

"THE RENT, MANAGEMENT AND OPERATIONS OF THE MUARA PORT CANTEN FOR A PERIOD OF TWO YEARS."

2. Full particulars of the Canteen, including accommodation, furniture and equipment, terms and conditions for rental and management may be obtained from the office of the Controller of Ports at Muara. Inspection of the Canteen premises may be made at any time during normal working hours by arrangement with the Ports Department.

TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for SUPPLY OF MOBILE RADIOS.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on 26th June 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

3. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

TENDER FOR MOBILE RADIO SCHEME TO TELECOMS DEPARTMENT, BRUNEI bearing no indication of the

range with the Ports Department.

3. Intending tenderers may obtain a set of the particulars and tender form after paying a tender deposit of \$500.00 (Dollars: Five Hundred only). This deposit will be refunded to tenderers who have submitted a genuine tender after the tender has been awarded.

4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope marked "TENDER FOR MUARA PORT CANTEN" and addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer.

5. Government does not bind itself to accept the highest or any tender.

FIRE BRIGADE DEPARTMENT

TENDER NOTICE No. 7/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 4.00 p.m. on 2nd June, 1982 for the supply and delivery of the following Fire Brigade Equipment for 1982/1983:—

i) To Supply 1 unit Fire Boat:—

- Length — 32'
- Beam — 9' 6"
- Height — Low Profile
- Speed — Not less 35 knots
- Engine — Twin Diesels
- Drives — Arneson for Lightweight Shallow Draught.

ii) To supply 3 units 400 gallon Water Tender based on Shellvok and Drury Chassis JCDD Specifications.

iii) Supply 1 unit — Light Emergency Tender.

iv) Supply 1 unit Recovery/Break-down Vehicle 8-10 tons capacity.

2. Tenderers are requested to

forward their catalogue and specification for the above appliances and equipments with their quotation and tenders. All prices quoted based on CIF Brunei. Further specifications can be obtained from the Senior Divisional Officer Bandar Seri Begawan, Brunei.

3. Date of delivery to be stated.

4. Tenders received after the above stated time and date will be rejected.

5. Tenders must be placed in plain sealed envelope and marked "Tenders for the Supply and Delivery of Fire Brigade appliances and Fire Boat" and should be addressed to the Chairman, Tenders Board, at the Office of the State Financial Officer, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei. The name of the tenderer must not be written on the envelope.

6. The Brunei Government does not bind itself to accept the lowest or any tender received.

TENDER FOR THE SUPPLY OF PRINTING PAPERS TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, Monday 31st May, 1982 for the supply of Printing Papers to the Government Printing Department, Brunei. Quantities and specifications of Types/sizes/substances are as follows:—

- GATEWAY TRACING PAPER
Size 64x90CM 105/110 GSM 40 Reams (500 Sheets Per Ream)
- PLAIN ADMIRALTY CHART PAPER
Size 64x895MM 152 GSM 130 Reams.

2. Tenders received after the stipulated date will not be entertained.

3. All Tenders must be accompanied by samples with specific manufacturer's/mills' names and prices must include delivery to the Government Printing Department's Stores at the Old Airport site, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei. Tenders submitted without samples will not be entertained.

4. Tenders must be placed in a sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

5. Tenders must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei and clearly marked:—

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT, BRUNEI SUPPLY OF PRINTING PAPERS 1982.

6. Tender Deposit of \$500.00 in the form of a cheque in favour of the Brunei Government must be deposited at the office of the Government Printer and are only refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona-fide tender. Tender Deposit held against successful tenderers are only refundable on the completion of the supply of the tender awards.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER FOR THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PROPOSED DOMESTIC SCIENCE BLOCK AT THE SMM AHMAD TAJUDDIN SCHOOL, KUALA BELAIT, BRUNEI

1. TAWARAN2 adalah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas 'AX' hari Selasa, 8hb. June 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembeaan projek yang tersebut di-bawah:—

PROPOSED DOMESTIC SCIENCE BLOCK AT THE SMM AHMAD TAJUDDIN SCHOOL, KUALA BELAIT — BRUNEI.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas tidak akan di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setia Usaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan seperti berikut:—

"TENDER FOR THE CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PROPOSED DOMESTIC SCIENCE BLOCK AT THE SMM AHMAD TAJUDDIN SCHOOL, KUALA BELAIT — BRUNEI".

4. Dukumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

AKITEK BERJAYA Block C3 2nd Floor Sufri Bolikah Shopping Complex

Batu 1 Jalan Tutong Bandar Seri Begawan Brunei

mulai dari hari 19hb Mei, 1982 hingga jam 12.00 petang hari 5hb Jun, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit) adalah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersekh (bona-fide tender).

6. Sebelum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 adalah di-kehendaki membawa dan melitahkan perkara2 yang berikut:—

- Pemborong2 itu adalah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.
- Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI MERINYU PERANCHANG

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai MERINYU PERANCHANG di-Pejabat Peranchang Bandar dan Desa, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Keutamaan akan di-beri kepada : —

- Chalon2 yang telah lulus Brunei Cambridge G.C.E. 'O' level atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai sekurang2-nya satu tahun pengalaman amali dalam pengawasan kerja2 bangunan, mesti-lah boleh membaca lukisan bangunan atau kejuruteraan dan bersedia untuk mengendalikan kerja luar. ATAU
- Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas tetapi

mempunyai pengalaman amali sekurang2-nya 5 tahun dalam pengawasan kerja2 bangunan, boleh membaca lukisan bangunan atau kejuruteraan dan bersedia menjalankan kerja2 luar boleh juga di-pertimbangkan.

Umur :

25 hingga 40 tahun.

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290, sa-bulan.

Sharat2 Lantikan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrak tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 21hb Jun, 1982.

(E/1828/76—Bil. 127/1982)

Sa-bagai Guru Jururawat Kelinik

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untuk di-lantik sa-bagai GURU JURURAWAT KELINIK di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Kelulusan jururawat yang di-iktiraf oleh General Nursing Council of England, dan sebaik2-nya mempunyai Sijil Perbidanan Division satu atau kelayakan yang sebanding.
- Mesti-lah mempunyai Clinical Instructor's Certificate daripada sa-sebuah badan latehan yang di-iktiraf dan mempunyai sekurang2-nya 2 tahun di-bidang latehan.

Sukatan Gaji :

M. 11 — B\$1670-2820 sa-bulan.

Sharat2 Lantikan :

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Faedah2 termasuklah baksis pada kadar 25%, tambang percuti, elaun pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereka. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara berkontrek sa-lama tiga tahun dan pembaharuan kontrak ada-lah atas persetujuan bersama.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei. Tarikh Tutup: 10hb Julai, 1982.

(E/326/78)

(Bil: 135/1982)

J.K.R. PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 29/1982

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei dari Kontrektor2 Kelas "C" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 7hb Jun, 1982 bagi : —

MEMBAIKI DAN MENGUBAH SUAI RUMAH PERSINGGAHAN (REST HOUSE) BUKIT SAWAT, SAWAT, ULU BELAIT. Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI KENYATAAN TAWARAN

BIL. 127 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MEMBAIKI DAN MENGCHAT BANGUNAN2 SEKOLAH DAN RUMAH2 GURU SEKOLAH MELAYU RAMBAI DAN SEKOLAH MELAYU UKONG, ULU TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 128 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENANAM A.C. PAIP 8", 6" DAN 4" DI-KAWASAN PERPINDAHAN SERASA DAN SA-PANJANG JALAN SERASA, MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 130 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "AX" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MEMBENA LONGKANG2 KONKRET, MEMASANG KALBAT2 KONKRET, MEMBERSEHKAN LONGKANG2, KERJA2 LAIN YANG BERSANGKUTAN DI-MAKTAB PERGURUAN UGAMA, BATU 1, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 131 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 11hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENYELAMAT DAN MEMINDAH TONGKANG2 DI-SUNGAI DAMUAN, BATU 3, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 132 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENGADAKAN DAN MEMASANG BATU ACHUAN TEPI2 DAN

KERJA2 BAWAHAN LAIN LAIN MENGELOKAN BULATAN KELILING KECHIL DI-BATU 16, JALAN MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 133 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENUKAR KEPINGAN2 ATAP JERNEH UNTUK BANGUNAN TRANSIT DI-PELABOHAN MUARA JALAN MUARA, BRUNEI.

(P.W.D. No. 47) BRUNEI. Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 134 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

CHADANGAN PADANG PERMAINAN DI-ONG SUM PING, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 135 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENGADAKAN PERKAKAS/BARANG2 BANGUNAN DAN BAGI BARANG2 BESI LAIN KA-JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI SATU TEMPOH SA-LAMA SATU TAHUN.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 136 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "C" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

KERJA2 MEMBAIKI DAN MENGHAJIS SEMULA BANGUNAN2 KEPUNYAAN ANGKATAN LAUT ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI DI-MUARA, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 137 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada

8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

CHADANGAN BAGI MEMBAH, MENGUBAH DAN MEMBAHARUI KELINIK KESIHATAN DI-KAMPONG SUNGAI KEBUN, BANDAR SERI BEGAWAN.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 138 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari pemborong2 Pengangkut Tanah Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENGADAKAN DAN MEMBEKALKAN TANAH TIMBUS YANG DI-BENARKAN KAPADA TEPI JALAN MENUJU KA-KOLAM AYER JERUDONG, JERUDONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 139 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MEMBERSEHKAN KAWASAN, KERJA TANAH DAN MEMBUAT KERJA2 MEMAIL DAN TUTUP PAIL KAPADA CHADANGAN MASJID KAMPONG SENGKURONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 140 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "A" sahaja yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

MENGADAKAN BATU2 PECHAH DAN BATU2 BULAT KAPADA JABATAN KERJA RAYA UNTUK PEMELIHARAAN JALAN RAYA, TEMBUNONG BAGI TEMPOH SA-LAMA SATU TAHUN.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.

BIL. 141 TAHUN 1982

TAWARAN2 ada-lah di-pelawa dari Pemborong2 Kelas "B" dan ka-atas yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya, Brunei oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di-Bangunan Setiausaha Kerajaan sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 8hb Jun, 1982 bagi kerja2 yang berikut : —

KERJA2 MEMBAIKI DISISTEM SALORAN NAJIS DI-KOMPLEKS POLIS, KAMPONG TUNGKU, GADONG, BRUNEI.

Dokumen2 tawaran dan pernerangan2 yang lanjut boleh-lah di-lihat dan di-perolehi dari Jabatan Kerja Raya, Bandar Seri Begawan, Brunei.



Brunei Shell Petroleum Co. Ltd. INVITATION TO TENDER

(AMENDED)

BRUNEI SHELL PETROLEUM COMPANY LIMITED invites tenders from B.S.P. approved contractors for

1. TENDER No. EPS/000820

CATEGORY 1

Construction of the following:—

- Control Tower, 58'-9" High Reinforced Concrete Structure To Include Associated Service And External Works.
- Welding Shop, Standby Generator Room And Switch Room And External Works.
- Bowser Stand And Fuel Office/Store And Associated External Works—Paint Store.
- Electrical Mains Distribution, Transformer, Main Switch Gear And Generator Installation.

2. TENDER No. EPS/000926

CATEGORY 2

Fabrication And Installation Of Steel Grating Covers R.C. Cellars For Land Drilling Locations.

3. TENDER No. LEN/000931

CATEGORY 2 OR 4

Demolish Existing Guardhouse And Construct A New Guardhouse At The Trestle With All Ancillary Works.

4. TENDER No. 000847/OPD

CATEGORY 3

OPD/1 Offshore Domestic Maintenance Contract. For further information please refer to Tender Notices on B.S.P. Tender Notice Boards.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SOKAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada calon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan, Brunei.

- 1. JURUTAYANG:
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.
- 2. PENOLONG KETUA PEGAWAI BELIA DAN SOKAN:
B. 2 EB. 3 — \$1975-3640 sa-bulan.
- 3. PENOLONG PENYELIA PUSAT2 KEMASHARAKATAN:
C. 1 EB. 2 — \$1110-1685 sa-bulan.
- 4. PENOLONG PEGAWAS PERGERAKAN BELIA2 BERPAKAIAN SERAGAM:
C. 1 EB. 2 — \$1110-1685 sa-bulan.
- 5. PENYELAMAT KANAN:
D. 3 EB. 4-5 — \$720-1290 sa-bulan.
- 6. ATENDANT CLOAK-ROOM:
E.1-2-3 EB.4—\$410-700 sa-bulan.
- 7. PEMUNGUT TIKET:
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.
- 8. PENJAGA JENTERA TAPISAN AYER KOLAM BERENANG:
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.
- 9. PENJAGA KOLAM BERENANG:
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.
- 10. PENYELAMAT:
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.
- 11. PENJUAL TIKET:
E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-700 sa-bulan.
- 12. JURU TEKNIK PENAPIS JENTERA:
D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-1290 sa-bulan.

Kelayakan dan Pengalaman:
JAWATAN (1)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20-35 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Inggeris atau Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Mempunyai pengalaman dan kebolehan mengenai dengan chara2 menggunakan Projector Wayang Gambar, Projector Slide dan alat2 pembesar suara dan generator.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelulusan yang dinyatakan di-(a) di-atas, tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun serta mempunyai pengalaman yang luas di-(b) di-atas boleh-lah juga di-pertimbangkan.

JAWATAN (2)

- a) Pemohon2 hendak-lah berumur 25-40 tahun.
- b) Mempunyai kelulusan ijazah B.A. in Public and Social Administration dari University atau Pusat Pengkajian Tinggi yang di-iktiraf oleh kerajaan.
- c) Mempunyai kelulusan sekurang2nya Diploma in Sports Management and

Youth Work yang di-iktiraf oleh kerajaan serta mempunyai pengalaman sekurang2nya 5 tahun dalam Pentadbiran Hal Ehwal Belia dan Sokan sa-chara professional.

- d) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-atas tetapi mempunyai pengalaman tidak kurang dari 10 tahun dalam pentadbiran Hal Ehwal Belia dan Sokan serta mempunyai kelulusan sekurang2nya G.C.E. 'O' Level dalam aliran Inggeris dan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan telah menjalani latihan2, kursus2 dan Seminar2 di-perengkat antarabangsa dalam hal ehwal belia dan sokan boleh-lah juga di-pertimbangkan.

JAWATAN (3)

- a) Berumur 25-40 tahun dan lulus G.C.E. 'O' Level dengan mendapat Sijil Pehoh (termasuk Bahasa Inggeris dan Melayu) atau yang sebanding dengan-nya serta mempunyai pengalaman dalam hal2 kerja belia dan sokan sekurang2nya 5 tahun.

ATAU

- b) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan akademik di-atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 sosial, belia dan sokan, sekurang2nya 5 tahun boleh juga memohon untok di-pertimbangkan.
- c) Pemohon2 mesti-lah fasah menulis dan bertutor dalam Bahasa Inggeris.

JAWATAN (4)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20-40 tahun dan lulus sekurang2nya G.C.E. 'O' level dalam aliran Inggeris atau Melayu dan mendapat kepujian dalam mata-pelajaran Bahasa Inggeris dan Melayu.
- b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan akademik di-(a) tetapi mempunyai pengalaman sekurang2nya 5 tahun sa-bagai pemimpin Pengakad dan mempunyai Woodbadge serta berkebolehan bertutor dan menulis dalam Bahasa Inggeris dengan baik akan juga di-pertimbangkan.

JAWATAN (5)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-berikan kepada calon2 yang mempunyai Examiner Certificate in Personal Survival A.S.A. United Kingdom dan, Teacher's Certificate R.L.S.S. United Kingdom dan pemegang Bronze Medallion, Royal Life Saving Society United Kingdom.
- c) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a), tetapi telah berkhidmat sa-bagai Penyelamat Nyawa sekurang2nya 5 tahun juga akan di-pertimbangkan.

JAWATAN (6)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a), tetapi telah berkhidmat dengan Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan sa-chara bergaji hari salama lebih kurang 5 tahun juga akan di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab ka-atas keselamatan dan kebersihan bilik tukar pakaian (Cloak-room).

JAWATAN (7)

Calon2 mesti-lah berumur sekurang2nya 30 tahun ka-atas serta boleh membaca dan menulis.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab ka-atas pengawalan kemasokan orang ramai ka-dalam Bangunan Kolam Renang.

JAWATAN (8)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-berikan kepada calon yang mempunyai pengetahuan dalam kerja Jentera Tapisan Ayer.
- c) Calon2 yang pandai Berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok mengawasi sa-tiap perjalanan Jentera2 Tapisan dan juga menjalankan pemereksaan ayer.

kakitangan Kolam Renang.

JAWATAN (12)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun.
- b) Lulus City and Guilds Certificate No. 820 (Basic Engineering Trade Course), atau mempunyai kelayakan2 yang sebanding dengan-nya.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(b), tetapi mempunyai pengalaman sa-bagai Attendant Jentera Tapisan Ayer sekurang2nya sa-lama 5 tahun dengan membekti-kan perkhidmatan, kela-kuan dan kebolehan yang

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab ka-atas keselamatan dan kebersihan bilik tukar pakaian (Cloak-room).

JAWATAN (16)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab ka-atas keselamatan dan kebersihan bilik tukar pakaian (Cloak-room).

JAWATAN (17)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-berikan kepada calon yang mempunyai pengetahuan dalam kerja Jentera Tapisan Ayer.
- c) Calon2 yang pandai Berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok mengawasi sa-tiap perjalanan Jentera2 Tapisan dan juga menjalankan pemereksaan ayer.

JAWATAN (18)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-berikan kepada calon yang mempunyai pengetahuan dalam kerja Jentera Tapisan Ayer.
- c) Calon2 yang pandai Berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok mengawasi sa-tiap perjalanan Jentera2 Tapisan dan juga menjalankan pemereksaan ayer.

JAWATAN (19)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20-35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu.
- b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a), tetapi pandai berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok menjaga kebersihan Kolam Renang.

JAWATAN (20)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 mesti-lah pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-(a), tetapi ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom juga akan di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok menjaga kebersihan Kolam Renang.

JAWATAN (21)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 mesti-lah pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-(a), tetapi ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom juga akan di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok menjaga kebersihan Kolam Renang.

JAWATAN (22)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20-35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a), tetapi ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom juga akan di-pertimbangkan.

katan III Melayu atau Inggeris.

JAWATAN (12)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun.
- b) Lulus City and Guilds Certificate No. 820 (Basic Engineering Trade Course), atau mempunyai kelayakan2 yang sebanding dengan-nya.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(b), tetapi mempunyai pengalaman sa-bagai Attendant Jentera Tapisan Ayer sekurang2nya sa-lama 5 tahun dengan membekti-kan perkhidmatan, kela-kuan dan kebolehan yang

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab ka-atas keselamatan dan kebersihan bilik tukar pakaian (Cloak-room).

JAWATAN (16)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab ka-atas keselamatan dan kebersihan bilik tukar pakaian (Cloak-room).

JAWATAN (17)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-berikan kepada calon yang mempunyai pengetahuan dalam kerja Jentera Tapisan Ayer.
- c) Calon2 yang pandai Berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok mengawasi sa-tiap perjalanan Jentera2 Tapisan dan juga menjalankan pemereksaan ayer.

JAWATAN (18)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Keutamaan akan di-berikan kepada calon yang mempunyai pengetahuan dalam kerja Jentera Tapisan Ayer.
- c) Calon2 yang pandai Berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok mengawasi sa-tiap perjalanan Jentera2 Tapisan dan juga menjalankan pemereksaan ayer.

JAWATAN (19)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 20-35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu.
- b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a), tetapi pandai berenang atau ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok menjaga kebersihan Kolam Renang.

JAWATAN (20)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 mesti-lah pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-(a), tetapi ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom juga akan di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok menjaga kebersihan Kolam Renang.

JAWATAN (21)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 30 tahun dan lulus sekurang2nya Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Pemohon2 mesti-lah pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom.
- c) Calon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-(a), tetapi ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom juga akan di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- Bertanggung-jawab untok menjaga kebersihan Kolam Renang.

JAWATAN (22)

- a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20-35 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan III Melayu atau Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
- b) Calon2 yang tidak mempunyai kelayakan di-(a), tetapi ada-lah sa-orang pemegang Bronze Medallion R.L.S.S. United Kingdom juga akan di-pertimbangkan.

memuaskan juga akan di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- a) Bertanggung-jawab untok mengendalikan kerja2 yang berkaitan dengan Jentera2 Tapisan Ayer.
- b) Bertanggung-jawab untok melatah Attendant2 Tapisan Ayer.

'Am :

Calon2 yang berjaya di-lantik ka-jawatan tersebut mesti-lah bersedia untok bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift) dan mesti-lah bersedia untok bertugas di-mana2 sahaja dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat-ratut akuan dan siji2 tidak lewat dari 17hb Jun, 1982.

(E/2289/81)

(Bil : 149/1982)

DEPARTMENT OF ELECTRICAL SERVICES STATE OF BRUNEI TENDER NOTICES

TENDER No. 77/1981

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, Brunei from the Registered Contractors up to 12.00 noon on Tuesday, 1st June, 1982 for the following:—
PAINTING OF EXHAUST STACK AT SERIA POWER STATION, SERIA.

Tenders received after the stated time will be rejected.

There will be discussion of the above Tender Specification on 29th May, 1982 at 9.00 a.m. at the Seria Power Station Engineer Office. Any Contractor interested should attend this discussion and Electrical Department reserves the right to refuse a tender from contractor who does not attend such meeting.

Tender shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of tenderer's name or address and shall be marked:—
"PAINTING OF EXHAUST STACK AT SERIA POWER STATION."

The form of tender including specification and drawing can be obtained from the office of the Chief Electrical Engineer, Bandar Seri Begawan, Brunei.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

The tender deposit will be \$300.00 refundable to all unsuccessful tenderers on receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 46/1982 (RT)

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from PWD registered Contractors, Class "B" and above, up to 12.00 noon on Tuesday 1st June, 1982 for the following:—
CONSTRUCTION OF 11KV SUBSTATION BUILDING AT ANGGEREK DESA FLATS COMPOUND.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 25th May, 1982.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Electrical Services before the closing date.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the Contractor's name or address and shall be marked clearly:—
CONFIDENTIAL — CONSTRUCTION OF 11KV SUBSTATION BUILDING AT ANGGEREK DESA FLATS COMPOUND.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

TENDER No. 51/1982

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from registered Civil Contractors Class "C" and above up to 12.00 noon on Tuesday 1st June, 1982 for the following:—
ERECTION OF TUBULAR STEEL POLES ON CONCRETE PILES AT KG MADEWA, MILE 4, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 22nd May, 1982.

There will be a discussion on the above project at 15.00hrs on 27th May, 1982 in the Department of Electrical Services Conference Room. All Contractors interested must attend this briefing and the Department reserves the right to refuse a tender from any contractor who does not attend such meeting.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$500.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the contractor's name or address and shall be marked clearly:—
CONFIDENTIAL — ERECTION OF TUBULAR STEEL POLES ON CONCRETE PILES AT KG MADEWA, MILE 4, JALAN TUTONG, BRUNEI.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any of the tenders submitted.

TENDER No. 55/1982

TENDERS will be received by the Tenders Board, Bandar Seri Begawan, Brunei from

Registered Electrical Wiring Contractors, Class "A" and "B" only up to 12.00 noon on Tuesday, 8th June, 1982 for the following:—
ELECTRICAL INSTALLATION FOR AUDITORIUM AND LIBRARY FOR BERAKAS ENGLISH SCHOOL, BANDAR SERI BEGAWAN.

Tender documents may be obtained from the office of the Director of Electrical Services, Bandar Seri Begawan.

The tender documents to be placed in a plain envelope addressed to the Tenders Board, Brunei. The envelope to be clearly marked:—
"TENDER FOR THE ELECTRICAL INSTALLATION FOR AUDITORIUM AND LIBRARY FOR BERAKAS ENGLISH SCHOOL, BANDAR SERI BEGAWAN."

The tender deposit of \$200.00 shall be in the form of a cheque refundable only to all unsuccessful tenderers upon the receipt of a bona fide tender.

TENDER No. 57/1982

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday 8th June, 1982 for the following:—
SUPPLY OF CRANE, FORKLIFT, AND TRUCK FITTED WITH LIFTING SYSTEM.

Tender documents may be obtained from the office of the Department of Electrical Services, Bandar Seri Begawan, Brunei until the 1st June, 1982.

Tenders received after the stated time will be rejected.

Tender deposit of \$1,000.00 shall be in the form of a cheque, refundable only to all unsuccessful tenderers, but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the tender documents to the Department of Electrical Services before the closing date.

Prices quoted are to be C.I.F. and include customs duties.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenuhi jawatan2 kosong yang berikut di-Askar Melayu Diraja Brunei.

1. FITAR/PELARIK:

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 45 tahun dan mempunyai sekurang2nya 2 tahun pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan.

2. PEMBUAT KAPAL:

E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Chalon2 hendak-lah berumur antara 20 hingga 45 tahun. Mereka hendak-lah mempunyai sekurang2nya 2 tahun pengalaman dalam kerja2 pertukangan kayu dan membuat kapal/perahu.

b) Mesti-lah mempunyai pengetahuan yang baik mengenai jenis2 kayu yang diperlukan untuk membuat dan membaiki perahu.

c) Mesti-lah cekap menggunakan alat2 perkakas berkuasa letrik.

3. TUKANG MESIN MOTOR SANGKUT:
E. 3 EB. 4 — \$530-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Chalon2 yang berumur antara 25 hingga 40 tahun hendak-lah mempunyai sekurang2nya 2 tahun pengalaman dalam kerja2 membaiki dan menyelenggara injin2 motor sangkut.

b) Chalon2 hendak-lah mem-boktikan kebolehan mereka sa-bagai Mekanik Motor Sangkut.

c) Chalon2 yang berjaya ada-lah juga di-kehendaki memandu motor sangkut.

4. TUKANG LETRIK LAUT:

E. 3 EB. 4 — \$530-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Chalon2 yang berumur antara 20 hingga 45 tahun hendak-lah mempunyai pengalaman dalam pekerjaan yang berkenaan sa-lama sekurang2nya 2 tahun.

5. TUKANG PATERI (WELDER):

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 45 tahun;

b) Sekurang2nya lulus Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya;

c) Mempunyai pengalaman sekurang2nya dua tahun sa-bagai Tukang Pateri. Hendak-lah dapat mem-boktikan kebolehan-nya di-dalam kerja2 yang berkenaan;

d) Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mempunyai Sijil Perijukan Sekolah dalam bidang yang berkaitan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan itu dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Jun, 1982.

(E/390/79—Bil: 146/1982)

SA-BAGAI NADZIR KHAS

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkecayaan untuk di-lantik sa-bagai NADZIR KHAS di-Jabatan Kenadziran, Brunei. Kekosongan2 yang terdapat ada-lah untuk:—

1) BAHAGIAN SEKOLAH RENDAH.

II) BAHAGIAN SEKOLAH MENENGAH BAGI:

- a) Bahasa Melayu;
- b) Ilmu Hisab;
- c) Ilmu Alam/Sejarah atau
- d) Technical Education.

Kelayakan2 (Minima):

- a) Ijazah Kepujian (B.A./B.Sc. Honours) dalam bidang (mata-pelajaran) pengkhususan atau Ijazah Pendidikan (B. Ed) atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.
- b) Diploma Pendidikan atau Sijil Pelajaran Post Graduate atau Sijil Perguruan.
- c) Faseh bertutur dan menulis Bahasa Melayu atau Bahasa Inggeris tetapi keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang mengu-

asai kedua2 bahasa terse-but.

Pengalaman dan Kualiti2 Lain2:

a) Mesti-lah mempunyai sekurang2nya:—

i) Lima tahun pengalaman mengajar dalam mata2-pelajaran yang di-tetapkan di-atas dan dalam pentadbiran di-Sekolah Menengah, atau

ii) Mempunyai 10 tahun pengalaman mengajar termasuk mengajar sekolah rendah. Keutamaan akan di-beri kepada chalon2 yang pernah atau sedang menja-wat jawatan Guru Besar untuk di-lantik sa-bagai Nadzir Khas Pelajaran bahagian seko-lah2 rendah.

b) Mempunyai kebolehan dan keyakinan untuk menilai menyelia dan menasehat para guru dan Pengetua/Guru Besar sekolah hing-ga ka-peringkat Tingka-tan VI.

c) Mempunyai sifat2 pemim-pin dan berupaya mem-beri pertimbangan yang waras ka-atas prestasi para guru dan Pengetua/Guru Besar sekolah.

Tugas2:

a) Menilai, menyelia dan menasehat guru2 dan Pengetua2/Guru2 Besar atas kerja2 mereka hingga ka-peringkat Tingkatan VI;

b) Membantu dalam perlak-sanaan kursus2 atau semina-rat2 dalam pengajaran mata2-pelajaran pengkhu-susan masing2;

c) Tugas2 lain yang di-arah-kan oleh Pengarah Ke-nadziran.

Latehan:

Chalon2 hendak-lah berse-dia menjalani latehan2 atau kursus lanjutan di-dalam atau di-luar negeri.

Penempatan:

a) Nadzir2 Khas Pelajaran bahagian menengah akan di-tempatkan di-Ibu Peja-bat Kenadziran, Bandar Seri Begawan;

b) Nadzir2 Khas Pelajaran bahagian rendah akan di-tempatkan di-Pejabat2 Ke-nadziran Daerah Belait dan Tutong.

'Am:

Mereka mesti-lah bersedia melawat dan bermalam di-semua daerah di-dalam negeri ini.

Tangga Gaji:

B. 2 EB. 3 — B\$1975-3640 sa-bulan.

ATAU

B. 3—\$3350-\$3640 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan penga-laman.

Sharat2 Lantikan:

Selain daripada gaji, bonos tahunan juga di-bayar. Fae-dah2 termasuk-lah baksis pada kadar 25%, tambang per-chuma, elauan pelajaran, chuti bergaji, bantuan perumahan dan pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kere-ta. Chalon2 yang berjaya akan di-lantik sa-chara ber-kontrek sa-lama 3 tahun dan pembaharuan kontrek ada-lah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantik ka-jawa-tan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubuan. Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kena-kan di-Brunei.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2

kapada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh Tutup: 15hb Jun, 1982.

(E/53/79)

(Bil: 147/1982)

Sa-bagai Cargo Agent, Cargo Servicemen dan Mechanic

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada raayat Ke-bawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei bagi mengisi-kan kerja2 kosong seperti berikut:

Di-Bahagian Customer Services CARGO AGENT

Tugas2 termasuk bertang-gong-jawab menerima dan me-meriksa barang2 muatan yang masuk dan keluar Brunei me-lalui penerbangan2 dan mem-buat kertas2 kerja bagi ke-gunaan pejabat Cargo.

Kelayakan2: Belajar seku-rang2nya ka-Tingkatan 5 perengkat 'O' dan mempunyai kebaikan dalam bahasa In-ggeris, Ilmu Hisab dan Ilmu Alam.

Tangga gaji ia-lah di-dalam lingkungan \$485-\$750 sa-bulan dan masa bekerja ia-lah sa-chara bergilir-gilir.

CARGO SERVICEMEN (Buroh)

Tugas2 termasuk memung-gah barang2 muatan termasuk surat2an yang datang dan yang hendak di-hantar melalui penerbangan udara.

Kelayakan2: Berbadan se-hat, mempunyai tenaga yang kuat dan lesen memandu ke-las 3 ada-lah satu2 kelebihan dan boleh memahami bahasa Inggeris asas.

Tangga gaji ia-lah di-dalam lingkungan \$395-\$620 sa-bulan dan masa bekerja ia-lah sa-chara bergilir-gilir.

Di-Bahagian Engineering MECHANIC II

Tugas2 termasuk membuat pemeriksa-an ka-atas kapal2 terbang yang singah atau yang bermalam di-lapangan terbang Brunei.

Kelayakan2: Mempunyai pengalaman atau latehan di-bidang Mechanic. Boleh mem-baca dan memahami bahasa Inggeris. Lulus pempeksaan yang di-berikan oleh Sharikat ini.

Tangga gaji ia-lah di-dalam lingkungan \$485-\$750 sa-bulan dan masa bekerja ia-lah sa-chara bergilir-gilir.

Di-samping gaji pokok, le-mudahan2 penerbangan sapa-rti tambang perchuma tahunan tambang murah, chuti tahun-an, skim bonus dan elauan dan lain2 kemudahan pener-bangan juga akan di-beri. Di-mana pekerjaan memerlukan sistem bergilir-gilir, elauan gi-liran juga akan di-berikan.

Pemohon2 mesti-lah memoh-on sa-chara bertulis di-dalam bahasa Inggeris dengan mem-berikan butir2 tentang pemo-hon dan mengemukakan salinan2 sijil dan surat2 akuan yang sah dan mesti-lah di-hantar kepada:

Penolong Pengurus Kakitangan Bahagian Pengambilan Penerbangan Diraja Brunei Peti Surat 737 Bandar Seri Begawan Brunei.

Tidak lewat dari 28hb Mei, 1982.

CIVIL AVIATION DEPARTMENT TENDER NOTICE

TAILORING FOR AIRPORT LABOURERS' UNIFORMS
1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan. up to 4.00 p.m. on Monday 7th June 1982.

- i) Tailoring and Supply of Decron Materials
Overseer Uniform short sleeve with trousers \$ per pair
Chief Traffic Hand/Mandore Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair
Groundsman/Cleaner Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair
Lady Cleaner Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair
Traffic Hand Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair
Sub-Overseer/Mandore Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair
Driver/Fitter/Mechanic Uniform/Overall, short sleeve with trousers \$ per pair

- ii) Workmanship of Green Cotton Drill
Groundsman-Gardeners Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair
Airfield Labourers Uniform, short sleeve with trousers \$ per pair

2. Details of uniforms and material can be obtained from Room 11, Civil Aviation Administration Block, Brunei International Airport.

3. All Uniforms must be tailored within reasonable time and to the satisfaction of the Director of Civil Aviation. If the uniforms are not done to his satisfaction, they may be returned to the contractor who will make the necessary improvements without extra charge.

4. The period of contract will be for one year commencing from July, 1982. The contract may be terminated by either party giving one month's notice in writing.

5. Tender deposit will be \$200.00, refundable to the unsuccessful tenderers upon receipt of the official receipts.

6. Tender must be placed in plain sealed envelope without any indication of the tenderer and addressed to:

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor of Government Offices,
Bandar Seri Begawan

and clearly marked:
"TAILORING FOR AIRPORT LABOURERS' UNIFORMS"

7. Any tender received in envelope not properly addressed will be rejected.

8. Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

DEPARTMENT OF CUSTOMS & EXCISE BRUNEI

1. TENDERS are invited for Supply and Installation of Mobile Radios.

2. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on 26th June 1982. Tenders received after the said time and date will be rejected.

3. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:

TENDER FOR SUPPLY AND INSTALLATION OF CUSTOMS MOBILE SCHEME TO CUSTOMS DEPARTMENT, BRUNEI.

Bearing no indication of the name of the tenderer.

4. Detailed tender documents can be obtained from the office of Controller of Customs and Excise at Jalan MacArthur, Bandar Seri Begawan, Brunei upon a deposit of \$500 which will be refunded to all unsuccessful tenderers provided that the tender documents are returned in good condition together with the receipt of the deposit. The tender deposit will be forfeited from tenderer who fails to return the Tender Documents.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

RBM TENDER NOTICES

TENDER No. 63/1983

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 29th May 1982.

SUPPLY OF HP25 E25 RSLA TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 64/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 29th May 1982.

SUPPLY OF LIGHT FITTING SINGLE PENDANT BROWN TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 65/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 29th May 1982.

SUPPLY OF COMPOSITE RATION TYPE A, B, C AND D TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 66/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 29th May 1982.

SUPPLY OF CONFERENCE CHAIR AND ETC TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 67/1982

1. Tenders will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Department, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 p.m. Saturday 29th May 1982.

SUPPLY OF CLUTCH LOW FWD AND REVERSE FOR GALION CRANE AMB 5 TON TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT.

2. Tender document and all particulars can be seen and obtained from Procurement Office, Logistics Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison, during normal working hours.

3. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN KEBAJIKAN BELIA DAN SOKAN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Brunei.

1. PEMANDU KERETA TINGKAT II:

Tangga Gaji :
F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-560 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 20 hingga 40 tahun dan hendak-lah tahu menulis dan membaca dalam Bahasa Melayu.
- Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan mempunyai lesen memandu Kelas 3 yang sah serta tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan2 memandu dan boleh memperbaiki kerosakan2 kecil.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 5 dan Kelas 11 adalah merupakan satu kelebihan.

TENDER NOTICE SUPPLY OF THREE CABLE DRUM TRAILERS TELECOMMUNICATIONS DEPARTMENT

- TENDERS must be received by the Chairman, Tenders Board, office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan not later than 12.00 noon on May 29th, 1982.
- Tenders received after the stipulated date and time will be rejected.
- Tenders are invited for the supply of three cable drum trailers each with a carrying capacity of four tons. Full details may be obtained from Department of Telecoms on

behan.
d) Mempunyai pengalaman memandu semua jenis kenderaan ada-lah merupakan satu kelebihan.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas bila2 masa di-kehendaki di-luar masa pekerjaan biasa atau bekerja sa-chara bergilir2 (shift). Chalon2 yang berjaya hendak-lah bersedia untuk bertugas di-mana2 saja di-dalam negeri.

2. KETUA TUKANG MASAK :

- F. 4-5 EB. 6 — \$490-620 sa-bulan.
- Pemohon2 hendak-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan lulus sekurang2nya Tingkatan I Melayu/Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
 - Chalon2 yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di-atas, tetapi telah berkhidmat sa-lama 5 tahun sa-bagai Tukang Masak Sekolah2, Asrama2, Restoran2, Kantin2 yang di-kendalikan oleh Kerajaan atau Swasta boleh juga di-pertimbangkan.

an atau Swasta boleh juga di-pertimbangkan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakap bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 14hb Jun, 1982.

(E/990/74)

(Bil: 139/1982)

Di-Jabatan Pelabohan2, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

1. JUKIKA (JURU KIRA KAGO) :

D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-1290 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Melayu/Inggeris atau yang sebanding dengan-nya dan lulus dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan Bahasa Melayu atau Inggeris.

ATAU

- Pemohon2 yang berpengalaman dalam Jukika (Juru Kira Kago) dan telah berkhidmat dengan Kerajaan atau Shariat Swasta boleh juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

- Sanggup bekerja bergilir2.
- Sanggup bekerja di-mana2 daerah.
- Mengira kago2 yang di-pungkah dari kapal atau memuat ka-dalam kapal.
- Memilih kago untuk simpanan dan memastikan tuannya kago mengikut Tanda2 Kago.
- Membantu menyediakan laporan atas kago yang rosak.
- Membantu menyediakan laporan mengenai tempoh simpanan kago dalam gudang.
- Membantu menyediakan senarai kago2 yang akan di-lelong.
- Lain2 kerja pemereksaan kago apabila di-arahkan.

2. MAKINIK :

E. 2-3 EB. 4 — \$470-\$700 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun.
- Mempunyai pengalaman sa-lama 5 tahun dalam :
 - Kerja2 memperbaiki injin disil dan petrol.
 - Kerja2 memperbaiki badan kenderaan.
 - Mengetahui sa-banyak sedikit kerja2 welding (gas dan listrik)
 - Kerja2 wiring untuk kenderaan.
 - Motor winding (ada-lah satu kelebihan).
 - Kerja2 memperbaiki kenderaan berat.
- Mempunyai sijil Basic Motor Mechanic dan 3 tahun pengalaman dalam :

- Kerja2 memperbaiki injin disil dan petrol.
- Kerja2 memperbaiki badan kenderaan.
- Mengetahui sa-banyak sedikit kerja2 welding (gas dan listrik)
- Kerja2 wiring untuk kenderaan.
- Motor winding (ada-lah satu kelebihan).
- Kerja2 memperbaiki kenderaan berat.

Tugas2 :

- Sanggup bekerja bergilir2.
- Sanggup bekerja di-mana2 daerah.
- Menyelenggara dan memperbaiki kenderaan2 berat krin, jentera angkat-susun, trak, traktor, mesin pemotong rumput, pam dan lain2 jentera di-Pelabohan.

3. PEMBANTU GUDANG :

E. 2-3 SB. 4 — \$470-\$700 sa-bulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan2 dan pengalaman.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

- Pemohon2 mesti-lah berumur di-antara 18 hingga 35 tahun.
- Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan sekurang2nya Tingkatan III Melayu/Inggeris atau yang sebanding dengan-nya dan lulus dalam mata-pelajaran Ilmu Hisab dan Bahasa Melayu atau Inggeris.
- Pemohon2 yang mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai sekurang2nya 2 tahun pengalaman dalam kerja2 mengurus dan menyimpan kago dalam gudang akan juga di-pertimbangkan.
- Mempunyai lesen memandu Kelas 3 ada-lah satu kelebihan.

Tugas2 :

- Sanggup bekerja bergilir2.
- Sanggup bekerja di-mana2 daerah.
- Mengatorkan simpanan kago dalam gudang dengan selamat dan teratur.
- Menyediakan laporan mengenai kago2 yang di-dapati rosak di-dalam gudang.
- Memandu Jentera Angkat Susun untuk menyusun kago2 biasa dan yang memakai "pallet".

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakap bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 15hb Jun, 1982.

(E/2282/81—Bil: 141/1982)

SUCCESSFUL TENDERS

- Renovation of Pasar Malam, Jalan Residency — Merino Pacific Sdn Bhd — \$201,998 — 4 months.
- Earthfill to Limau Manis-Lumapas Road—Lian Yin Earthworks & Transport Co—\$662,500—10 months.
- Supply of crusher-run stone for Jalan Kota Batu — Ocean Quarry Co — \$312,000—7½ months.
- Delivery of crusher-run stone to access road at Police Hqtrs, Gadong Chop Bee Seng—\$48,250—1 month.
- Earthfill to Jalan Benkurong-Sinarubai, Kg Masin — Hj Mohd Hassan Abdullah—\$300,000 — 3 months.
- Supply of industrial spirit (No 20/82)—South Island Trading—\$11,800 (\$23.60 per tin of 4 gallons).
- Supply of keys (No 30/82)—Low San Hardware—\$31,800.
- Electrical installation Seria mosque extension — Victory Elec Co—\$90,908—in line with main contract.
- Supply of Judo mattresses to Police Dept—Eastern Pacific Agencies Pte Ltd—\$90.00 each—60 days.
- Construction of 66KV substation at Kg Manggis — Hong Kay Const Co—\$846,460—10 months.
- Lift installation to SUK Building extension—Ryoden (S) Pte Ltd—\$582,000.
- Earthfill etc to river basin at Golf Course, Pantai Mentiri — Lian Yin Earthworks—\$876,000.
- Immediate road improvement, BSB—Ocean Quarry \$9,143,826.75—15 months.
- Proposed new bridge alongside Edinburgh Bridge—Ted (Pte) Ltd — \$4,980,882.70.
- Government Housing Scheme, Muara—Pyramid Const Ltd — \$11,736,408—26 months.
- Construction of platform for Council Meeting — Sh Pembangunan Shambas—\$183,864—5 months.
- Extension to Science Store, SOAS College—Merino Pacific Sdn Bhd — \$27,450 — 2 month.
- Construction of Surau for Sufri Bolikah English School, Tutong—Hj Mohd Yusoff PDI Hj Mokti—\$212,012—4½ months.
- Supply of gas cookers for Belait District—Overseas Agency Co Ltd—\$800 per oven type each, \$90.00 for table top type — 1 year.
- High voltage cable laying along Jalan Beribi—AH Yaakub bin A Zainal—\$35,875—2 months.
- Marine cable laying from Kg Pg Tajuddin Hitam to Kg Lorong Dalam—AH Yaakub bin A Zainal—\$72,500—3 months.
- High voltage laying between the new Gadong central station and the S-1 substation at Old Airport—AH Yaakub bin A Zainal—\$94,680—3 months.
- Supply of sluice valve (No. 31/82) — George Kent (S) Ltd—\$9,560.
- Supply of nails (No 12/82) — Union Trading Co — \$38,506.16.
- Maintenance works on low tension overhead lines, tubular steel poles and struts at Bangar Camp—Sh Pg Hj Ahmad — \$14,876.40 — 45 days.
- Supply of GEC cookers to RBMR — Overseas Agency Co Ltd—\$239 for Spline, 2 ring cooker and \$150 each for GCE Kwali cooker Model DC 5730/k.
- Re-roofing Suri Seri Begawan Hospital — Wierig Chemicals (B) Pte Ltd \$529,975—8 months.
- Construction of Tutong Riverwall extension—A Hj Yaakub bin Tengah—\$168,337 — 6 months.
- Supply, delivery and fixing of headframe for Floodlights for National Stadium — Four Seas Motor Works — \$357,873.
- External sewerage scheme for Combat Engineers Squadron Complex, Penanjong Cantonment—Hong Bee Const Ltd — \$209, 724.70.
- Supply of zinc roofing sheets (No. 36/82)—Bian Hoe Co Ltd—\$60,375.
- Supply of aluminium sheets & soft board (No 37/82)—Viva Trading Co—\$21,858.
- Supply of cast iron specials & fitting (No 33/82) — The Asia Metals Pte Ltd—\$17,557.50.
- Pengkalan Si-Babau Resettlement area, Brunei-Muara—Survey Service Consultants — \$890 per hectre — 13 weeks.
- Excavating & Laying 2 way & 4 way duct routes etc — Ho and Far Construction So—\$73,035—2 months.
- Supply of sorting Fitting etc—Ply-Mat (B) Ltd—\$32,204 — 2 months.
- Electrical installation of Combat Engineers, Penanjong—Messrs Chung Syn Kheng Electrical Co—\$306,808.
- Sewer works for Band Building etc, Garrison Engineers Complex—Guma Private Ltd—\$2,338,000—15 months.
- Construction & completion of Scoreboard Structural Frame for Brunei National Stadium—Messrs Wan Lee Pte Ltd—\$395,000.
- Supply of drain covers, 1982 — Seri Jaya Co (Pte) Ltd — \$22.60 per ft run.
- Bandar Seri Begawan Water Supply—Stage 3, Contract No 29, Rehabilitation of Tasek Water Treatment Works — Guma Private Ltd — \$1,340,127.
- Kuala Belait Water Supply — Stage 3, Contract No 15, Construction of Raw Water Pipeline—Hong Bee Construction Ltd — \$7,884,726.57.
- BSB Water Supply Contract No 26—Pumping Plant etc — Saloon Pte Ltd—\$51,377,498.
- Supply of Grass Cutting machines—Hopel Enterprise — \$1,240 per unit.
- Installation of sprinkler at Logistic Depot Bolikah Camp—Chubb Singapore Pte Ltd—\$416,093.
- Construction of RC Storm drain along Jalan Belait—Seria, (Phase III)—Sh Pemborong Shambas — \$1,066,788 — 18 months.
- Gabion Wall at Jetty No 6 Alangan Damit, BSB—Haji Laidin bin Materudin & Anak2 — \$272,352 — 5 months.
- Construction of 1 block Class 'F' flats (6 units) for Religious Affairs Department at Kilanas—Messrs Merino Pacific Sdn Bhd — \$475,846.40—7 months.

MISCELLANEOUS WATER SUPPLY, FIRE FIGHTING AND SEWERAGE SERVICES FOR PROPOSED MALAY SCHOOL FOR RBMR, FIRST FLOTILLA BASE, MUARA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas "B" sahingga hari Selasa, 8hb Jun 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pemberian projek yang tersebut di-bawah:

MISCELLANEOUS WATER SUPPLY, FIRE FIGHTING AND SEWERAGE SERVICES FOR PROPOSED MALAY SCHOOL FOR RBMR, FIRST FLOTILLA BASE, MUARA.

- Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.
- Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:

TAWARAN UNTUK MISCELLANEOUS WATER SUPPLY, FIRE FIGHTING AND SEWERAGE SERVICES FOR PROPOSED MALAY SCHOOL FOR RBMR, FIRST FLOTILLA BASE, MUARA.

- Dukomen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—
BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek,
Seri Complex,

Jalan Tutong,
Bandar Seri Begawan
mulai dari hari Rabu 19hb Mei 1982 hingga jam 4.00 petang hari Selasa 1hb Jun 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona-fide tender).

6. Sa-belum dukomen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan perkara2 yang berikut:—

- Pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki,
- Surat akuan dari bank2 yang berdaftar di-Brunei yang menunjukkan bank2 itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sa-banyak 10% dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN ADAT ISTIADAT NEGARA, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan 'Adat Istiadat Negara, Brunei.

1. PENYIMPAN ALAT2 KEBESARAN NEGARA KANAN:

D.5 EB. 6 — \$1200-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur antara 18 hingga 35 tahun dan lulus BJCE atau kelulusan yang sebanding dengannya.

b) Mereka mesti-lah sudah berkhidmat sa-bagai penyelenggara Setor atau Penyimpan Alat2 Kebesaran Negara tidak kurang daripada lima tahun.

Keutamaan :

Mempunyai pengetahuan dalam pentadbiran setor seperti memelihara perkakas pechah belah, kerusi meja, perkakas Perhiasan Diraja.

2. PEKERJA 'ADAT ISTIADAT KANAN:

D.5 EB. 6 — \$1200-\$1410 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 25 tahun dan sekurang2-nya dalam Tingkatan III Sekolah Melayu atau yang sebanding dengannya.

b) Sa-kurang2-nya mengetahui akan 'Adat Istiadat Diraja dan tahu mengenal Alat2 Perhiasan dan Alat2 Perhiasan Diraja.

c) Mengetahui nama2 gelaran dan orang2 yang di-kormi gelaran serta faseb berbahasa Dalam serta boleh menunjukan chara2 mengangkat Bintang Patian, Dian dan lain2 dalam Majlis2 yang Beristiadat.

Keutamaan :

Keutamaan akan di-berikan kepada chalon2 yang telah berkhidmat sa-bagai Pekerja 'Adat Istiadat tidak kurang daripada 5 tahun.

Tugas2 :

a) Bertanggung-jawab sa-bagai penyelenggara kepada Pekerja 'Adat Istiadat dan Atendan/Pembarse.

b) Bertanggung-jawab bagi kesempurnaan dan kebersehan Lapau dan Dewan Persantapan Lapau.

c) Bersedia untuk bertugas bagi menyediakan Alat2 Per-

hiasan bila2 masa di-kehendaki bagi Majlis2 Yang Beristiadat, sa-lain dari tugas2 biasa.

'Am-nya :

Pemohon2 yang berjaya mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja.

3. ATENDAN/PEM-BERSEH:

F. 1-2-3-4-5 EB. 6 — \$350-\$620 sa-bulan.

Kelayakan2 dan Pengalaman :
a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 18 tahun hingga 35 tahun dan lulus sa-kurang2-nya Tingkatan III Sekolah Melayu.

b) Mereka yang sedang berkhidmat di-Jabatan 'Adat Istiadat boleh juga memohon.

'Am-nya :

Pemohon2 yang berjaya

mesti-lah bersedia untuk bertugas pada bila2 masa di-kehendaki di-luar masa bekerja di-luar masa bekerja biasa untuk Pgawai2 Kerajaan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang bagi tiap2 satu jawatan yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 12hb Jun, 1982. (E/237/82—Bil: 133/1982)

Sa-bagai Kelas2 Tingkat II

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei untuk memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan 'Adat Istiadat Negara, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumur tidak kurang dari 16 tahun dan sebak2-nya tidak melebihi 22 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah tamat persekolahan Darjah VI aliran Melayu atau Inggeris.

c) Pemohon2 mesti-lah sehat tubuh-badan, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus ujian penglihatan yang di-luluskan serta boleh berenang.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan menjalankan tugas2 'am selaku kelas2 di-bahagian dek kapal2 besar dan kecil Jabatan Laut. Sa-lapas menjalani perkhidmatan laut yang di-luluskan pegawai2 yang terpilih

Tangga Gaji :

F. 2-3-4 EB. 5 — \$390-560 sa-bulan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 12hb Jun, 1982. (E/375/72—Bil: 137/1982)

ELECTRICAL INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK, JALAN CATOR, B.S.B.

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong2 Kelas A sahaja sa-hingga hari Selasa, 22hb Jun, 1982 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:

1. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

2. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

4. Dokumen2 dan lukisan2 tawaran yang berkenaan boleh-lah di-lihat dan di-dapati dari yang berikut:—

BOLTON HENNESSEY PTE. LTD.

146B, Jalan Chevalier Bandar Seri Begawan mulai dari hari Rabu 26hb Mei, 1982 hingga jam 4.00 petang hari Isnin 21hb Jun, 1982.

5. Chagaran tawaran (tender deposit) sa-banyak \$500.00 (Ringgit Lima Ratus Sahaja) ada-lah di-kehendaki di-bayar oleh pemborong2 yang hendak menghantar tawaran.

Chagaran ini mesti di-buat sa-chara "Bank Draft" atau "Cashier's Order" kepada Kerajaan Brunei. Chagaran tawaran ini akan di-kembalikan kepada semua pemborong2 yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang berse (bona fide tender).

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

SA-BAGAI PEGAWAI PERBEKALAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkhidmat untuk memenohi beberapa jawatan kosong sa-bagai PEGAWAI PERBEKALAN di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai HND (Business Studies) atau kelulusan yang sebanding dengan-nya serta mempunyai dua tahun pengalaman dalam kerja2 kawalan barang2 setor, memesan bekalan dan menjaga setok ubat2an dan lain2 peralatan perubatan.

Dia akan membantu Ahli Kimia Ubat Kanan dalam kerja2 sa-hari2 di-Setor Pharmacy Jabatan Perubatan dan Kesihatan.

Umor :

26 tahun ka-atas.

Tangga Gaji :

C. 3-4 EB. 5 — \$1735-\$2580 sa-bulan.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kon-

trek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji setelah genap menamatkan tempoh kontrak.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh percubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan siji2 tidak lewat dari 21hb Jun, 1982. (E/900/81 — Bil: 128/1982)

TAWARAN UNTUK P.A. SYSTEM AND STAGE CURTAIN FOR PROPOSED MALAY SCHOOL FOR RBMR, FIRST FLOTILLA BASE, MUARA

TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 khas (Specialist Contractors) sa-hingga hari Selasa 8hb Jun 1982, jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

P.A. SYSTEM & STAGE CURTAIN FOR PROPOSED MALAY SCHOOL FOR RBMR, FIRST FLOTILLA BASE, MUARA.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas akan tidak di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

4. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

6. Sa-belum dokumen2 tawaran di-keluarkan semua pemborong2 ada-lah di-kehendaki membawa dan melihatkan bukti yang pemborong2 itu ada-lah pemborong yang berdaftar di-Jabatan Perkhidmatan2 Letrik dalam Kategori pemborong yang di-kehendaki.

7. Tawaran2 mesti-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

KENYATAAN TAWARAN

PEMBORONG2 tempatan ada-lah di-pelawa untuk menghantar tawaran mereka kepada Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-alamat Pejabat Kewangan Negara, Brunei, tidak lewat pada hari Selasa 8hb Jun 1982 jam 12.00 tengah hari bagi menjalankan perkhidmatan kantin sekolah ugama yang berikut dalam tempoh dua tahun sa-chara terus-menerus:

SEKOLAH UGAMA SALAMBIGAR, BATU 8, JALAN MUARA.

2. Wang pendahuluan mengenai perkara ini di-minta akan dapat di-jelaskan sa-banyak \$50.00 ka-Bahagian Kewangan Jabatan Hal Ehwat Ugama,

Bandar Seri Begawan, Tingkat Pertama Bilek No. 202 pada bila2 masa waktu pejabat dibuka sa-hingga 7hb Jun 1982 hari Isnin, jam 3.00 petang.

3. Pemborong2 yang berhasrat pada mendapatkan penerangan lebih lanjut mengenai perkara ini serta sharat2 tawaran mengenai-nya, maka Guru Besar Sekolah yang berkenaan boleh-lah di-hubungi.

4. Tawaran2 yang lewat di-terima dari tarikh, waktu yang di-tetapkan di-atas tidak akan di-layan.

5. Kerajaan tidak akan terikat menerima sebarang tawaran2 yang lebih mahal atau sa-umpama-nya.

LIFT AND ESCALATOR INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK, JALAN CATOR, B.S.B.

1. TAWARAN2 ada-lah di-jemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di-Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari pemborong2 Lift & Escalator Specialist sa-hingga hari Selasa, bertarikh 15hb Jun, 1982 jam 12.00 tengahari bagi pembinaan projek yang tersebut di-bawah:—

LIFT & ESCALATOR INSTALLATION TO PROPOSED MULTI-STOREY CAR PARK, JALAN CATOR, B.S.B.

2. Tawaran2 yang di-terima lewat dari tarikh dan masa yang di-sebutkan di-atas tidak akan di-layan.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa2 identiti pemborong dan sampul surat itu mesti-lah di-tujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mesti-lah di-tanda dengan saperti berikut:—

4. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dengan menggunakan borang2 tawaran yang telah di-sediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak di-layan.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei tidak akan terikat menerima tawaran2 yang rendah atau pun apa2 jua tawaran.

TAWARAN JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN2 NEGARA

TAWARAN akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Kewangan Negara Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengahari, hari Selasa 14hb Jun, 1982 bagi membekalkan barang2 yang tersebut di-bawah untuk Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, Brunei.

Tawaran Bil: 56/82 — Grundfos Centrifugal Pump Model CP8/40 coupled to and complete with English Electric (AE1) Motor D 90 SC — S/ No. H36411, 415

Volt, 2 HP, 1.5 Kw, 3 Phase, 50 cycles, Y 125P Cont., 2800 RPM.

Tawaran Bil: 57/82 — Fire Extinguishers.

Tawaran Bil: 58/82 — Tyres.

Tawaran Bil: 59/82 — Steel Pipes and Fittings to B.S. 534 and B.S. 3601.

Tawaran Bil: 60/82 — Batteries.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor2 dan Perbekalan2 Negara, Batu 3 1/2, Jalan Gadong, Brunei sa-masa waktu2 bekerja.

JABATAN PELAJARAN AKAN MENKAKI KEMEROSOTAN KEPUTUSAN PEPEPEREKSAN

TEMBURONG. — Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap menegaskan Jabatan Pelajaran kini sedang giat menyusun langkah2 dan rancangan2 ka-arrah menyelideki dan mengkaji sebab2 kemundoran dan kemerosotan keputusan peperiksaan peringkat "O" dan "A".

Ini berikutan dengan sabda Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamad Bolikah sa-masa majlis perasmian Hari Pelajar peringkat negeri baru2 ini yang menyebut "keputusan peperiksaan tersebut beberapa tahun ini ada-lah sa-suatu perkara yang merosot penilaian-nya."

Menegaskan demikian ketika merasmikan Sokan Tahunan Sekolah Menengah Sultan Hassan kali ke-VII bertempat di padang sekolah tersebut pada hari Rabu lepas, Pemangku Pengarah Pelajaran berkata: "Insha Allah, ada-lah di-harapkan yang pengkajian dan penyelidikan yang lengkap dan menyeluruh akan dapat di-jalankan dengan sa-cheput mungkin."

Beliau juga berharap pengkajian dan penyele-



Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Selamat bin Munap ketika berucap.

kan itu akan dapat menghasilkan rancangan2 dan langkah2 yang munasabah pada peringkat-nya dan berkesan hingga pada pelaksanaan-nya untuk mencapai matlamat2 dasar pelajaran 1972.

Khusus-nya memperbaiki prestasi penuntut2 dalam peperiksaan yang tertentu terutama bagi peringkat "O" dan "A" level, kata-nya.

Bagaimana pun, kata Awang Selamat, ada-lah di-sadari sa-barang perubahan2 yang di-perlukan pada memperbaiki sistem pelajaran di-negeri ini bagi

menchapai satu tahap yang kita semua idam-idamkan tentu-lah akan mengambil masa yang tertentu untuk melaksanakan-nya apatah lagi untuk kesusukatan yang di-hajati.

Oleh yang demikian beliau mengingatkan pegawai2 pelajaran, penyelia2 sekolah, guru2, ibu-bapa dan murid2 di-seru supaya sama2 berusaha sementara menunggu sesuatu perubahan.

"Jangan pula sikap kita kadang2 lebih suka menanti bedok berbunyi sa-belum berbuat sa-suatu," ujar-nya.

Bagi memudahkan ibu pejabat pelajaran menyelesaikan masaalah yang ada di-kalangan murid2 dan guru2 di-peringkat sekolah2, Pemangku Pengarah Pelajaran mengharapkan supaya pegawai2 yang berkenaan khususnya penyelia2 sekolah hendaklah membuat lawatan2 yang rapat dan bersemangat, dan guru2 besar pula di-harapkan tidak akan se-garang menghadapi mereka kepada perhatian penyelia2 atau terus di-salurkan kepada ibu pejabat pelajaran jika perlu.

Dalam pada itu, beliau juga menasihatkan guru2 besar dan guru2 supaya sentiasa berhu-

bong lebih rapat dengan para ibu-bapa untuk mendapatkan kerjasama dan bantuan yang berguna bagi menjaga kemajuan dan kebajikan murid2 di-peringkat sekolah.

"Apa yang saya tekankan di-sini ia-lah Jabatan Pelajaran sekarang berada dalam zaman peralihan dan untuk mengelakkan kemerosotan yang tertentu maka pentadbiran perhubungan di-antara ibu pejabat dengan akar umbi khususnya di-sekolah2 hendaklah di-perbaiki lagi kegiatan2 pegawai2 yang berkenaan supaya lebih bersemangat," tegas Awang Selamat. — JHL.



KUMPOLAN bermain Kanak2 Chachat di-Rumah Sakit Besar Bandar Seri Begawan telah menerima derma berjumlah \$7,000.00 dan dua buah kerusi beroda dari lima buah kelab.

Derma terbesar ia-lah dari Kelab Isteri2 Panaga ia-itu sa-banyak \$5,000.00.

Lain2 derma ia-lah dari Kelab Isteri2 Pasukan Askar Melayu Diraja Brunei, Kelab Isteri2 Angkatan Laut Pertama dan Persatuan Drama Amatir Brunei.

Kumpulan bermain bagi kanak2 chachat yang berumur lima tahun ka-bawah itu telah di-tubuhkan sejak bulan Januari tahun ini dan di-kelolakan oleh pekerja2 sukarela.

Gambar atas kelihatan Y.B. Pehin Jawatan Luar Pekema Raja Dato Setia Awang Haji Hussain menerima derma dari Kelab Isteri2 Angkatan Laut Pertama yang di-sampaikan oleh Dk Zailan.

Hari Terbuka AMDB

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei akan mengadakan Hari Terbuka bagi kunjungan orang ramai dengan mengadakan Pertunjukan Arena dan Pameran Statik di-ke-empat2 daerah, sa-bahagian dari acara Sambutan Hari Ulang Tahun ke-21 pasokan tersebut, pada hari Isnin, 31hb. Mei ini.

Di-ibu negeri, Pertunjukan Arena akan di-adakan di-padang Jalan Sekolah, bermula pada jam 8.30 pagi. Ia-nya akan mengandungi persembahan pancharagam, pertunjukan gerakan yang melibatkan bantuan dari Pasokan Meriam Katak, Kereta Perisai dan Helikopter, pertunjukan Terjun Payong Chara Bebas dan pertunjukan Tang Soo Doo dari Askar Muda.

Dan Pameran Statik akan memperlihatkan alat2 perkakas dan senjata yang di-gunakan oleh Infanteri Battalion dan pameran helikopter juga akan di-adakan pada hari yang sama di-Padang UP Lynn, bermula jam 9.30 pagi.

Sementara itu, pasokan tersebut juga akan mengadakan Pertunjukan Arena dan Pameran statik pada hari tersebut, bertempat di-Padang Panglima di-Kuala Belait, bermula jam 9.00 pagi.

Dalam Pertunjukan Arena, pasokan tersebut akan mengadakan pertunjukan Perbarisan Pasokan Serunai dan Tambor, Gimnastik, Kawad2 Sayap, Terjun Payong Chara Bebas, turun dengan helikopter dengan tali dan pertunjukan Tang Soo Doo.

Pasokan tersebut juga akan mengadakan Pameran Statik di-Daerah Temburong, ber-

tempat di-Padang Bangar pada hari yang sama bermula jam 9.00 pagi.

Acharya2-nya mengandungi pameran alat2 perkakas dan senjata2 daam pasokan tersebut dan pameran helikopter yang di-gunakan oleh Chawangan Udara.

Sementara itu, Pertunjukan Arena dan Pameran Statik oleh pasokan tersebut bagi Daerah Tutong akan di-langsungkan pada 4hb Jun depan, bertempat di-Padang Sekolah Melayu Muda Hashim yang mana akan bermula pada jam 8.30 pagi.

Konsep berkeluarga asas bagi kemajuan sosio-ekonomi negara

Dari muka 1

quantity dan quality kemajuan pelajaran.

Sementara kelemahan2 di-luar sistem pula, menurut Awang Selamat yang terbayang kepada kita ia-lah tentang bagaimana cara meningkatkan dan memperkukuhkan konsep berkeluarga kita supaya dengan nilai dan sikap-nya yang sesuai keluarga kita akan menjadi 'asset' yang lebih positif bagi menyumbangkan kepada kemajuan sosio-ekonomi negara khususnya kemajuan pelajaran pada tahap yang di-hajati.

"Berdasarkan kepada pengalaman masyarakat2 dan negara2 maju, nilai2 dan sikap sesuatu bangsa yang sedia ada, ada-lah satu asas yang paling kukuh yang membantu kemajuan bangsa dan negara dan di-atas mana kemajuan itu harus di-landaskan," katanya.

Seterusnya beliau menekankan keperkayaan-nya bahawa bangsa kita Melayu Brunei juga mempunyai unsur2 nilai dan sikap di-dalam kebudayaan kita yang boleh mendorong kita mencapai kemajuan di-tahap yang lebih tinggi, termasuk kemajuan di-dalam bidang pelajaran, serta mempertahankan dan memelihara integrasi keperibadian bangsa kita daripada unsur2 dan pengaruh2 luar yang boleh menggumbang-ambungkan nilai dan sikap kita sa-bagai Bangsa Melayu Brunei.

Menyentuh mengenai Thema Hari Pelajar tahun ini yang berbunyi 'Kesempurnaan Pendidikan Ada-lah Tanggong-jawab Guru2 dan Ibu-bapa' Pemangku Pengarah Pelajaran mengaitkan konsep berkeluarga dalam ucapan-nya itu dengan menekankan kepentingan perhubungan yang rapat di-antara satu sistem pelajaran, termasuk guru2

yang ada di-dalam-nya, dengan masyarakat sekeliling-nya yang boleh mempengaruhi mutu pengeluaran dan sistem pelajaran itu.

"Oleh kerana keluarga ada-lah merupakan 'gudang' nilai dan sikap bangsa Melayu Brunei maka sebaik2-nya-lah sistem pelajaran kita yang ada di-perkembangkan melalui perkembangan kurikulum yang sesuai dan lain2-nya sejajar dengan perkembangan konsep berkeluarga kita yang lebih kukuh dan produktif demi untuk kemajuan bangsa dan negara," tegas Awang Selamat.

NILAI DAN SIKAP

Bagaimana pun, menurut-nya persoalan sekarang ia-lah samada keluarga kita mempunyai nilai dan sikap yang boleh membantu kemajuan pelajaran khususnya dan kemajuan sosio-ekonomi negara am-nya terutama sekali dalam konteks yang ada sekarang, beliau mengaitkan bahawa Jabatan Pelajaran belum lagi berkemampuan untuk membuat penyelidikan bagi memastikan perkara tersebut.

Tetapi menurut-nya, berpandu kepada pengalaman negara2 dan bangsa2 yang maju nilai2 dan sikap yang sesuai ada-lah perlu bagi kemajuan negara dalam semua lapangan. Pengalaman mereka itu, kata-nya, ada-lah juga menunjukkan bahawa sikap berpegang teguh kepada konsep berkeluarga yang kukuh ada-lah asas yang sebaik2-nya bagi kemajuan negara.

"Berpanduan pengalaman sa-demikian ini nampak-nya sudah tiba masa-nya kita semua, terutama sekali para pendidik dan ibu-bapa memikirkan soal ini sa-dalam2-nya demi untuk masa depan anak2 kita dan demi untuk kestabilan serta kemakmuran negara kita yang ter-hinta." Pemangku Pelajaran menyimpulkan harapan-nya.

Praktikkan maklumat2 yang di-perolehi

Dari muka 1

pegawai dan kakitangan Kerajaan sa-bagai jentera pentadbiran yang di-amankan oleh Kerajaan bagi menjamin munafakat kebajikan yang menyeluruh bagi faedah raayat dan penduduk negeri ini dalam semua bidang.

Faedah2 yang sa-benar-nya dari kursus sivik itu, jelas Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan, patutlah di-nilai dengan fikiran yang mendalam dan tinjauan yang jauh khusus-nya oleh pegawai2 dan kakitangan Kerajaan yang terlibat dan am-nya semua kakitangan pentadbiran awam.

Bagi maksud ini, apa jua perbincangan, soal-jawab atau isu yang di-timbulkan atau berbangkit dalam kursus ini, tegas Yang Berhormat, sepatutnya-lah di-anggap sa-bagai asas pertama dan utama bagi menimbulkan semangat perkhidmatan yang lebih berdedikasi dan bersungguh2.

Kerana, tegas Yang Berhormat itu lagi, apa jua dasar Kerajaan yang di-chitakan maka kejayaan dalam pelaksanaan-nya sa-sungguh-nya terletak terlebih dahulu dalam roh bagi faedah raayat dan penduduk negeri ini dalam semua bidang.

keyakinan dan sanubari, ia-itu kesedaran untuk memikul-nya sa-hingga sempurna dan berjaya.

"Saya berharap maklumat atau kesimpulan2 yang di-perolehi oleh pegawai2 dan kakitangan Kerajaan dari perbincangan atau soal jawab dalam kursus sivik ini bukan sahaja menambah pengetahuan dan kemahiran pegawai2 yang berkenaan bahkan yang lebih utama sewajarnya-lah maklumat2 dan kesimpulan itu di-pergunakan dalam peringkat-nya yang awal bagi memperkukuhkan kesedaran pada memikul tanggung-jawab yang di-amankan itu," kata Yang Berhormat.

Maka untuk itu, Yang Berhormat itu berharap supaya salah satu kejayaan kursus sivik yang di-adakan ini sa-lain daripada membekalkan kesedaran hendak-lah pula berupaya menzahirkan kesedaran dalam bentuk amalan sa-hari2 semasa menjalankan tugas dan tanggung-jawab yang bertamabah rapi dan meyakinkan.

KURSUS ASAS KEWARTAWANAN

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu kursus singkat Asas Kewartawanan akan di-adakan buat pertama kali-nya di-Brunei mulai 14hb. hingga 19hb. Jun ini. Kursus itu terbuka kepada belia2 dan penuntut2 serta siapa saja yang berminat di-bidang kewartawanan.

Kursus tersebut di-anjarkan oleh Bahagian Penerangan, Pejabat Setiausaha Kerajaan Brunei dengan kelolaan Institiut Akhbar Malaysia. Sa-lain

dari kursus kewartawanan, kursus singkat perhubungan awam bagi chalu2 dari berbagai jabatan Kerajaan juga akan di-adakan mulai 7hb. hingga 12hb. Jun.

Kapada belia2, penuntut2 dan orang2 yang berminat untuk menyertai kursus singkat Asas Kewartawanan itu boleh-lah mendaftar kepada Yunit Akhbar, Bahagian Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan tidak lewat dari 1hb. Jun, 1982 — jam 3.00 petang.

Sambutan Isra' Meraj

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei akan menganjurkan majlis berdzikir bersem-pena dengan sambutan Isra' Meraj dan Sambutan Hari Ulang Tahun pasokan tersebut yang ke-21, esok, 27hb Mei di-Dewan Gerak Badan Pusat Latihan di-Perkhemah-an Bolikah.

Majlis tersebut akan mengandungi acara bacaan Al-Koran, sharahan khas dan berdzikir. Sambutan itu di-mulakan dengan sembahyang berjemaah Fardhu Maghrib dan Isha dan bacaan wirid.

Yang Amat Berhormat Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz dan beberapa orang kenamaan di-jangka akan hadir di-majlis tersebut.